



Maximum
24°

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

MARDI 25 juillet 2000, Volume 66, No 28, Granby

LES *folies* AUBAINES
DE LA SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

La météo
prévoit une
semaine de
rêve...

Enfin l'été!

page 4

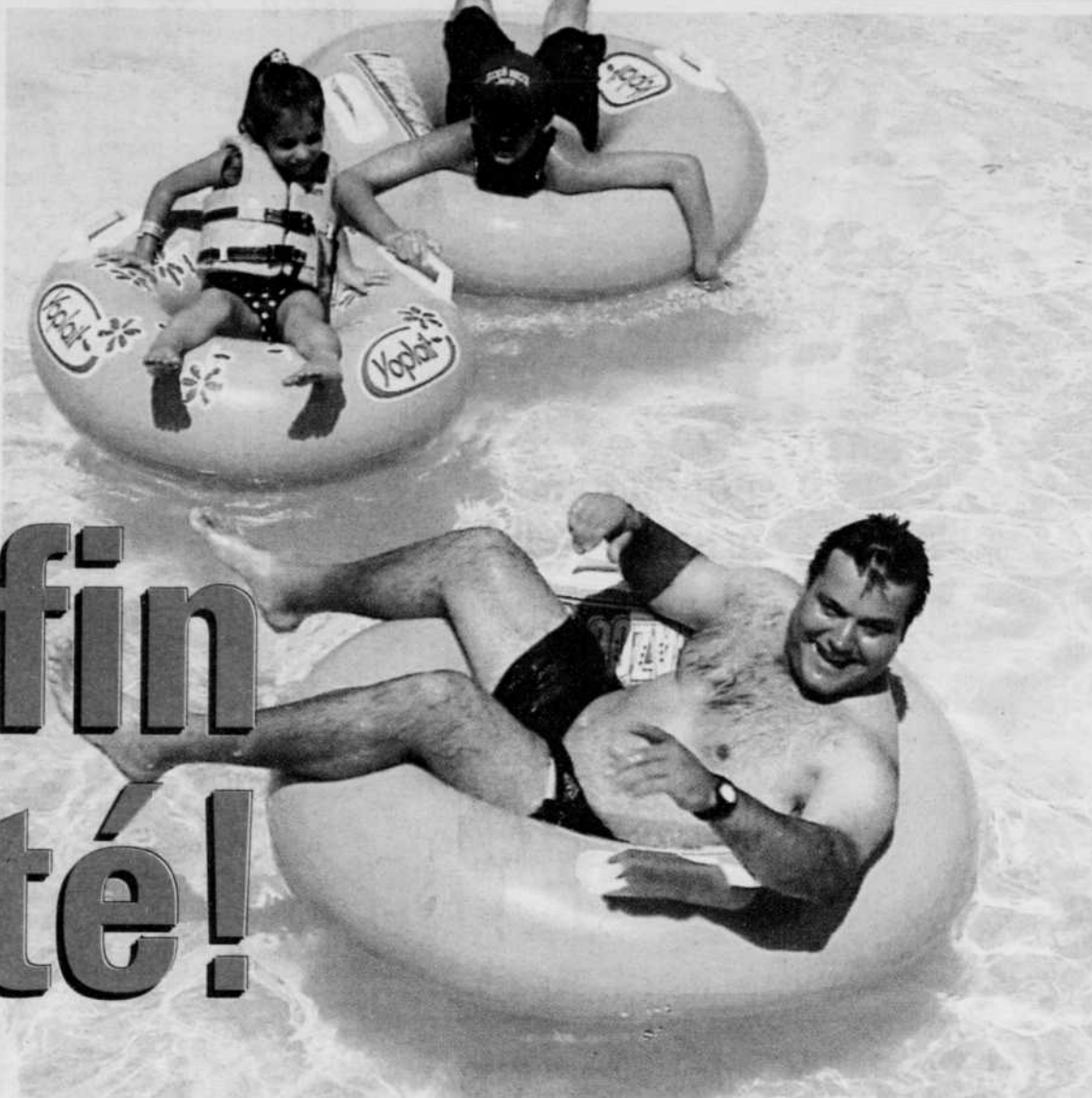


photo Michel Saint-Jean

CHPY



archives La Voix de l'Est

**Le nouveau nom:
une erreur, selon
Bernard Brodeur**

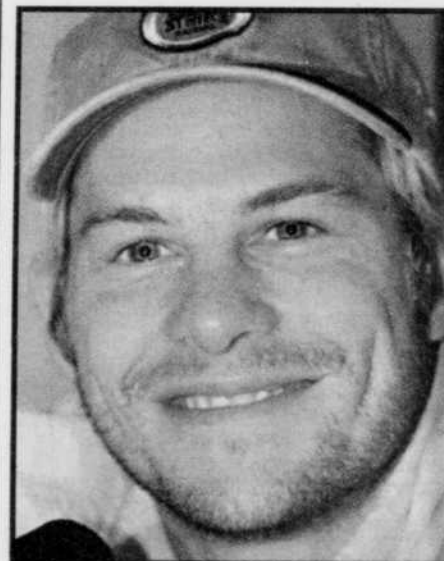
page 7

ACCIDENT

**Le passager aurait
«conduit»
dangereusement**

page 3

FORMULE UN



archives Presse canadienne

**Villeneuve reste
avec BAR**

page 31



Gabrielle Trudeau travaillait avec
Jean-Claude Veilleux.
photo Richard Chagnon

«C'est le stop qui a tué Jean-Claude...»

page 3



La ruée

COROLLA



ECHO

estivale

0\$
premier
paiement

0\$
comptant

0\$
dépôt de
sécurité



On vous a le coeur!



Angle Principale et voie
d'accès de l'autoroute
Granby
378-8404

154832



Francine Beaudoin

Quatre dodos

Frétilant comme une enfant d'école, je compte les jours avant les vacances. Quatre dodos qu'il me reste avant cette période bénie qui permet de refaire le plein (ou de faire le vide, c'est selon).

Oui, je piaffe d'impatience, très semblable à cette petite fille de huit ou dix ans qui aimait tant l'odeur des vacances qui approchent. Car ça sent quelque chose cet état de non obligation, ce temps retrouvé, non? Suis-je seule à lui attribuer une odeur?

Oh! il a un peu changé ce parfum qui me chatouille le cœur à partir du 23 juin. Il se métamorphose un peu chaque année, comme les souvenirs. Mais pour l'essentiel ça sent les petits fruits et la tasserie, ça sent la «boucanne», les frites et le beurre fondu, ça sent le chlore aussi et le tabac à pipe et les tartes de ma tante Florence.

Pour moi, les vacances n'ont jamais été synonyme de dépaysement ou d'aventure. Elles ressemblent davantage à une appropriation du quotidien. C'est pourquoi quand je vois tous ces gens s'agiter en se demandant ce qu'ils feront de ces jours précieux qui leur appartiennent tout entiers, je ne comprends pas.

Pouvoir prendre conscience de ce temps qui passe, n'est-ce pas déjà LE grand cadeau? Quelle est cette frénésie qui pousse la foule à chercher désespérément quelque chose à faire, à se précipiter pour sortir à tout prix? Sortir de la routine, oui. Sortir du «il faut faire, il faut dire, il faut avoir l'air». Sortir des mondanités en somme, du soi-qui-joue-un-rôle-dans-la-société. Wow!

Mais avant tout privilégier la lenteur... On ne déguste rien si l'on n'y met le temps.

Il faut s'octroyer le droit de flâner, de ne pas s'habiller, de ne pas prendre sa douche, de manger peu importe l'heure. Le droit de ne pas être au courant et de ne pas lire les journaux. Et se permettre de se recoucher par un bel après-midi ensoleillé. Tout ça sans remords. Tout ça par pur plaisir. Ah! Les vacances!

Remarquez, juste le mot se prononce farniente. Vacances. Avec ce «V», comme un doux vent. On y retrouve des volutes et des voilures, des vestales et des valse, sans oublier la verveine et la vigne et surtout la victoire et la vie.

Comparez au «T» si dur du mot travail. N'est-ce pas apparenté aux tracas et aux techniques, aux têtus et aux terre-à-terre.

Je sais, je suis de mauvaise foi. Mais j'en ai le droit, je pars en vacances...

Je veux ici lever mon chapeau à Claude Sautet, cinéaste français mort samedi. Je tiens à le remercier d'avoir si bien travaillé. Il nous offre de si jolis films. Je pense à «Vincent, François, Paul et les autres» mais surtout à «César et Rosalie», un petit bijou.

Jamais Romy Schneider ne fut plus belle que dans ce film où Montand campe une grande-gueule de première. Je vous laisse sur une citation de Sautet que je fais mienne: «Plus l'univers se standardise, plus la singularité m'intéresse».

Québec embarrassée par l'arrivée d'un navire de torture chilien

MONTREAL
Presse canadienne

Après une escale à Halifax, l'Esmeralda, un navire chilien qui aurait été utilisé comme centre de torture sous Pinochet, sera à Québec du 30 juillet au 3 août. Par un malencontreux hasard, ces dates correspondent exactement au lancement de la Transat Québec/Saint-Malo 2000. . .

Pour Stéphane Desmeules, directeur de communication de la Transat, il s'agit là d'une pure coïncidence: «l'Esmeralda est juste un bateau qui accoste pendant la Transat, mais ce navire ne sera inclus à rien».

De son côté, le maire de Québec, Jean-Paul L'Allier, préconise envers cet encombrant visiteur: «des gestes qui ne soient pas une reconnaissance d'un malheureux passé, mais plutôt une ouverture vers un avenir meilleur». Pour ce qui est de l'invitation de la belle Esmeralda, la municipalité de Québec renvoie implicitement la balle vers l'administration du port.

«Ce n'est pas nous qui invitons les navires. Nous recevons juste des demandes pour le service des quais», affirment les autorités portuaires, en conseillant d'aller frapper à la porte du Consulat du Chili à Montréal.

Accord gouvernemental?

Interrogé sur le sujet, le Consul Général Cesar Ravazzano, suppo-

se qu'il doit s'agir d'un «accord gouvernemental entre le Chili et le Canada. . .»

Au ministère des Affaires étrangères, Michael O'Shaughnessey, porte-parole, insiste sur le fait que «le Canada soutien les efforts du Chili de renforcer les institutions démocratiques et de rendre justice à ceux qui ont été victimes d'abus». En ce qui concerne l'invitation de la ravissante goélette, elle ne semble pas relever du gouvernement. . .

Amnistie internationale trouve

la partie de ping-pong de mauvais goût: «Si la ville de Québec accueille n'importe qui, demain, Augusto Pinochet pourrait venir prendre son bain avec M. le Maire! Accueillir ce navire, c'est faire injure à tous ceux qui ont subi la torture!»

Pour justifier son acharnement contre le vaisseau, l'organisation de défense des droits de la personne se base sur des rapports de la Commission nationale chilienne Vérité et réconciliation et de la Commission interaméricaine des

droits de l'homme de l'OEA, mais aussi sur des témoignages accablants.

Pour faire pression sur les autorités chiliennes, Amnistie, appuyée notamment par la confédération des associations latino-américaines et le centre chilien Pablo-Neruda, animera à Québec un stand d'information et fera circuler une pétition le 30 juillet au cours d'un rassemblement au port de Québec.

Enfin, les militants demanderont aux propriétaires de bateaux d'accrocher à leurs navires un fanion «en guise de solidarité».

Spectaculaire sortie de route

ROXTON POND- Une jeune femme s'est miraculeusement sortie d'une spectaculaire sortie de route, vers 18h hier, face au 354 route 329, à Roxton Pond. L'automobiliste a, semble-t-il, perdu la maîtrise de son véhicule qui est allé s'échouer sur un poteau, le sectionnant en deux. La route a été fermée pendant trente minutes. La conductrice a été conduite au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska. Elle s'en est tirée avec des blessures mineures.

photo Richard Chagnon



SUITE D'HIER (RECTIFICATION...)

EEE...HÔPITAL QUE
SEULE LA DIRECTION AIME
LE NOM BONJOUR!



La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux
Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration
Valère Audy
éditorialiste

Sylvain Denault
directeur de la publicité
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage
Denis Polissant
directeur de l'information

375-4555

Événements urgents
375-9081

Bell Mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Petites annonces
375-8888

Télécopieur petites annonces
375-2195

Télécopieur rédaction
777-4865

Télécopieur publicité
777-7221

Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de
seconde classe, enregistrement
no 0679) est membre du Conseil
de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est
autorisée à diffuser ses
informations.

Passager accusé de conduite dangereuse

Caron aurait tiré le frein à main lors d'une dispute avec son épouse

Éric Yvan Lemay

GRANBY

Serge Caron, l'homme qui aurait tiré le frein à main au terme d'une dispute avec son épouse, a comparu sous quatre chefs d'accusation, hier à Granby. Il est entre autres accusé de conduite dangereuse et de conduite avec facultés affaiblies... même s'il était passager au moment de l'accident.

«C'est plutôt inhabituel, mais c'est comme s'il avait mis la main sur le volant. Il a pris un certain contrôle sur le véhicule», indique le procureur de la Couronne, Michel St-Cyr.

Caron a également été accusé de menaces de mort et de voies de fait graves au Palais de justice de Granby. Le juge Michel Duchesne a ordonné sa détention jusqu'à ce matin pour son enquête sous cau-

tionnement au Palais de justice de Cowansville.

Violente dispute

Samedi vers 16h30, l'homme originaire de Saint-Armand aurait provoqué le capotage de l'automobile conduite par sa conjointe, Gail Fontaine, en tirant sur le frein à main. Assis sur le siège du passager, il s'en est sorti avec des égratignures alors que sa femme a été blessée plus sérieusement. Elle

a obtenu son congé de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, dimanche.

La violente dispute aurait débuté alors que le couple roulait sur le chemin Philipsburg à Bedford. En tirant sur le frein à main, la voiture s'est mise à déraper avant de terminer sa course dans le fossé. Heureusement, aucune autre voiture n'a été touchée lors du dérapage.

Bris de probation

En plus des quatre chefs d'accusation, l'homme de 34 ans a commis un bris de probation puisqu'il n'avait pas le droit de consommer de boisson alcoolisée à la suite d'une accusation antérieure.

La Sûreté du Québec n'a toutefois pas voulu divulguer le taux d'alcool qui se trouvait dans le sang du prévenu. Ce dernier est détenu depuis l'accident à Sherbrooke et saura ce matin s'il peut recouvrer sa liberté.

Catherine Gauthier

GRANBY

Le panneau d'arrêt camouflé par les branches d'un arbre aura finalement coûté la vie à Jean-Claude Veilleux, blessé grièvement à la suite d'un accident de la route à Waterloo, le 30 juin dernier. L'homme a succombé à ses blessures samedi dernier à l'hôpital Charles-Lemoyne de Greenfield Park.

«C'est le stop et la ville de Waterloo qui ont tué Jean-Claude, lance Gabrielle Trudeau, agente immobilière à La Capitale.

La dame, qui travaillait avec M. Veilleux depuis plusieurs années déjà, était encore en colère hier à la suite des événements.

«Quand on ne connaît pas le coin, c'est évident qu'on ne voit pas le stop, affirme celle qui s'est rendue sur les lieux de l'accident immédiatement après. Jean-Claude ne l'a pas vu, tout simplement.»

De son côté, le maire de Waterloo affirme que la responsabilité de couper l'arbre revient au propriétaire du terrain sur lequel il se trouve. «C'est malheureux qu'on attende des accidents comme ça avant de chercher des solutions», souligne Paul Masse.

Un nouveau règlement

Le conseil municipal de Waterloo a réagi rapidement à la suite de cet accident en présentant dès la semaine suivante un avis de motion concernant l'entretien des arbres.

«Le règlement entrera en vigueur le 1er août prochain, assure le maire Paul Masse. À la suite de cet accident, l'arbre a été coupé, mais il faut s'assurer que cela ne se reproduise plus.»

Présent sur les lieux de l'acci-

dent, M. Masse reconnaît qu'effectivement, le panneau de signalisation était difficilement visible à une cinquantaine de pieds de l'arrêt.

«C'est seulement à une vingtaine de pieds qu'on pouvait l'apercevoir, mais cela n'est pas le seul facteur de l'accident», dit-il.

De son côté, Madame Trudeau soutient que l'intersection, où d'autres accidents auraient eu lieu par le passé, semait la controverse depuis quelque temps chez les citoyens du quartier.

Un homme apprécié

À l'emploi de La Capitale de-

puis plusieurs années, Monsieur Veilleux était un homme apprécié de tous.

«Il était aimé de tout le monde, autant des clients que des autres agents, ajoute Madame Trudeau. C'est une grande perte, tant au niveau personnel et professionnel.»



L'arbre fautif a été coupé deux jours après l'accident qui a coûté la vie à Jean-Claude Veilleux (en mortaise).
photo Richard Chagnon



Stop meurtrier: une collègue de la victime s'en prend à Waterloo

NOUVEAU

BUFFET DÉJEUNER À VOLONTÉ

389\$

335 Principale
375-3552

Lundi au vendredi
de 7 h à 10 h AM

Sommaire	
Agenda	12
Décès	27
Jeux	26
A ne pas répéter	12
Petites annonces	24
Météo	21
Sports	28

Loteries	
Quotidienne 3	548
Quotidienne 4 ...	2704
Extra	474275
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

Sourire

Être une grande personne, c'est pour faire ce que l'on veut à ses frais.

POULET FRIITOU

LIVRAISON de 11 h à 23 h

776-4444

POULET FRIT

200 Denison Est, Granby

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 juillet 2000

25

25

25

On goûte finalement à l'été

Le beau temps devrait se poursuivre jusqu'à vendredi

Dany Brochu

GRANBY

Fini la télé, les vestes de printemps et la morosité. Retardataire mais bien décidée, la saison estivale s'est finalement installée dans la région au grand plaisir des vacanciers.

Hier, plus de 9900 touristes impatients ont pris d'assaut le Zoo et Amazoo pour profiter pleinement de l'une des rares belles journées d'été depuis l'arrivée de l'an 2000.

«Ça ne bat pas mercredi dernier où nous avons eu 12 500 visiteurs, mais c'est une excellente journée», a indiqué l'agente des communications, Cynthia Langevin.

C'est d'ailleurs lors du premier mercredi des vacances de la construction que l'on enregistre

année après année la plus importante affluence au Zoo.

Au parc aquatique de Bromont, près de 2300 personnes ont franchi les tourniquets dans la journée, ce qui n'est pas sans réjouir la directrice du marketing, Hélène Plamondon.

«À cause du mauvais temps, nous accusons un retard de 10 à 15% sur la moyenne, mais ici tout se joue à la fin de juillet et au début d'août. S'il fait beau d'ici là, nous devrions finir avec d'excellents chiffres», affirme-t-elle.

Dans les campings, l'arrivée de l'été se fait également sentir. «Depuis quelques jours, nous n'avons plus aucun espace pour les tentes. Le problème, c'est que les gens ont encore peur de la pluie alors il réservent pour deux ou trois jours au lieu d'une ou deux semaines comme les autres années», raconte la propriétaire du camping Carrousel de Bromont, Sylvie Ouimet.

Semaine de rêve

Le mercure a atteint 29 degrés hier à la station de Saint-Hubert. Et si Dame Nature ne nous joue pas de tour, le soleil et la chaleur tiendront encore la vedette jusqu'à vendredi.

Curieusement, la station n'a



Jean-François Bombardier, Pierre-Luc Berthiaume et Bruno Hébert n'ont pas enfilé leur maillot comme l'ont fait des milliers des gens de la région hier, mais ont tout de même trouvé une excellente façon de combattre la chaleur avec un bon lait battu.

photos Michel Saint-Jean

Panier à salade

Accident mineur à Acton Vale

ACTON VALE - Un accident de la route a causé plus de peur que de mal hier après-midi, à l'intersection des routes 116 et McDonald à Acton Vale. Deux dames de la région, l'une dans la vingtaine et l'autre septuagénaire, n'ont subi que des blessures mineures alors que leurs véhicules se sont percutés. Une des deux voitures circulait sur la route 116 en direction d'Upton lorsque la seconde s'est engagée dans la même voie. Selon les policiers d'Acton Vale, l'impact a été assez violent, puisque les voitures sont assez endommagées. Les deux occupants devaient recevoir leur congé de l'hôpital Honoré-Mercier dès la fin de la journée.

Début d'incendie

Un problème électrique dans un chauffe-eau de piscine a failli causer bien des dommages à une maison unifamiliale de la rue Léger, hier après-midi à Granby.

Les résidents se trouvaient à l'extérieur lorsqu'ils ont aperçu une épaisse fumée qui se dégageait de la demeure. Ils ont immédiatement alerté les pompiers qui sont arrivés sur les lieux vers 15h25.

Les sapeurs ont alors constaté qu'une pièce de l'appareil situé au sous-sol fondait sous l'effet d'une surchauffe. Ils n'ont eu qu'à couper l'alimentation électrique pour neutraliser le début de combustion qui ne dégageait aucune flamme.

Personne n'a incommodé par la fumée et les dommages matériels sont mineurs.



photo Alain Dion

reçu que 40,5 mm de pluie jusqu'à maintenant en juillet, alors que la moyenne est de 90,3 mm.

C'est en fait le faible nombre d'heures d'ensoleillement qui donne l'impression que le sale temps a dominé les mois d'avril à juillet. Jusqu'à présent, juillet a connu 162 heures d'ensoleillement. Si le rythme mensuel se maintient, c'est environ 220 heures d'ensoleillement que connaîtra le mois alors que la moyenne frôle les 260 heures.

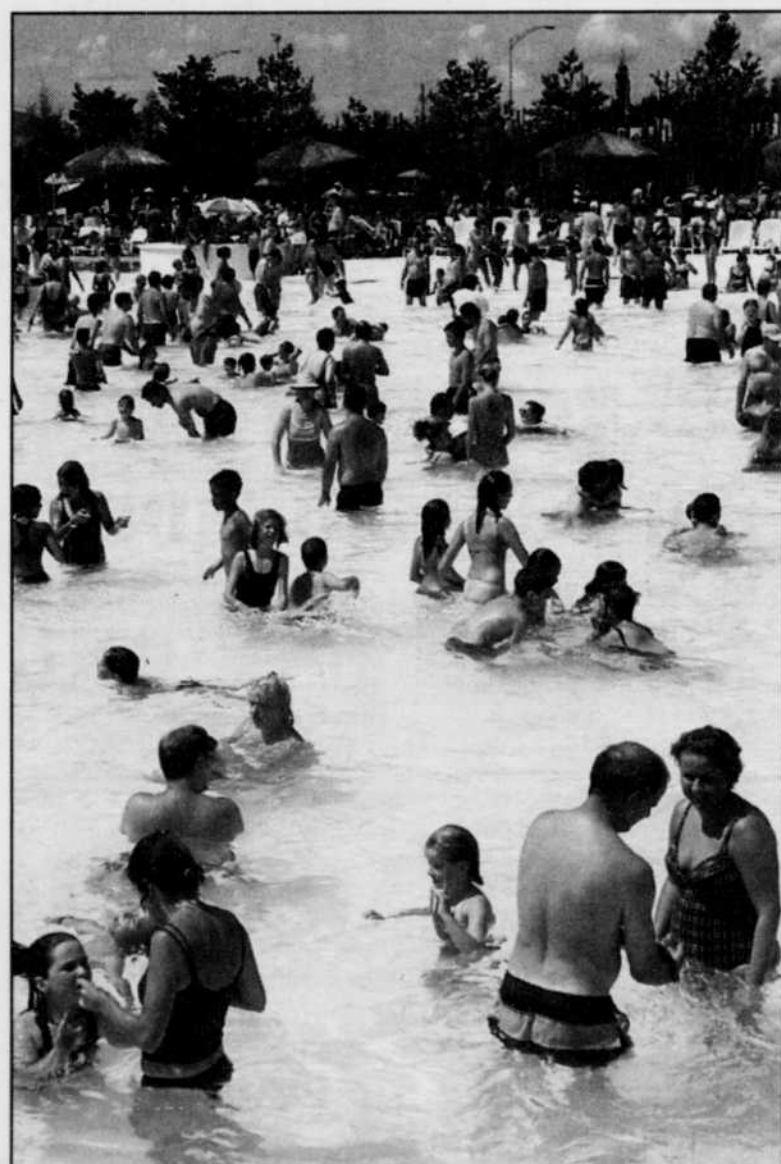
Pas juste le temps

Le mauvais temps n'est pas le seul facteur ayant influencé le profil touristique de l'année selon le directeur de l'Association touristique régionale de l'Estrie, Alain Larouche.

«Si nous avons eu un début de saison plus lent, c'est parce que les festivals de Montréal, qui connaissent de plus en plus de succès, retiennent plus de gens dans la métropole. Depuis trois ans, nous tentons de compenser cette perte en ciblant davantage la clientèle de la Nouvelle-Angleterre, de l'Europe et du Japon et ça marche», explique-t-il.

M. Larouche met aussi en garde les gens qui tentent déjà de dresser un bilan de la saison touristique 2000.

«Quand on regarde des chiffres en milieu d'année, il faut faire des nuances parce que le plus gros de notre saison touristique est loin d'être terminé et avec nos attractions de plus en plus diversifiées, notre haute saison se termine maintenant à la tombée des feuilles», indique-t-il.



La piscine à vagues d'Amazoo était pleine à craquer hier alors que le mercure frôlait les 30 degrés.

L'assemblée annuelle finalement reportée

Éric Yvan Lemay

GRANBY

La confusion semble de plus en plus grande au sein de REPAS Granby. L'assemblée générale annuelle qui devait avoir lieu, hier en début d'après-midi, a été reportée en début de soirée avant d'être remise à une date indéterminée.

«C'est une organisation de broche à foin. Ils ne sont pas capables de se brancher», fulminait un membre, Marcel Labonté, peu de temps après l'annulation de l'as-

REPAS nage en pleine confusion

semblée. «On va mettre la clé dans la porte, si c'est la seule manière de régler les problèmes.»

En début d'après-midi, une quinzaine de personnes qui attendaient à la porte ont été invitées à quitter les lieux sans plus d'explication.

«Les seuls commentaires que je peux faire, c'est que la réunion est remise à ce soir», a lancé Robert Chase, le fondateur de l'Organisme d'aide aux gens en difficulté sociale (ODDS) récemment fusionné avec REPAS. «Ce soir, c'est seulement pour les membres. Les non-membres et les médias ne pourront entrer», a-t-il indiqué.

Plusieurs anciens membres ont exprimé leur frustration en apprenant qu'ils n'auraient pas le droit d'assister à l'assemblée gé-

nérale annuelle. «Ça montre bien comment ils fonctionnent, ils font tout en cachette», a lancé l'ancien coordonnateur, Jacques Riendeau, en parlant du conseil d'administration actuel. De ce groupe de sept personnes, une seule a été élue au suffrage des membres.

Le président du conseil d'administration, André Royer, ne semblait d'ailleurs pas à l'aise devant les récriminations des anciens membres. «Je n'ai pas de commentaires. C'est Robert (Chase) qui va vous parler», s'est-il contenté de dire, en se réfugiant derrière ce dernier comme s'il s'agissait d'un garde du corps.

Improvisation

L'assemblée annuelle, même si elle était planifiée depuis plus d'un mois, sentait l'improvisation. Les membres du conseil d'administration ont été convoqués d'urgence

dès six heures du matin pour remettre la réunion. Plus tard en avant-midi, ils rencontraient leurs avocats avant de se réunir à Montréal pour rencontrer une firme

Une firme contactée pour monter un plan de relance

spécialisée en relance financière. Curieusement, le président du c.a. n'assistait pas à cette rencontre dans la métropole.

«On a rencontré une firme pour monter un plan de relance (finan-

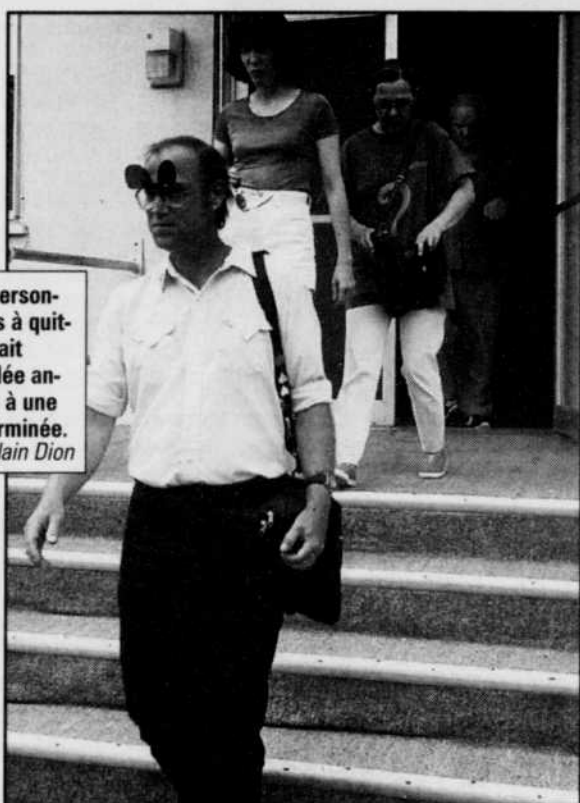
cière), c'est pour ça qu'on a demandé une remise de la réunion», a justifié le coordonnateur du REPAS, Denis Loubier.

La firme Jean-Guy St-Germain, Hébert et associés a pour mandat de monter un plan de relance pour l'organisme aux prises avec d'énormes ennuis financiers dans la foulée du show annulé de Kevin Parent.

Denis Loubier nie toutefois les rumeurs voulant que l'organisme soit au bord de la faillite avec un montant total de 42 000 \$ à remettre aux artisans du show raté du 15 juillet dernier. «REPAS existe toujours. On a des choses à régler et on veut présenter un plan de relance bien ficelé aux membres», dit-il.

Ce dernier précise également que la prochaine assemblée sera ouverte à tous, contrairement à ce qu'affirmait Robert Chase.

Une quinzaine de personnes ont été invitées à quitter l'endroit où devait avoir lieu l'assemblée annuelle qui aura lieu à une date encore indéterminée.
photo Alain Dion



Un administrateur sur sept a été élu

Éric Yvan Lemay

GRANBY

Plusieurs anciens membres de REPAS remettent en cause la légitimité du conseil d'administration actuel en disant qu'un seul administrateur a été élu par les membres.

«Comment ils peuvent se prononcer sur des décisions alors qu'ils n'ont pas été élus par les membres?», s'interrogeait hier Maurice Brousseau, responsable de la Dynamique des handicapés de l'Estrie. Ce dernier fait partie du groupe d'une quinzaine de personnes qui ont été invitées à quitter à la suite de la remise de l'assemblée générale du REPAS.

Un seul membre du c.a. sur sept a été élu par les membres en

assemblée générale. Les autres ont été nommés par intérim, mais ont quand même pris certaines décisions controversées, comme le changement de nom de l'organisme. Le Regroupement pour les personnes assistées sociales est ainsi devenu le Ralliement d'éducation populaire et d'action sociale.

De plus, les administrateurs ont changé certaines règles régissant l'organisme. «Depuis 11 ans, les gens renouelaient leurs cartes à l'assemblée annuelle, mais là, ils ont décidé que ça se faisait à la fin de l'année financière (fin mars)», dénonce Jacques Riendeau.

Le Jardin, complice de votre été!

PRUNES JAUNES SHIRO

Produit de l'Ontario
Canada no 1

NOUVELLE RÉCOLTE

1,99\$
panier de 1,5 l

BETTERAVES VERDURE

Produit local
Canada no 1

NOUVELLE RÉCOLTE

49¢
le paquet

CONCOMBRE ANGLAIS

Produit du Québec
Canada no 1

NOUVELLE RÉCOLTE

49¢
ch.

GRUYÈRE OU EMMENTALE SUISSE

6,79\$ /lb 14,97\$ /kg

BRIE ROTTELET

7,99\$ /lb 17,62\$ /kg

TARTE AUX FRAMBOISES

Cuite sur place
650g

3,89\$
ch.

LAITUE FEUILLES ROUGES

Grosceur 24

Produit du Québec
Canada no 1

3 pour

99¢

NOUVELLE RÉCOLTE

POMMES JAUNES DELICIEUSES

Produit de Washington
Canada no 1

69¢
/lb

CRÈME GLACÉE CHAGNON

Sauveurs assorties
2 litres plastique
Canada no 1
sans coupon

AVEC CE COUPON

2,99\$ 2,59\$

Valable du 25 au 29 juillet 2000

Participez à notre concours FRAÎCHEUR DE LA SEMAINE
2500\$ en prix à gagner

Commandité par:



et



Détails au M105

JARDIN DU MONT

JARDIN DU MONT:
794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby 375-3941

HORAIRE:
Lundi et mardi de 8h00 à 20h00
Mer., jeudi et vendredi de 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche de 8h00 à 19h00

Spéciaux en vigueur du 25 au 29 juillet

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 juillet 2000

5

Marie-Claude Mongrain

BROMONT

Ne cherchez plus cette affiche, du moins sa partie inférieure, en bordure de l'Estriade.

C'est que CARTHY, l'organisme auquel a été confié la gestion de l'Estriade, a décidé de la retirer, au grand dam des propriétaires des restaurants St-Hubert, Burger King et Pizza Hut de Bromont.

Ceux-ci l'ont installée il y a deux semaines dans le but d'atti-

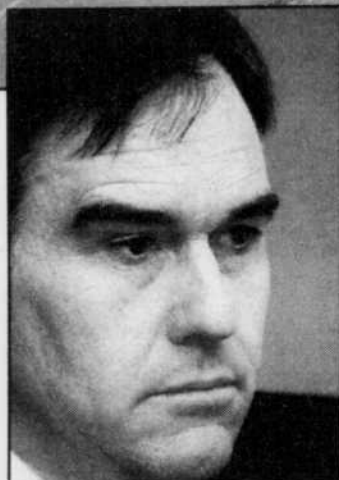
«Plutôt que de faire payer des vignettes aux cyclistes, CARTHY devrait accepter l'argent que nous lui offrons»

rer quelques cyclistes sous leur tout nouveau chapiteau, qui se dresse maintenant à proximité des trois restaurants. L'idée n'a toutefois pas plu à CARTHY.

«Plutôt que de faire payer des vignettes à 10\$ aux cyclistes, CARTHY devrait accepter l'argent que nous offrons pour payer notre espace publicitaire», lance avec hargne Robert Désourdy, propriétaire du restaurant St-Hubert.

«Notre affiche est belle, conçue par un professionnel, et nous sommes des franchisés de chaînes reconnues. Je ne vois pas où

Pas de pub sur l'Estriade



Placée sous le panneau de la piste cyclable La Villageoise, l'affiche des restaurants St-Hubert, Pizza Hut et Burger King n'a pas plu à CARTHY, qui s'est empressée de la retirer. En mortaise, Robert Désourdy.

photos Jannick Marois et archives La Voix de l'Est

est le problème!», poursuit-il, très en colère.

Pollution visuelle

Depuis 10 ans, un règlement interdit à toute personne ou organisme autre que CARTHY d'apposer des affiches sur l'emprise de l'Estriade, soit à une distance de 15 mètres de chaque côté.

«Et si ce règlement existe, c'est pour permettre aux gens d'échap-

per à leur quotidien et d'admirer la nature», explique Nathalie Roy, présidente de CARTHY.

M. Désourdy ne comprend toutefois pas pourquoi l'affiche de la Ville de Bromont est toujours en place, puisqu'elle contrevient elle aussi au règlement.

«Cette affiche est là depuis plusieurs années. Comme nous sommes tous nouveaux à CARTHY, nous voulons d'abord vérifier si

une entente a été conclue dans le passé avec Bromont avant de faire quoi que ce soit. Nous ne voulons pas défaire ce qui a été fait», précise Mme Roy.

Des changements

Celle-ci n'écarte toutefois pas la possibilité de permettre l'affichage l'été prochain.

«Ce que nous avons expliqué à M. Désourdy, de même qu'aux autres qui souhaitent afficher sur la piste, c'est que nous nous pencherons sur la question à l'automne. Nous souhaitons bien étudier le dossier. Personne ne peut nous reprocher de vouloir faire notre travail comme il faut», dit-elle.

Or, si le règlement est modifié, les annonceurs devront se plier aux exigences de CARTHY. «Nous souhaitons que la publicité soit uniforme, que ce soit agréable pour l'œil. Les affiches pourraient par exemple être regroupées au même endroit sur un même grand panneau», avance Mme Roy.

M. Désourdy croit néanmoins que CARTHY aurait pu faire preuve de tolérance en laissant son affiche en place jusqu'à ce qu'une décision soit prise.

«Ils pourraient au moins remplacer mon affiche par de bons vieux pictogrammes, comme sur l'autoroute. Ça ne leur donnerait pas une cenne, mais au moins, ça ne serait pas de la publicité!», termine M. Désourdy, amer.

Du 21 juillet
au 30 juillet
2000

Exposition agricole
et alimentaire
Saint-Hyacinthe

Des activités
pour toute la
famille!

JOURNÉE DU PORC

Mercredi 26 juillet de 13 h à 17 h 30.
Venez déguster 1 tonne de porc

LE PETIT EXPRESS

ING GROUPE COMMERCE



Petits explorateurs et grands visiteurs, montez à bord du Petit Express ING Groupe Commerce et découvrez les nouvelles attractions du site!

GRATUIT

SALOON

VEZ CHANTER ET DANCER AVEC



RAYMOND ET MICHELINE LAMARCHE

BOBBY HACHEY

Vendredi 28 juillet
Samedi 29 juillet
21 h

Musée agricole

Un rendez-vous avec l'histoire!



NOUVEAU

Musée Agricole

21 h

BIENVENUE au Parc mille KRAFT

À consommer sans modération!

GRATUIT

- petite ferme
- jeux d'habileté
- amuseurs publics
- structure gonflable
- promenades à dos de poney*
- * gratuites de 11 h à 13 h 30

et bien d'autres surprises



Grand National Goodyear

LE PNEU OFFICIEL DE L'EXPOSITION



MARDI 25 JUILLET 18 h 30

CATÉGORIES : PWD - HYV SST - UNL - MINI

MERCREDI 26 JUILLET 18 h 30

CATÉGORIES : PWD - TWO - UNL - HYV SST

Saint-Hyacinthe
tire de l'année 1999

Réservation :
(450) 773-9307 de 8 h 30 à 16 h

Des spectacles excitants!

TIRE DE CHEVAUX LOURDS
Dimanche 30 juillet à 14 h

RODÉO EXTRÊME
Jeudi 27, vendredi 28
et samedi 29 juillet à 20 h

DÉFI GOODYEAR
DE TIRE DE CAMIONS
Dimanche 30 juillet à 14 h

CONCOURS PROVINCIAL D'ATTELAGE

Mardi 25 juillet 20 h

Mercredi 26 juillet 20 h

Jeudi 27 juillet 20 h

Vendredi 28 juillet 20 h

Samedi 29 juillet 20 h

EXPO-BAR

100% JEUNES TALENTS



Pour un moment
d'évasion musicale

La Chansonnerie

DIANO LAU

21 h



Le député Brodeur estime que l'hôpital devrait retirer sa demande de changement de nom.

Marie-France Létourneau

GRANBY

À la lumière des résultats de la consultation effectuée par *La Voix de l'Est*, le conseil d'administration du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska devrait retirer sans attendre sa demande de changement de nom, juge le député Bernard Brodeur.

«Le conseil d'administration doit faire les premiers pas auprès de la ministre de la Santé», a dé-

Hôpital: le c.a. doit faire les premiers pas, dit Brodeur

claré M. Brodeur hier.

«Les membres doivent remplir leur devoir d'élus et représenter la région», considère-t-il.

Le député, qui avait dénoncé le changement de nom de l'hôpital effectué il y a environ un an, s'est dit étonné du rejet quasi unanime de la nouvelle appellation. «Ça confirme ce que je pensais, mais je ne croyais pas que ce serait aussi fort», laisse tomber Bernard Brodeur.

Selon une récente consultation à laquelle ont répondu 3600 personnes, 99,7 % des répondants se sont prononcés contre le nom Centre hospitalier Piedmont-Yamaska. Ironiquement, c'est l'ancienne dénomination, Centre hospitalier de Granby, qui obtenu la faveur populaire.

Décision à prendre

«On ne prend pas toujours les bonnes décisions. Mais c'est normal de l'admettre», estime le député qui cite l'exemple d'autres élus, les hommes politiques, qui réalisent rarement un parcours sans taches.

La Chambre de commerce Granby-Bromont s'était également élevée le printemps dernier contre le changement de nom.

«Je pense que le conseil d'administration va avoir une décision à prendre. La consultation n'est peut-être pas scientifique, mais c'est clair qu'il y a une ligne directrice qui s'en dégage», a affirmé hier le président de l'organisme, Daniel Labbé.

Le ministère avisé

Du côté du ministère de la Santé, le cabinet de la ministre, Pauline Marois, était déjà au courant des résultats du sondage, au moment de l'appel de *La Voix de l'Est* hier en début d'après-midi.

«C'est sûr qu'on va les (résultats) prendre en considération. Nous en prenons bonne note et nous allons traiter du dossier avec l'hôpital», a affirmé une agente d'information du ministère, Dominique Breton.

Mme Breton était incapable hier de dire à quel moment ni quelle forme pourrait prendre l'intervention de Mme Marois. Celle-ci réclamait il y a environ deux semaines un «consensus» dans la région avant de se pencher



Le sondage effectué par *La Voix de l'Est* avait été éloquent.

sur le dossier.

«Comme c'est indiqué dans un article, le conseil d'administration de l'hôpital devrait en discuter lors de sa prochaine réunion à l'automne. J'imagine qu'on va avoir un son de cloche après ça», avance l'agente d'information.

L'agent à votre hauteur

Christian Lalumière

378-4120



Re/Max, professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



Le Centre de Médecine
& Chirurgie Esthétique

Dr Pierre Courchesne
(Omnit) M.D., L.M.C.C.
Fellow Board et collaborateurs

Gagnant du prix de
l'excellence de l'an 2000

LIPOSUCCION
À LA PLUS FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE

CENTRE DE
GREFFES CAPILLAIRES
LE CENTRE SANS INTERMÉDIAIRE
• Les méthodes les plus avancées
• Aspect naturel et esthétique

CHIRURGIES PLASTIQUES

• Prothèses: mollets, fesses et pectoraux
• Visage, seins, abdomen et cuisses

ÉPILATION AU LASER

LE PREMIER LASER - LIGHT SHEER DIODE -
AU CANADA

Technologie de fine pointe testée
et certifiée au Harvard Medical School

Le seul laser épilatoire FDA approuvé
pour la permanence

• Pour tous types de peau
• Pièce à main unique avec saphir
refroidissant, pour protéger la peau

PAR LASER

• Varices
• Couperose
• Rides et ridules

• Poils (Épilation)
• Ronflement
• Tatouages
• Cicatrices
• Taches
pigmentaires
• Lésions de peau
(tétines)

L'art du savoir-faire
l'art de satisfaire!

www.esthetique.qc.ca plan de financement
longueuil (450) 677-5533 • granby (450) 378-0030

COWANSVILLE



Jeep



En juillet, Bessette Automobiles

**ÉPLUCHE
LES PRIX**

de tous ses véhicules neufs.

Venez profiter
des **RABAIS** et des
TAUX D'INTÉRÊT
à l'achat

ou à la location
offerts par Chrysler

EN PLUS

du **RABAIS ACCORDÉ PAR
BESSETTE AUTOMOBILES**

Nos *meilleurs*
prix seront affichés!



Bessette

395, rue Rivière, Cowansville 263-4000



LA VOIX DE L'EST — mardi 25 juillet 2000

7

157208

VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • DODGE • JEEP[®] PRÉSENTENT

LA VENTE MÉDAILLE D'OR

VENEZ COMPARER NOS MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE! JUSQU'À 3 000 \$ D'ALLOCATIONS DU FABRICANT. DES TAUX DE FINANCEMENT IMBATTABLES DE 0%. DES OFFRES DE LOCATION CONVAINCANTES ET PLUS ENCORE. PENDANT NOTRE PLUS GRANDE VENTE DE TOUS LES TEMPS!

CHRYSLER 76 ans de génie exprimé avec passion.



0%^{**}
jusqu'à 60 mois

Financement à l'achat sur toutes les Chrysler Neon 2000.

LOUEZ À
228\$[†]
par mois.

Termes de 48 mois.
Comptant initial de 2 990 \$.
Taxe sur le climatiseur,
transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
228\$ [†]	2 990\$
258\$ [†]	1 630\$
294\$ [†]	0\$

Obtenez la transmission automatique pour seulement 85\$ de plus par mois.

Chrysler Neon LE 2000

Moteur de 2 litres, 16 soupapes, 132 ch • Transmission manuelle à 5 rapports • Climatiseur • Roues de 15 po en aluminium • Radiocassette AM/FM stéréo/changeur pour 4 CD au tableau de bord • Suspension indépendante aux 4 roues • Volant inclinable • Glaces teintées • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence[‡]
Protection 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur



ACHETEZ À
21 778\$^{*}

LOUEZ À
328\$[†]
par mois.

Termes de 36 mois.
Comptant initial de 4 100 \$.
Taxe sur le climatiseur,
transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
328\$ [†]	4 100\$
388\$ [†]	2 100\$
451\$ [†]	0\$

Chrysler Intrepid 2000

Moteur DACT V6 en aluminium de 2,7 litres, 24 soupapes, 200 chevaux • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Lave-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Volant inclinable • Régulateur de vitesse • Suspension indépendante aux 4 roues • Radiocassette AM/FM stéréo • Freins à disque aux 4 roues • Plein d'essence[‡]



Jeep

LE SEUL ET UNIQUE

Le pionnier légendaire des tout-terrains.



ACHETEZ À
22 958\$^{*}

LOUEZ À
298\$[†]
par mois.

Termes de 36 mois.
Comptant initial de 4 050 \$.
Transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
298\$ [†]	4 050\$
358\$ [†]	2 050\$
421\$ [†]	0\$

Jeep[®] TJ Sport Édition Sentier 2000

Moteur 6 cylindres de 4 litres • Transmission manuelle ultra-robuste à 5 rapports • Phares antibrouillard • Ensemble 2 toits • Suspension Quadra-Coil[™] • Boîte de transfert Command-Trac[™] à 4RM en prise temporaire • Portes rigides intégrales • Glaces à écran solaire teintée foncée • Marchepieds latéraux • Volant inclinable gainé de cuir • Roue de secours plein diamètre • Plein d'essence[‡]
Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD, roues Grizzly de 15 po en aluminium et pneus Wrangler sans frais additionnels.



Dodge **Différent**

Des camions qui ont du mordant.

Économisez jusqu'à



Dodge Ram 2000

3 000\$^{***}

allocation du fabricant
consentie au concessionnaire
sur tous les Dodge Ram 2000.



NOUVEAU GUIDE INTERNET

Pour obtenir toute l'information pratique et mise à jour régulièrement sur les prix au détail la location, le financement et les offres spéciales, visitez-nous au www.daimlerchrysler.ca

REMISE DE
750\$
POUR LES DIPLOMÉS

Vos concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep[®] sont fiers de supporter l'équipe olympique canadienne.



† Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, au taux de 12¢ le km. ‡ Le premier versement sera exigé à la livraison. Aucun dépôt de sécurité requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 100 800 km, au taux de 8¢ le km. * Comptant initial au échange équivalent. Location pour usage personnel seulement. Rachat non requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Transport, préparation et taxe sur le climatiseur inclus. ** Taux de financement de 0% à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Chrysler Neon 2000 neuves en stock. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. *** L'économie correspondant à l'allocation du fabricant consentie au concessionnaire peut être modifiée selon le prix négocié et les allocations précédentes de DaimlerChrysler. Applicable à l'achat de tous les Dodge Ram 2000. 1. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000. 1001. 1002. 1003. 1004. 1005. 1006. 1007. 1008. 1009. 1010. 1011. 1012. 1013. 1014. 1015. 1016. 1017. 1018. 1019. 1020. 1021. 1022. 1023. 1024. 1025. 1026. 1027. 1028. 1029. 1030. 1031. 1032. 1033. 1034. 1035. 1036. 1037. 1038. 1039. 1040. 1041. 1042. 1043. 1044. 1045. 1046. 1047. 1048. 1049. 1050. 1051. 1052. 1053. 1054. 1055. 1056. 1057. 1058. 1059. 1060. 1061. 1062. 1063. 1064. 1065. 1066. 1067. 1068. 1069. 1070. 1071. 1072. 1073. 1074. 1075. 1076. 1077. 1078. 1079. 1080. 1081. 1082. 1083. 1084. 1085. 1086. 1087. 1088. 1089. 1090. 1091. 1092. 1093. 1094. 1095. 1096. 1097. 1098. 1099. 1100. 1101. 1102. 1103. 1104. 1105. 1106. 1107. 1108. 1109. 1110. 1111. 1112. 1113. 1114. 1115. 1116. 1117. 1118. 1119. 1120. 1121. 1122. 1123. 1124. 1125. 1126. 1127. 1128. 1129. 1130. 1131. 1132. 1133. 1134. 1135. 1136. 1137. 1138. 1139. 1140. 1141. 1142. 1143. 1144. 1145. 1146. 1147. 1148. 1149. 1150. 1151. 1152. 1153. 1154. 1155. 1156. 1157. 1158. 1159. 1160. 1161. 1162. 1163. 1164. 1165. 1166. 1167. 1168. 1169. 1170. 1171. 1172. 1173. 1174. 1175. 1176. 1177. 1178. 1179. 1180. 1181. 1182. 1183. 1184. 1185. 1186. 1187. 1188. 1189. 1190. 1191. 1192. 1193. 1194. 1195. 1196. 1197. 1198. 1199. 1200. 1201. 1202. 1203. 1204. 1205. 1206. 1207. 1208. 1209. 1210. 1211. 1212. 1213. 1214. 1215. 1216. 1217. 1218. 1219. 1220. 1221. 1222. 1223. 1224. 1225. 1226. 1227. 1228. 1229. 1230. 1231. 1232. 1233. 1234. 1235. 1236. 1237. 1238. 1239. 1240. 1241. 1242. 1243. 1244. 1245. 1246. 1247. 1248. 1249. 1250. 1251. 1252. 1253. 1254. 1255. 1256. 1257. 1258. 1259. 1260. 1261. 1262. 1263. 1264. 1265. 1266. 1267. 1268. 1269. 1270. 1271. 1272. 1273. 1274. 1275. 1276. 1277. 1278. 1279. 1280. 1281. 1282. 1283. 1284. 1285. 1286. 1287. 1288. 1289. 1290. 1291. 1292. 1293. 1294. 1295. 1296. 1297. 1298. 1299. 1300. 1301. 1302. 1303. 1304. 1305. 1306. 1307. 1308. 1309. 1310. 1311. 1312. 1313. 1314. 1315. 1316. 1317. 1318. 1319. 1320. 1321. 1322. 1323. 1324. 1325. 1326. 1327. 1328. 1329. 1330. 1331. 1332. 1333. 1334. 1335. 1336. 1337. 1338. 1339. 1340. 1341. 1342. 1343. 1344. 1345. 1346. 1347. 1348. 1349. 1350. 1351. 1352. 1353. 1354. 1355. 1356. 1357. 1358. 1359. 1360. 1361. 1362. 1363. 1364. 1365. 1366. 1367. 1368. 1369. 1370. 1371. 1372. 1373. 1374. 1375. 1376. 1377. 1378. 1379. 1380. 1381. 1382. 1383. 1384. 1385. 1386. 1387. 1388. 1389. 1390. 1391. 1392. 1393. 1394. 1395. 1396. 1397. 1398. 1399. 1400. 1401. 1402. 1403. 1404. 1405. 1406. 1407. 1408. 1409. 1410. 1411. 1412. 1413. 1414. 1415. 1416. 1417. 1418. 1419. 1420. 1421. 1422. 1423. 1424. 1425. 1426. 1427. 1428. 1429. 1430. 1431. 1432. 1433. 1434. 1435. 1436. 1437. 1438. 1439. 1440. 1441. 1442. 1443. 1444. 1445. 1446. 1447. 1448. 1449. 1450. 1451. 1452. 1453. 1454. 1455. 1456. 1457. 1458. 1459. 1460. 1461. 1462. 1463. 1464. 1465. 1466. 1467. 1468. 1469. 1470. 1471. 1472. 1473. 1474. 1475. 1476. 1477. 1478. 1479. 1480. 1481. 1482. 1483. 1484. 1485. 1486. 1487. 1488. 1489. 1490. 1491. 1492. 1493. 1494. 1495. 1496. 1497. 1498. 1499. 1500. 1501. 1502. 1503. 1504. 1505. 1506. 1507. 1508. 1509. 1510. 1511. 1512. 1513. 1514. 1515. 1516. 1517. 1518. 1519. 1520. 1521. 1522. 1523. 1524. 1525. 1526. 1527. 1528. 1529. 1530. 1531. 1532. 1533. 1534. 1535. 1536. 1537. 1538. 1539. 1540. 1541. 1542. 1543. 1544. 1545. 1546. 1547. 1548. 1549. 1550. 1551. 1552. 1553. 1554. 1555. 1556. 1557. 1558. 1559. 1560. 1561. 1562. 1563. 1564. 1565. 1566. 1567. 1568. 1569. 1570. 1571. 1572. 1573. 1574. 1575. 1576. 1577. 1578. 1579. 1580. 1581. 1582. 1583. 1584. 1585. 1586. 1587. 1588. 1589. 1590. 1591. 1592. 1593. 1594. 1595. 1596. 1597. 1598. 1599. 1600. 1601. 1602. 1603. 1604. 1605. 1606. 1607. 1608. 1609. 1610. 1611. 1612. 1613. 1614. 1615. 1616. 1617. 1618. 1619. 1620. 1621. 1622. 1623. 1624. 1625. 1626. 1627. 1628. 1629. 1630. 1631. 1632. 1633. 1634. 1635. 1636. 1637. 1638. 1639. 1640. 1641. 1642

Claude Sautet n'est plus

Le peintre des «Choses de la vie» s'éteint à 76 ans



Claude Sautet est photographié ici, alors qu'il recevait le César du meilleur réalisateur pour son film «Nelly et M. Arnaud», en 1996. Il est mort ce week-end d'un cancer du foie.

photo Associated Press

Christine Ollivier

PARIS
Associated Press

Il avait consacré toute son œuvre à filmer les «Choses de la vie», en peintre lucide d'une époque. À 76 ans, le réalisateur français Claude Sautet a été rattrapé par la mort: il a succombé samedi à Paris à un cancer du foie.

Reconnu comme un orfèvre de la mise en scène et un observateur hors pair de la France contemporaine -ce qui lui vaudra d'être taxé de «sociologisme»-, l'homme laisse derrière lui une quinzaine de longs métrages, dans lesquels il a dirigé de main de maître les plus grands: Romy Schneider, Yves Montand, Daniel Auteuil ou Michel Serrault.

Mais c'est par la petite porte que Claude Sautet est entré dans le cinéma. Après avoir d'abord suivi des cours d'Arts décoratifs, le jeune homme, né à Montrouge le 23 février 1924, décide finalement d'entrer en 1946 à l'IDHEC (Institut des hautes études cinématographiques).

Il débute ensuite sur les plateaux comme assistant, fonction qu'il occupera pendant dix ans. Malgré quelques films en temps que réalisateur -«Bonjour Sourire», «Classe tous risques» et «L'Arme à gauche»-, il se fait surtout connaître comme un scénariste de talent.

Discret mais essentiel

Il apparaît alors comme celui qui vient au secours des pannes d'inspiration. François Truffaut l'avait même surnommé le «ressemeleur de scénarios». Ses contributions ne lui valent généralement même pas une mention au générique.

«Il a joué un rôle discret mais essentiel dans le cinéma français des années 60 et 70», confirme Jean-Paul Rappeneau, réalisateur et ami de Claude Sautet, dans un entretien publié dans «Le Monde» daté de mardi. «Il était comme un maître que tous consultaient, alors que lui-même était constamment dans le doute».

Mais sa carrière en temps que réalisateur ne prendra vraiment son essor qu'en 1970 avec «Les Choses de la vie», film qui lui vaut un succès monstre et le prix Louis Delluc.

Ce long-métrage en forme de flash-back -un homme victime d'un accident de voiture revoit le film de sa vie- contient déjà tous les éléments du «style» Sautet: une peinture subtile, à travers des gestes simples, les décors familiers du Paris contemporain et le portrait de représentants de la moyenne bourgeoisie, de la France des années 1970.

«Si la vie passe dans un film, le film est bon. Si la vie ne passe pas, on peut faire tout ce qu'on veut, c'est très mauvais», résumait le réalisateur.

AVIS DE CORRECTION

Dans nos circulaires Super samedi et dimanche (22 et 23 juillet 2000) et Ventre d'entrepôt dernière fin de semaine (29 et 30 juillet 2000), événement lumineux devait se lire: Achetez-en un, obtenez le deuxième à moitié prix. Aussi pour la circulaire Super samedi et dimanche:
Page 9: 25 % - 50 % tous les pneus, soit en solde, aurant dû se lire: 25 % - 50 % pneus choisis. Dans notre circulaire Grande réduction des stocks (du 17 au 30 juillet 2000)
Page 3: Cuisinière à convection Maytag n'a pas la surface «Insta-Heat».
Page 6: Congélateur-café Kenmore 10 pi cu. prix de vente aurant dû se lire: 379,99 \$ et non 339,99 \$.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle

SEARS

loto-québec 30 ANNIVERSAIRE

NUMÉRO COMPLET 100 000 \$ 4 DERNIERS CHIFFRES 100 \$
5 DERNIERS CHIFFRES 1 000 \$ 3 DERNIERS CHIFFRES 30 \$
2 DERNIERS CHIFFRES 20 \$

Numéro du 2000-07-25: 714468

(numéros décomposables)	
2000-07-01 238948	2000-07-13 829432
2000-07-02 000347	2000-07-14 809066
2000-07-03 407305	2000-07-15 536556
2000-07-04 873024	2000-07-16 792068
2000-07-05 432630	2000-07-17 564766
2000-07-06 593376	2000-07-18 253038
2000-07-07 657845	2000-07-19 228338
2000-07-08 169578	2000-07-20 724152
2000-07-09 308079	2000-07-21 379414
2000-07-10 735126	2000-07-22 825290
2000-07-11 596202	2000-07-23 846472
2000-07-12 788364	2000-07-24 382875

Les modalités d'encasement des billets gagnants passeront au verso des billets. En cas de disparition entre cette date et la date officielle de LQ, cette dernière a priorité.
100 000 \$ chaque jour du 1^{er} au 30 juillet 2000

L'Aubergade

Nouvelle terrasse avec jardin d'eau
Idéale pour apéritif, menu-terrasse et repas champêtres!

RÉSERVATIONS
777-5797
53 Drummond
Granby

La Casa du Spaghetti

BAR ET TERRASSE

Pour une simple consommation ou pour un excellent repas
4 à 7 du lundi au vendredi
NOUVEAU! COCKTAILS GLACÉS

604 Principale, Granby 372-3848

Bistrot de La Closerie...
...là où le monde se boit!

Spécialités:
Saucisses et bières importées

Plus de 20 sortes de saucisses, accompagnées de notre choucroute traditionnelle
Ambiance blues et swing
Tables d'hôte midi et soir

Plus de 60 sortes de bières servies dans leur verre original
5 à 7 tous les jours
Fermé les lundis

17, rue Court, Granby 375-3597

Les terrasses... pour savourer l'été



chez Trudeau

5 à 7 Du lundi au vendredi

348 Principale, Granby 378-2874

PUB DELA RIVIERE RESTO-PUB

3 à 7 du lundi au vendredi
Ouvert tous les soirs

La plus belle terrasse en ville!

Nous servons les produits Labatt

4, rue Church, Granby 776-3999
(Voisin de la piste cyclable)

Charlie RESTAURANT ET BAR

Ouvert 24 heures

Profitez de nos 4 à 8 sur la terrasse
Venez essayer notre «SANGRIA»
Loterie - Vidéo

603 Principale, Granby 777-5600

LA VOIX DE L'EST - mardi 25 juillet 2000

9



AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

**Spécial vacances
RABAIS
JUSQU'À 1 500 \$**

LA PLACE DU MEILLEUR CHOIX ET DES MEILLEURS PRIX



8 300 \$

1995 NISSAN SENTRA DLX, 2 p., 5 vit., clim., impeccable!



6 400 \$

1992 NISSAN AXRES, 4 p., aut., climatiseur



8 700 \$

96 PONTIAC SUNFIRE GTX, 2 p., aut., noire, 74 000 km



6 900 \$

1992 HONDA CIVIC LX, 4 p., automatique, al-
leron, démarreur à distance, etc.



8 700 \$

1996 TOYOTA TERCEL DX, 4 p., aut.



1998 et 1999 CHRYSLER INTREPID, (2 en
inventaire), 2,7 L, t. équipées, siège à com-
mande électrique, roues 16 po



11 400 \$

1996 MAZDA PRÉCIDIA MX3 GS, 6 cyl., 5
vit., « mags »



12 400 \$

1996 PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR SE, t.
équipé



5 900 \$

1991 OLD. REGENCY (98), t. équipée, peintu-
re d'origine



11 700 \$

1993 TOYOTA CAMRY LE, V-6, automati-
que, t. équipée, avec garantie



4 400 \$

1986 NISSAN 300 ZX, turbo, t. équ., avec
T-top, pas de rouille



9 500 \$

1996 TOYOTA COROLLA, 4 p., 5 vit., 78 km,
bal. de garantie Toyota



11 900 \$

1999 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., aut., bal.
de garantie



15 700 \$

1997 CHEV. VENTURE LS, t. équipé avec
« mags », 49 000 km



15 400 \$

1997 HONDA ACCORD EX, 4 p., aut., clim.,
gr. électrique, etc.



16 900 \$

1998 PLYMOUTH VOYAGER, EXPRESSO,
3,3 L, 4 p., 4 sièges capitaines, etc.



8 700 \$

1993 PONTIAC GRAND-AM GT, 4 p., V6,
groupe élect., « mags »



9 500 \$

1995 DODGE GR. CARAVAN SPORT, 7
pass., climatiseur, groupe électrique,
« mags », etc.



3 500 \$

1990 MAZDA MPV, 5 pass., automatique, dé-
marreur à distance, très propre



11 900 \$

1997 CHRYSLER CONCORDE LX, 3,5 L,
sièges électriques, « mags », etc.
IMPECABLE! Prix de liste : 16 300 \$



11 700 \$

1997 CHRYSLER CIRRUS LX, V-6, t. équipée,
« mags »



4 900 \$

1990 ISUZU, 4x4, 5 vit., « mags », gros
pneus, etc.



16 900 \$

1997 TOYOTA RAV4 4x4, 4 p., 5 vit., clim.,
groupe élect., « mags », bal. gar. Toyota



16 400 \$

1997 PONTIAC TRANS SPORT, allongée, t.
équipée, « mags », CD, peint. 2 tons, ga-
rantie incluse



4 900 \$

1993 SUZUKI SWIFT, 4 cyl., 3 p., automati-
que, impeccable

Financement Desjardins, même taux qu'un véhicule neuf.*
* Applicable sur véhicules 1995 à 2000



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Guy Nadeau



Robert Thomas

PRÈS DE 100 VÉHICULES EN STOCK

**SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE QUE VOUS
RECHERCHER, NOUS VOUS LE TROUVERONS!**

601 Principale, Granby, 378-1212
(voisin de la Cantine Chez Ben)

St-Césaire: la Ville achètera le Collège...

À moins que les citoyens ne s'y opposent

Marie-France Létourneau
SAINT-CÉSAIRE

Si tout se déroule comme prévu, la Ville de Saint-Césaire pourrait devenir propriétaire du défunt Collège de Saint-Césaire le 1er septembre prochain.

Proprio depuis la faillite de la Coop d'employés de l'ex-institution d'enseignement en 1998, la Caisse populaire de Saint-Césaire a finalement accepté l'offre d'achat, au coût de 300 000 \$, de la Ville.

Outre cette dernière, des promoteurs immobiliers montréalais, le Groupe Kawan, étaient aussi intéressés par le complexe immobilier. Le conseil d'administration de la caisse a dû trancher.

«En fait, ça n'a pas fonctionné pour le Groupe Kawan pour différentes raisons», a expliqué hier le président du c.a. de la caisse, Luc Forand.

«Ils ne rencontraient pas certaines conditions qu'on avait posées. Ils nous ont demandé un nouveau délai, mais comme l'offre de la Ville se terminait jeudi, on ne pouvait plus reporter la décision», reprend M. Forand.

Intéressée au départ par le complexe sportif uniquement, la Ville de Saint-Césaire est récemment revenue sur sa position pour jeter son dévolu sur l'immeuble dans son ensemble. «On est les mieux placés pour choisir ce qu'il peut y avoir dans le Collège», explique le maire, Yvon Boucher.

L'intention immédiate de la Ville n'est cependant pas de conserver le Collège, mais bien de le vendre, le complexe sportif mis à part.

La population consultée

D'ici à ce que la transaction soit officielle, élus et membres du c.a.



La caisse populaire a accepté l'offre d'achat de 300 000 \$ de la Ville de St-Césaire pour le Collège.

de la caisse devront cependant s'asseoir et négocier, car deux points demeurent encore en suspens: le montant des arrérages de taxes municipales et les frais d'exploitation assumés par la Caisse depuis un an et demi.

La Ville de Saint-Césaire adoptera aussi un nouveau règlement d'emprunt de 700 000 \$ le 8 août prochain et tiendra une soirée d'information publique le lendemain, soit le 9 août. Il est déjà prévu que les registres de la municipalité seront ouverts à cet effet le 15 août.

Si plus de 300 personnes s'opposent à cette transaction, l'offre d'achat de la Ville tombera.

«Un peu tout le monde est gagnant, considère pour sa part le président du conseil d'administration de la caisse. On a essayé pendant un an et demi de trouver un

projet qui puisse vivre dans cette bâtisse-là, de conserver la vocation. De notre côté, ça va nous permettre de passer à autre chose.»

«Pour la population, c'est bon que ce soit la Ville qui l'ait acheté (le Collège) et pour la Ville, c'est un bon deal», enchaîne Luc Forand.

L'Âge d'or proprio

De son côté, le club d'Âge d'or de Saint-Césaire relaquait aussi depuis belle lurette certains locaux du Collège. Au plus grand bonheur du président du club, Roger Normandin, les aînés en sont officiellement propriétaires.

La transaction, dont le prix de vente est de 70 000 \$, a été bouclée devant un notaire la semaine dernière. Certaines rénovations devront cependant être apportées aux locaux avant qu'ils soient entièrement fonctionnels.

OTTAWA
Presse canadienne

Le chef conservateur Joe Clark cherchera à se faire élire dans la circonscription de Kings-Hants, en Nouvelle-Écosse, emboitant le pas à son rival, le leader de l'Alliance canadienne Stockwell Day, dans une tentative d'entrer à la Chambre des communes d'ici la session parlementaire de cet automne.

Scott Brison, l'actuel député de Kings-Hants, doit annoncer aujourd'hui qu'il cède son siège pour permettre à son chef de briguer les suffrages, a fait savoir la présidente du Parti conservateur, Susan Elliott.

M. Clark a été élu à la tête du Parti progressiste-conservateur en

Clark candidat en Nouvelle-Écosse

novembre 1998, mais a retardé le moment de son entrée aux Communes pour consacrer davantage de temps à recueillir des fonds et travailler au programme du parti.

Pression

Depuis le printemps, les conservateurs faisaient pression sur leur chef pour qu'il se fasse élire dans une élection complémentaire, et une poignée de députés du parti avaient offert de libérer leur siège à cette fin.

La pression a encore augmenté quand le Parti réformiste s'est transformé en l'Alliance canadienne.

Le PC a subi une série de défections au profit de la nouvelle formation, et les députés conservateurs ont commencé à réclamer que leur chef prenne un siège aux Communes.

M. Clark a résisté, annonçant en mai qu'il attendrait jusqu'aux élections générales.

Chez nous...
C'est party cet été!

On bat tous les prix!

YAHOO!

0\$ dépôt
de sécurité

0\$ première
mensualité



ECHO
2 ou 4 portes

189\$/mois

location 48 mois



COROLLA CE 2001
avec climatiseur,
et plus!

239\$/mois

location 48 mois

Financement

à partir de

2,9%

à l'achat
sur certains modèles

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. * Offre valable sur les modèles Echo AT123M-AA et BT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 995 \$. ** Évaluation valable pour les modèles manuels, 5 vitesses, sur route. * Offre valable sur les modèles Corolla CE 2001 BR12EM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 995 \$. Pour plus de détails voyez Cowansville Toyota.

Vivez l'expérience de

COWANSVILLE 
397, RUE RIVIÈRE • 263-8888



À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 anpr@lavoixdelest.qc.ca
Télécopieur: 777-4865 collaboration spéciale

Claude Daigneault

Gilles Maillé et Huguette sont des hôtes charmants et fort accueillants. Jean-Pierre et Denise Robert, de même que les amis de Repentigny, Réal et Micheline Lavigne ont été enchantés de l'accueil reçu au condo de la rue Allée du Lac.

Jean Lajeunesse a vu les pistes... Maintenant, il aimerait bien voir l'original. L'animal a laissé ses grosses empreintes dans sa cour. Jean a beau regarder à gauche, à droite, en avant et en arrière, tout ce qu'il voit, c'est ses voisins.

Raconteur comme on en rencontre rarement, ce même Jean rappelle qu'alors qu'il était entrepreneur-peintre, il lui arrivait d'embaucher du personnel supplémentaire pendant les «grosses périodes». Un jour il a recruté un gars dans une taverne. Évidemment, pas longtemps après, le type s'est présenté ivre au travail. Immédiatement, Jean l'a remercié. Et le gars de lui dire: «C'est ça, tu m'engages dans une taverne et tu me remercies parce que je suis saoul...».



Jean Lapierre archives La Voix de l'Est «W» pour Woolworth, pour Woolco, pour Wal-Mart... **Renée Dugrenier**, à l'emploi des 3 «W» depuis 33 années, affichait un large sourire lors de la journée d'ouverture du «géant».

De leur côté, **Gisèle Fontaine** et **Réjeanne Simard** combinaient leur dernière journée de travail avec le jour 1 de leur retraite. Toutes deux comptaient 32 années de service, Woolco et Wal-Mart combinés.



La mascotte d'IGA était l'une des participantes au Party des mordus d'Internet.
photo Janick Marois

Party de branchés

Dany Brochu

FARNHAM

Des amis virtuels des quatre coins du Québec, et même de Belgique, se sont donné rendez-vous dimanche à Farnham dans le cadre du Party des mordus d'Internet.

L'activité s'est déroulée dans le stationnement du IGA sous forme d'une journée champêtre au cours de laquelle la population pouvait participer à des rallyes, assister à des spectacles de magiciens, mesurer leur adresse à différents jeux et même naviguer sur le Net grâce à deux ordinateurs branchés sur le site.

Des dizaines de jeunes et moins jeunes ont pu aussi pédaler sur un vélo de 12 places et assister à un spectacle de planche à roulettes au parc de la rue Aikman.

Agenda

Aujourd'hui

Réunion des **Émotifs anonymes** groupe **Nouveau Regard**, à 20h, à l'école St-Michel, 915 rue Principale à Rougemont.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis, mercredis et jeudis, de 13h30 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Réunion du groupe **Renaissance Al-Anon**, à 20h au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4.

Vente de vêtements usagés de la **Fouinerie au profit du Centre d'Action Bénévole de St-Césaire**, tous les mardis de 18h à 21h, mercredi de 13h à 16h, le jeudi de 13h à 16h, au 2002 Union, à St-Césaire.

Bingo à la Maison Optimiste, à 19h organisé par le **Mouvement Action Handicapés de Granby et la région inc.**

Rencontre organisée par le **Groupe de soutien Perte de poids**, tous les mardis à 19h15, au Motel le Granbyen. Inf.: 375-2380

Réunion du **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, à tous les mardis, de 19h à 21h, au CLSC de la Haute-Yamaska, 294 Déragon, Granby. Sujet: Maîtriser l'anxiété et la peur.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Jean Bergeron, de Bromont (Adamsville); Marcelle-Ange Tremblay, de Granby; Johanne Turcotte, de Granby; Lucille Fletcher, de Sutton; Marc Santerre, de Cowansville; Germaine Dubeau, de Cowansville; Renée Landry, de St-Alphonse; Marcel Couture, de Cowansville; Johanne Champagne, de Granby; Marcel Boutet, de Waterloo; Johanne Faucher, de Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



Un bouquet empoisonné...

Un homme de 44 ans, un immense bouquet de fleurs à la main, a demandé à un patrouilleur le chemin pour se rendre à la résidence d'été de Claudia Schiffer, en Espagne, se présentant comme son époux. L'officier, qui a trouvé l'homme un peu louche, lui a donné l'information demandée, tout en reportant l'incident au poste de police. Un agent a cueilli l'homme, qui était justement recherché par la justice, sur le pas de porte de la belle...le bouquet de fleurs à la main.

photo Associated Press

**Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :**

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

156451

Noyade dans un camping

MONTREAL
Presse canadienne

Un homme de 36 ans qui avait été porté disparu à Ivry-sur-le-Lac, dans les Laurentides, a été retrouvé noyé, hier, par les plongeurs de la Sûreté du Québec, dans un lac artificiel du camping Lausanne.

La victime, Michel Côté, a d'ailleurs été rescapé de justesse, il y a quelques semaines à peine, à Saint-Eustache, après qu'il se soit lancé à l'eau dans un marécage alors qu'il était en état d'ébriété.

Avec un copain, l'homme de Saint-Eustache était arrivé au camping familial tard en soirée, dimanche, afin de rendre visite à une amie. Puis, la fête a commencé. Ils étaient au moins trois amis à festoyer bruyamment. La fête, bien arrosée, s'est ensuite poursuivie tout près du lac, selon la police.

Vers les 3h, fatigué, le groupe a choisi d'aller se coucher. Tous sont partis, sauf Michel Côté, qui a préféré demeurer sur place, avec un fanal à piles.

Une vingtaine de minutes plus tard, ses amis sont revenus au lac et Michel n'y était plus. Les policiers de la Sûreté du Québec ont été alertés et une dizaine de personnes ont participé aux recherches pour le retrouver.

Vers 14h hier, les plongeurs de la police sont arrivés pour ratifier le lac à la recherche d'un corps. Trois minutes plus tard, ils retrouvaient le cadavre de Michel Côté, dans quelques pieds d'eau, à un peu plus de trois mètres de la rive.

En bref

Enfant disparu

MALLARD, Manitoba (PC) — Il y a plus d'une semaine maintenant que les secouristes et des bénévoles tentent de retrouver un petit garçon de huit ans, Marcus McKay, qui est disparu dans la forêt dense du nord du Manitoba. Depuis le 15 juillet, huit secouristes professionnels mènent des équipes de bénévoles dans les terres marécageuses pour tenter de retrouver l'enfant. La GRC ne croit pas, à l'heure actuelle, que le petit Marcus, vêtu seulement d'un jeans et d'un t-shirt, ait survécu à la vie hostile en forêt près de Mallard, à 400 kilomètres au nord-ouest de Winnipeg.

loto-québec résultats

Banco
Tirage du 2000-07-24
02 05 07 09 13
16 23 28 30 35
36 40 41 43 44
56 57 59 62 65

Quinté
Tirage du 2000-07-24
3 4
548 2704

Extra
Tirage du 2000-07-24
NUMÉRO 474275

Les modalités d'attribution des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Conseils et information

Publi-reportage

CHIROPATRIQUE
Par : Dr Louis-Pierre Brunel, d.c.

Dr Gilles Brunelle
Dr Louis-Pierre Brunel
Dr Michael R. Chitroni

L'approche chiropratique pour prévenir l'hypertension

Quand devez-vous vous inquiéter?

L'hypertension est déterminée quand la pression systolique (le 1er chiffre, le plus élevé) est supérieure à 160 et/ou quand la pression diastolique (le second chiffre, le plus bas) est supérieure à 100. Quand devez-vous vous inquiéter? La pression sanguine comprise dans un registre de 125-160/85-100 est considérée comme « normale élevée » et justifie des mesures préventives immédiates et une consultation avec un professionnel de la santé. Si votre pression sanguine est « normale élevée » ou si votre régime alimentaire, votre poids, vos habitudes de vie ou votre hérédité font en sorte que vous présentiez un risque élevé d'hypertension, n'attendez pas de développer une hypertension pour vous en occuper. Il est temps de concentrer vos efforts sur la prévention. À titre de spécialiste de la prévention, votre chiropraticien du Centre Chiropratique Spécifique est là pour vous aider. Poursuivez votre lecture pour connaître l'approche chiropratique novatrice pour faire échec à l'hypertension.

La chiropratique peut-elle aider?

Les études préliminaires indiquent que les ajustements chiropratiques, manœuvres douces qui rétablissent le mouvement et l'alignement aux endroits dysfonctionnels de la colonne vertébrale (après subluxations vertébrales) peuvent atténuer l'hypertension. Lors d'une expérience, 21 patients hypertendus ont été divisés en trois groupes. Un groupe a reçu des traitements chiropratiques, un autre groupe a reçu un placebo et le dernier groupe n'a reçu aucun traitement. À la suite des ajustements, les pressions sanguines ont baissé chez les sujets du groupe chiropratique, alors qu'aucun changement n'était évident chez les deux autres groupes. Une autre étude a évalué 75 étudiants avec une pression sanguine normale. Un groupe expérimental a reçu des ajustements chiropratiques, tandis qu'un groupe contrôle n'a reçu aucun ajustement. La pression sanguine a été notée avant le traitement et immédiatement après. La pression sanguine a diminué de façon significative chez les participants du groupe expérimental mais non chez ceux du groupe contrôle.

Santé optimale : la clé pour prévenir l'hypertension

N'attendez pas de développer de l'hypertension, prenez plutôt le chemin de la prévention. En adoptant un mode de vie orienté vers le bien-être, tel que celui préconisé par votre chiropraticien. Vous pouvez prévenir l'hypertension et les maladies cardio-vasculaires. Ne tardez pas, choisissez le bien-être en prenant un rendez-vous pour un examen clinique chiropratique dès aujourd'hui!

Pour une consultation et un examen sans frais, appelez immédiatement au 534-2533

CENTRE DE CHIROPATRIQUE BROMONT
Dr Gilles Brunelle
103, boul. Bromont
Bromont
534-2533

MASSOTHÉRAPIE
Par : Marie-Lyne Marchessault

Marie-Lyne Marchessault
Esthéticienne

Le SpaConcept Bromont offre à sa clientèle des approches de massothérapie adaptées aux diverses étapes de la vie.

Massage pour la femme enceinte *

Selon le stade de votre grossesse, vous serez installée sur le dos ou sur le côté à l'aide de coussins ou encore, assise sur une chaise de massage. Le massage sera concentré sur des points de tension spécifiques aux femmes enceintes : en général, le bas du dos et les jambes. Pour ce massage, on utilisera l'huile d'azulène, exempte d'huiles essentielles, lesquelles sont à proscrire en période de grossesse et d'allaitement.

Les manœuvres de massothérapie activeront votre circulation sanguine, ce qui permettra une meilleure oxygénation du fœtus. De plus, le sentiment de paix et de détente vous apportera confort et favorisera la communication avec votre enfant. Les bienfaits de la relaxation obtenus en massage tout au long de la grossesse se feront sentir également au moment de l'accouchement, car vous aurez alors pris conscience de votre capacité de détente.

Massage pour l'enfant *

Dès sa naissance, votre enfant a besoin d'être touché. Pour un poupon, les manœuvres de massage s'apparentent à de doux câlins; vous pouvez donc vous laisser aller intuitivement dans la pratique du massage à votre enfant. Ensuite, dès la maternelle, vous pouvez l'initier à la massothérapie.

Ce massage suédois est prodigué beaucoup plus en douceur qu'un massage pour adulte et est donné par une femme, afin de recréer un contact plus «maternel».

L'approche est animée où jeux et interactivité sont à l'honneur, le tout, dans le but de détendre votre enfant tout en l'amusant. Cette technique se veut très intuitive et se doit donc de s'adapter à votre enfant pour le suivre dans sa façon de s'intégrer au massage. Chez votre jeune enfant, le massage lui permet d'accepter son corps, d'être confortable dans une intimité saine et de développer sa capacité à se laisser aller à la relaxation.

La massothérapie, un moment de détente pour toute la famille!

Profitez des avantages d'un relais de santé, à deux pas de chez-vous.

Marie-Lyne Marchessault
Directrice

* Tous nos massothérapeutes sont membres d'un regroupement professionnel leur conférant le droit d'émettre des reçus pour fin d'assurances.

SpaConcept Bromont
Château Bromont
90 Stanstead
Bromont 534-2717
www.spaconcept.qc.ca

OPTOMÉTRIE
Par : Alain Poulin O.D. optométriste

Alain Poulin

Les lentilles cornéennes

Avec les récents développements technologiques, la majorité des défauts visuels peuvent se corriger en lentilles cornéennes : la myopie bien sûr, l'hypermétropie, l'astigmatisme, que les gens surnomment souvent « oeil en ballon de football », et même la presbytie qui affecte les gens de plus de 40 ans.

Les verres de contact se divisent en 3 catégories.

1. Les semi-rigides : elles sont différentes des lentilles rigides d'autrefois car leur matériau laisse passer l'oxygène. Ces verres de contact perméables aux gaz ont le grand avantage de durer plusieurs années, de fournir une vision stable et très précise, d'avoir un entretien simple et peu dispendieux et surtout d'entraîner peu de problèmes oculaires à long terme. En contrepartie, la période d'adaptation est assez longue et le confort durant les premières journées laisse à désirer chez certaines personnes.
2. Les souples : ces lentilles permettent une adaptation beaucoup plus rapide et sont en général plus confortables. Leur durée de vie varie entre 1 et 2 ans.
3. Les jetables : ces verres de contact qui gagnent en popularité sont en fait des lentilles souples fabriquées d'un matériel plus poreux. Tout dépendant de la sorte, on les jette après 1 journée, 2 semaines, 1 ou 3 mois. Elles corrigent presque tous les défauts visuels, y compris la presbytie. Certaines permettent le port prolongé, c'est-à-dire de pouvoir dormir avec ses lentilles. En ayant toujours une lentille neuve et sans dépôts, l'oxygène traverse facilement la lentille, ce qui est un net avantage pour la santé de l'oeil. Il est cependant important de comprendre que même si elles sont jetables, ces lentilles exigent elles aussi un entretien rigoureux (sauf pour les lentilles 1 jour qu'on jette après chaque usage). C'est cet entretien qui permettra d'éviter des infections et autres complications de la santé de l'oeil.

Comment déterminer quel type de lentilles vous convient?

Après un examen visuel complet comportant plusieurs tests spécifiques au port de lentilles de contact, votre optométriste discutera avec vous des meilleures options possibles, tenant compte de vos conditions de vie, de votre milieu de travail, de vos loisirs et de votre motivation.

CENTRE OPTO DE GRANBY
76, rue Court, Granby 372-1031



Équipées pour l'aventure!



BERLINE ACCORD ÉDITION SPÉCIALE

338 \$

par mois, location 48 mois TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

INCLUANT :

AIR CLIMATISÉ SANS CFC, TRANSMISSION AUTOMATIQUE, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), MOTEUR VTEC DE 2,3 LITRES, GLACES ET SERRURES ÉLECTRIQUES, RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES CHAUFFANTS, RÉGULATEUR DE VITESSE, ANTIVOL IMMOBILISATEUR

ET PLUS DE 1 600 \$ EN VALEUR AJOUTÉE :

ROUES EN ALLIAGE, LECTEUR CD, GARNITURES SIMILIBOIS, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOULURES HARMONISÉES

Option

0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement

25 400 \$**
à l'achat

CR-V 4x4 LX

338 \$

par mois, location 48 mois TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option

0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement

26 000 \$**
à l'achat

5,8 %***
sur financement d'achat
jusqu'à 60 mois
sur tous les CR-V 2000.

INCLUANT :

SYSTÈME REALTIME À 4 ROUES MOTRICES, AIR CLIMATISÉ SANS CFC, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), GROUPE ÉLECTRIQUE, RADIO STÉRÉO CASSETTE, RÉGULATEUR DE VITESSE, MOTEUR DE 2 LITRES, 146 CHEVAUX, TABLE DE PIQUE-NIQUE, ET BIEN PLUS...

VOUS PARTEZ À L'AVENTURE DANS LA RÉGION DE MONTRÉAL ? VOICI QUELQUES SUGGESTIONS : LES MOSAÏCULTURES INTERNATIONALES MONTRÉAL 2000, LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL, LE CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE ET LE MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

* Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) ou le CR-V LX 2000 (modèle RD174YE) neufs. Échange ou comptant de 4 168 \$ (Accord) ou 3 818 \$ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 400 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 10 \$ le km excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. ** P.D.S.F. de la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèles CG567YE) et du CR-V LX 2000 (modèle RD174YE) neufs. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. *** Programme de financement de H.C.F.I. à 5,8 % offert à l'achat de tout modèle CR-V 2000 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé.

www.honda.ca

Assistance record au Festival Juste pour rire

MONTREAL
Presse canadienne

Après le Festival international de jazz de Montréal et le Festival d'été de Québec, la série des assistances records se poursuit avec le 18e Festival Juste pour rire, qui dévoilait hier son bilan.

En quelques chiffres, cela donne un total de 1 457 622 festivaliers (comparativement à 1,3 million l'an dernier) : 1 144 557 sur l'emplacement extérieur et 313 065 en salles (chiffre qui comprend les gens ayant assisté aux représentations données en dehors des dates officielles de l'événement, du 13 au 23 juillet).

Par rapport à 1999, le comptage

effectué par la firme CROP indique que le Festival enregistre une hausse de 108 201 personnes quant à la fréquentation de son emplacement extérieur du Quartier latin.

Comme d'habitude, la soirée ayant attiré le plus de monde est celle du Défilé des doubles (146 000 personnes cette année par rapport à 116 000 l'an dernier, ce qui explique pourquoi la police a obligé les organisateurs à fermer le site à la circulation dès 15h au lieu de 18h).

Bref, des records sur tous les plans.

Plus d'artistes

En tout, 1514 artistes (456 à l'intérieur et 1058 à l'extérieur) ont participé à la grande fête du rire

orchestrée par Gilbert Rozon et ses troupes... et qui se termine avec un surplus estimé à 80 000 \$ (semblable, lui, à celui du 17e Festival).

Mais le 18e Festival Juste pour rire fonctionnait avec un budget de 23 millions, une augmentation de 4 millions par rapport à l'an dernier.

Pour en terminer avec les chiffres, un survol de la manière dont ils ont été obtenus : «Nous avons mis, à trois reprises, deux personnes avec des compteurs à chacune des huit entrées du site et nous avons compté tout ce qui entra (à l'exception des policiers et des gens travaillant pour et sur le Festival identifiés par des passes d'accréditation) entre 18h et minuit», indique le directeur de projet Marc Lamothe.



Normand Brathwaite jouait les Teletubbies lors du Festival Juste pour rire, l'été dernier. archives Presse canadienne

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES

INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41



Daniel Lavallée
17 ans d'expérience

- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès
- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

Bureau : (450) 372-1995

154830

Le P'tit Monde de Julie



Marques en magasin :

- Baby par Deux
- Stubs Minis
- Dine de C...entine
- Grain de Marèse
- No No
- More
- Girandola
- Bébé Paradis

Balance d'inventaire :

Vêtements d'été

+10% supplémentaire

VENTE DE FERMETURE
se poursuit

475 Dufferin, Granby
372-8029

157196

GRANDE LIQUIDATION



0,9%
DE FINANCEMENT



CHEVROLET PICK-UP 2000

486, 4X4

0,9 %* financement à l'achat

PDSF : 28 160 \$

24 495\$

VENTURE 2000

7 passagers, # 596

0,9 %* financement à l'achat

PDSF : 28 305 \$

24 995\$



ALERO GL 2000

664

0,9 %* financement à l'achat

PDSF : 25 100 \$



21 850\$

Photos à titre indicatif seulement.
* Financement 48 mois.

ROCHELEAU
COWANSVILLE
CHEVROLET - GEO - OLDSMOBILE

434, rue Rivière
Cowansville
263-1575

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 juillet 2000

15

157221



Grande liquidation GM

0,9%
de
financement
à l'achat**

BLAZER
4 portes de Chevrolet

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Climatiser • Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques

SILVERADO
cabine régulière de Chevrolet

- Moteur Vortec 4300 V6 de 200 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « remorquage »
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Banquette avant à dossier divisé et appui-bras central • Pont arrière autobloquant
- Calandre, pare-chocs et roues chromés

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	372\$
2 141\$	308\$
3 483\$	268\$

268\$/mois*
location 36 mois
transport et préparation inclus

S-10 LS 4X4
3 portes à cabine allongée de Chevrolet

- Moteur V6 4,3 L de 190 HP
- Boîte automatique 4 vitesses • Climatiser
- Radio AM/FM avec lecteur de disques compacts • Pont arrière autobloquant

298\$/mois*
location 36 mois
transport et préparation inclus
Option 0\$ de comptant aussi disponible

BLAZER
2 portes 4x4 de Chevrolet

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Climatiser • Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques

399\$/mois*
location 36 mois
0\$ de comptant
transport et préparation inclus

323\$/mois*
location 36 mois
0\$ de comptant
transport et préparation inclus

TRACKER 4X4
4 portes de Chevrolet

- Entièrement construit sur un bâti en acier de type échelle
- Sièges pour 5 passagers
- Lave/essuie-glace de lunette arrière
- Moteur DACT 4 cyl. 2,0 L de 127 HP
- Radiocassette AM/FM stéréo

SUNFIRE
2 portes de Pontiac

188\$/mois*
location 36 mois
transport et préparation inclus

0,9%
à l'achat ou
à la location*

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	271\$
1 888\$	218\$
2 954\$	188\$

SUNFIRE
4 portes de Pontiac

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	299\$
1 843\$	248\$
2 909\$	218\$

218\$/mois*
location 36 mois
transport et préparation inclus

- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiser
- Roues de 15 po • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesse

GRAND AM SE
de Pontiac

- Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage aux 4 roues • Banquette arrière à dossier divisé rabattable
- Climatiser

20 898\$ à l'achat***
248\$/mois*
location 36 mois
transport et préparation inclus

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	342\$
1 907\$	288\$
3 308\$	248\$

- Ensemble Édition spéciale 2000
- Siège à réglage électrique côté conducteur
- Puissant moteur V6 3,1 L de 175 HP • Téléverrouillage des portes et vitres à commandes électriques
- Climatisation à deux zones

0,9%
à l'achat ou
à la location*

CENTURY CUSTOM
de Buick

25 198\$ à l'achat***
298\$/mois*
location 36 mois
transport et préparation inclus

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	430\$
3 084\$	338\$
4 425\$	298\$

- Moteur 3400 V6 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues
- Lecteur de disques compacts • Climatiser

MONTANA
de Pontiac

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	369\$
1 786\$	318\$
4 238\$	248\$

248\$/mois*
location 36 mois
transport et préparation inclus



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sont à l'approbation du crédit de GMAC. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). 3 069\$ de comptant pour le Blazer 4 portes et 2 421\$ de comptant pour le S-10. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 500\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 60 000 km. **Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois et jusqu'à 60 mois pour la Sunfire. Exclut Metro, Firefly, Corvette, camionnettes de série 2500.

Tahoe, Suburban, Express, Savana, Yukon, Yukon XL, ainsi que les modèles Park Avenue et Cadillac. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Grand Am, 770\$ et Century, 895\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000\$ à 0,9% : 60 versements de 341,01\$, coûts en intérêts de 460,60\$, coût total de 20 460,60\$. Exemple de financement de 20 000\$ à 0,9% : 48 versements de 424,37\$, coûts en intérêts de 369,76\$, coût total de 20 369,76\$. Taux de financement de 0,9% disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 36 mois à la location lorsque indiqué. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com

L'Alliance canadienne loin du compte selon Charest

Michel Hébert

QUEBEC
Presse canadienne

L'Alliance canadienne a «bien du chemin à faire» avant de compter sur le Québec pour prendre le pouvoir à Ottawa, estime le chef libéral Jean Charest.

À son avis, le parti de Stockwell Day, né du sabotage du Parti réformiste de Preston Manning, est encore loin de pouvoir compter sur des «succès de foule au Québec».

«L'alliance, pour avoir des assises au Québec, a encore bien du chemin à faire. Rien n'est impossible mais on est loin d'un parti qui

aura des succès de foule au Québec», a déclaré M. Charest à La Presse canadienne, hier.

Ex-chef du Parti conservateur, M. Charest reste prudent même s'il avoue être un «observateur intéressé» de la pré-campagne électorale qui s'amorce sur la scène fédérale.

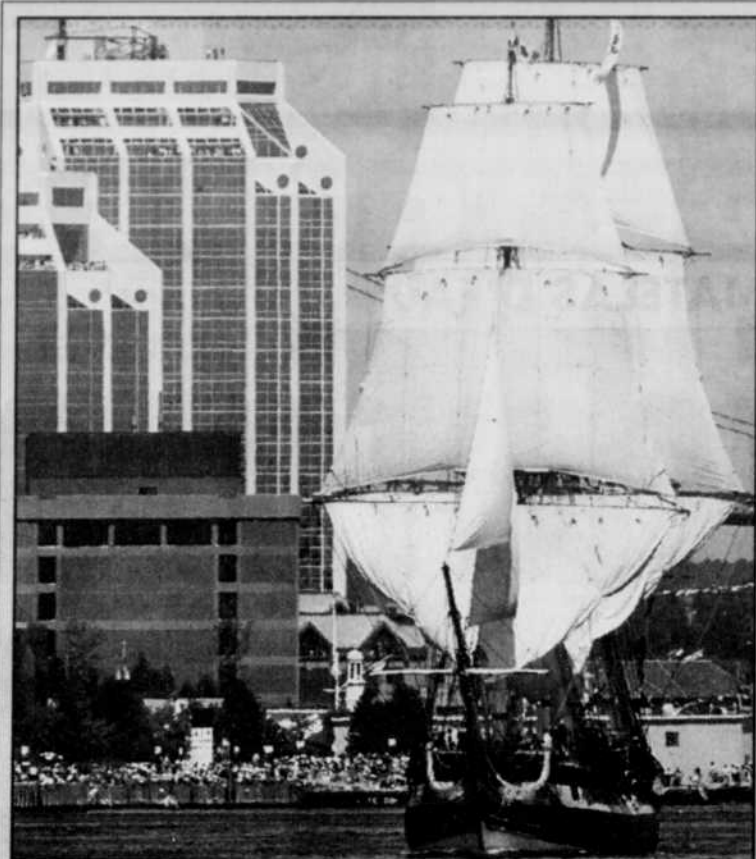
Stockwell Day a indiqué que l'Alliance canadienne présentera des candidats dans toutes les circonscriptions du Québec aux prochaines élections fédérales.

Mais, selon Jean Charest, cela n'effacera pas la «longue histoire» anti-Québec des réformistes. Il soutient que les Québécois n'ont pas oublié que les réformistes ont

contribué à l'échec de l'Accord du lac Meech en 1990. Ils se rappellent aussi qu'aux élections fédérales de 1997, la publicité du parti de Preston Manning ciblait les hommes politiques québécois.

Or, sans l'appui du Québec, Stockwell Day pourra difficilement déloger Jean Chrétien à Ottawa, estime Jean Charest.

«Mathématiquement, tout est possible. Mais prendre le pouvoir au fédéral en ayant le Québec à l'extérieur ou dans les marges, ce n'est pas idéal. Un gouvernement efficace, c'est un gouvernement capable d'inclure le Québec», a conclu le chef du PLQ.



La grande traversée

HALIFAX (PC) — La ville de Halifax avait retrouvé un peu de son allure passée, hier, avec son port rempli de grands voiliers hissant leurs voiles en prévision de la traversée de l'Atlantique. Des centaines de milliers de personnes s'étaient massées dans le quartier historique de la ville pour admirer ces impressionnants navires à voiles paradant dans le port avant d'entreprendre la dernière étape de leur périple de cinq mois. Les conditions étaient presque parfaites — ciel clair, douce brise venant du sud-ouest aidant à pousser les navires hors du havre.

photo Presse canadienne

En bref

Entente avec des autochtones

VANCOUVER (PC) — Les membres la nation Squamish ont voté massivement en faveur d'une entente à l'amiable conclue avec Ottawa et qui met fin à une poursuite intentée il y a 23 ans. Quel-

que 89 pour cent d'entre eux ont approuvé l'accord en vertu duquel le gouvernement fédéral versera à la nation une indemnisation de 92,5 millions \$ pour des terres qui leur avaient été dérobées au cours du dernier siècle. La zone litigieuse incluait d'anciennes réserves situées dans la ville de Squamish, au nord de Vancouver, et des terres

dans le quartier de Kitsilano. «En acceptant l'offre fédérale, la nation Squamish a mis fin à une longue et difficile bataille, a commenté le chef Gibby Jacob. Nous pouvons maintenant nous tourner vers l'avenir et mettre de l'avant de nouveaux programmes d'éducation, de logement et de services sociaux.»

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

À GAGNER À CHAQUE SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



50\$

chez l'un des
marchands
annonçant
dans notre
section

Gagnante du
11 juillet 2000
**Mme Francine
Huot**
de Granby

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

Nom:

Adresse:

Tél:

Je désire échanger mon bon d'achat chez
l'un des marchands annonçant dans les
«Folles Aubaines» d'aujourd'hui.

Mon choix: 25 juillet 2000

Pour participer, vous n'avez qu'à remplir ce coupon de participation et à le faire parvenir avant le mardi 1^{er} août 2000 à:

La Voix de l'Est
Les Folles Aubaines de la semaine
Casier postal N° 5078
76, Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4
TIRAGE TOUS LES MERCREDIS

- ▶ Autruche
- ▶ Veau
- ▶ Canard
- ▶ Steak
- ▶ Pizza
- ▶ Poisson



Angle Court et avenue du Parc

Déjeuner

tous servis avec
une crêpe aux fruits

Dîner

10 choix
à partir de **4.95\$**

Souper

8 tables d'hôte
à partir de **6.95\$**

- 3 salons privés (15 pers.)
- Permis de boisson
- Réservations pour groupes
- Terrasse

147 av. du Parc, Granby
378-4361

(Angle Court et avenue du Parc)

Spéciaux des mois JUILLET et AOÛT

Sur présentation
du coupon

à l'achat d'une assiette
à prix régulier,
recevez la 2^e à 1/2 prix

Valide de 16 h à 21 h
en juillet et août 2000

à l'achat d'une assiette
à prix régulier,
recevez la 2^e à 1/2 prix

Valide de 16 h à 21 h
en juillet et août 2000

à l'achat d'une assiette
à prix régulier,
recevez la 2^e à 1/2 prix

Valide de 16 h à 21 h
en juillet et août 2000

Sur présentation
du coupon

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

25

DE TOUT POUR LE SOMMEIL

MATELAS D'EAU



Super antivagues complet

Queen
Rég. 639 \$

SPÉCIAL
399\$

FUTON Base et futon 8 po



Couleur au choix

Rég. 508 \$

SPÉCIAL
349\$

50%

DE RABAIS SUR MATELAS NUIT ENCHANTÉE



	Rég.	Spécial
39 po	399 \$	199 \$
54 po	499 \$	249 \$
60 po	599 \$	299 \$

TEMPUR



À l'achat d'un
matelas
2 oreillers gratuites

* S'applique seulement sur
matelas TEMPUR

**1 an
sans intérêt***

TEMPUR
MATELAS ET OREILLERS SUÉDOIS

LIT D'EAU CAPRI COMPLET



- Caisson
- Matelas
- Chauffe-eau
- Toile sécuritaire
- Plate-forme

Rég. 379 \$

SPÉCIAL
299\$

LIT ÉLECTRIQUE



GRATUIT
couvre-matelas et
1 ensemble
de draps percale

200\$
DE RABAIS

à l'achat d'un ensemble
matelas/sommier

6 modèles
aux choix



RESSORTS ENSACHÉS



Miracle EdgeMD
support autour du
périmètre du matelas,
renforce et donne une plus
grande surface
de couchage.



Les ressorts Correct
ContourMD
sont enveloppés
individuellement,
répondant à vos moindres
mouvements et se forment
toujours au contour
du corps, peu importe
la position qui est prise.



OBTENEZ GRATUITEMENT 1 ENSEMBLE DE VALISES

à l'achat de l'un de ces articles.

Valeur de 129,00 \$

Jusqu'à épuisement des stocks

Vaste choix de

- DUVETS
- DOUILLETES
- DRAPS
- COUVRES MATELAS
- CACHE-COUETTES
- OREILLERS



MATELAS

POSSIBILITÉ

30

JOURS D'ESSAI

DÉTAILS EN MAGASIN

261, rue Principale

Bonne Nuit

Granby 375-5073

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 juillet 2000

19

25

25

Air Canada: toujours pas d'entente

MONTREAL
Presse canadienne

Air Canada et ses pilotes ne sont pas arrivés à s'entendre hier sur la nomination d'un médiateur.

Le transporteur a confirmé la nouvelle, mais réitéré son souhait

de reprendre les discussions avec le syndicat dès que possible.

Les négociations sont rompues depuis une dizaine de jours.

On s'attend donc à ce que la ministre fédérale du Travail Claudette Bradshaw nomme elle-même un médiateur pour résoudre ce conflit

qui, depuis des semaines, laisse craindre le pire aux voyageurs canadiens.

Mais Peter Foster, porte-parole de l'Association des pilotes d'Air Canada (APAC), a précisé hier que les passagers n'avaient rien à redouter dans un proche avenir.

Les pilotes doivent donner un

préavis de 72 heures avant de déclencher une grève générale.

«Air Canada et l'Association des pilotes d'Air Canada ont convenu qu'il n'y aurait ni débrayage ni lock-out tant que durerait le processus de médiation, a dit M. Foster. Il n'y aura pas d'interruption de service pour les voya-

geurs.»

La ministre fédérale du Travail, Claudette Bradshaw, est intervenue la semaine dernière dans le conflit de travail en suggérant fortement aux deux parties d'accepter un médiateur.

Les deux parties ont entrepris leurs discussions le 28 juin, soit deux jours après que les pilotes eurent voté à 92 pour cent en faveur d'un débrayage.

Salaires trop bas

Les pilotes, dont le contrat de travail est échu depuis le 1er avril, prétendent toucher un salaire inférieur à celui versé à leurs confrères américains.

Charest en tournée au Québec

Michel Hébert

QUEBEC
Presse canadienne

Même s'il se dit «confiant» d'obtenir le «meilleur score possible» lors du vote de confiance des membres du PLQ en octobre prochain, le chef libéral Jean Charest ne ménagera pas les efforts d'ici là pour resserrer ses liens avec les militants libéraux.

A partir d'aujourd'hui et jusqu'à la fin de septembre, il sillonnera le Québec, de l'Outaouais jusqu'aux Îles-de-la-Madeleine, en passant par l'Abitibi, Lanaudière et la Mauricie, sans oublier l'Estrie et la Montérégie, Montréal et Laval, et, bien sûr, son fief de Sherbrooke.

M. Charest a mis fin à ses vacances en famille et sera aujourd'hui, et pour trois jours, dans la région de la Capitale nationale où il rencontrera des militants et des médias locaux. Il fera de même partout où il passera jusqu'à l'automne.

C'est d'ailleurs à Québec, à la mi-octobre, qu'il fera face pour la première fois au verdict des libéraux. L'exercice ne lui fait pas peur mais il ne le prend pas à la légère.

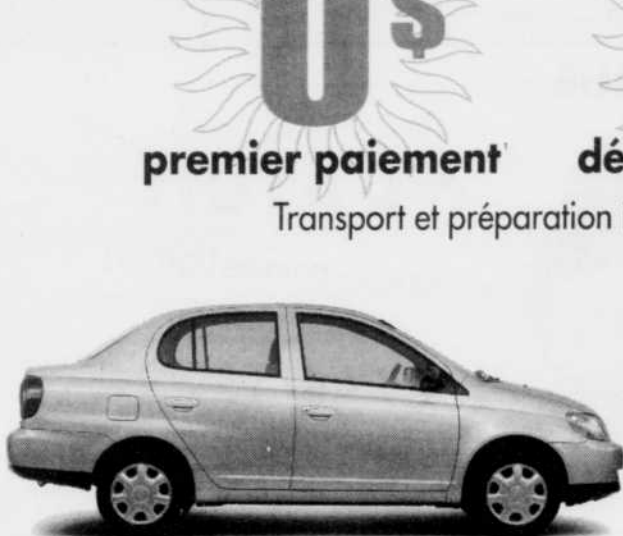
«C'est toujours un défi, et c'est très important. On espère toujours obtenir le meilleur score possible mais je m'attends pas à faire l'unanimité, évidemment», a-t-il déclaré à la Presse canadienne, hier.

Même si, dit-il, «il n'y a pas de grande stratégie derrière ça», Jean Charest participera à plus d'une trentaine d'activités partisanes au cours desquelles il compte avoir «un contact direct» avec les militants libéraux.

Le congrès d'octobre sera aussi l'occasion pour les libéraux d'établir les cadres politiques de leur prochain programme électoral.

PORTES OUVERTES SUR
L'ÉVÉNEMENT 0\$
jusqu'au 31 juillet
sur tous les modèles 2000

À la location



echo
2 ou 4 portes

189\$
par mois
location 48 mois²

À partir de

2,9%

financement à l'achat

corolla VE
climatiseur

239\$
par mois
location 48 mois²

camry CE
tout équipée

299\$
par mois
location 48 mois⁴

rav4
4 portes

319\$
par mois
location 48 mois⁵

sienna
tout équipée

299\$
par mois
location 48 mois⁶

4Runner
moteur V6

419\$
par mois
location 48 mois⁷

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs



www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

FONDATION
Marie-Soleil
Tougas

1 900 565-SOLEIL

CRÉDIT
TOYOTA

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Première mensualité gratuite (payée par le concessionnaire) à la location de tous les modèles Toyota 2000 en stock. ²Offre valable sur les modèles Echo AT123M-AA et BT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 995\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 218,41\$. ³Offre valable sur les modèles Corolla 2000 VE BR12EM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 350\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 275,62\$. ⁴Offre valable sur les modèles Camry CE BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 950\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 343,77\$. ⁵Offre valable sur les modèles Rav4 HP10VM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 3 300\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 366,93\$. ⁶Offre valable sur les modèles Sienna ZF19CS-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 4 895\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 344,52\$. ⁷Offre valable sur les modèles 4Runner HN86RM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 5 300\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 481,95\$. Offres d'une durée limitée. **Franchises annuelles de 24 000 km sur les 6 modèles.** Frais de 7\$ (Echo, Corolla), 10\$ (Camry, Rav4, Sienna, 4Runner) du kilomètre excédentaire. *Le rabais peut varier selon les modèles. Véhicule aux fins de présentation seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. **Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.**

152935

Fugue d'un enfant autiste en bateau de croisière

LA NOUVELLE ORLEANS
Associated Press

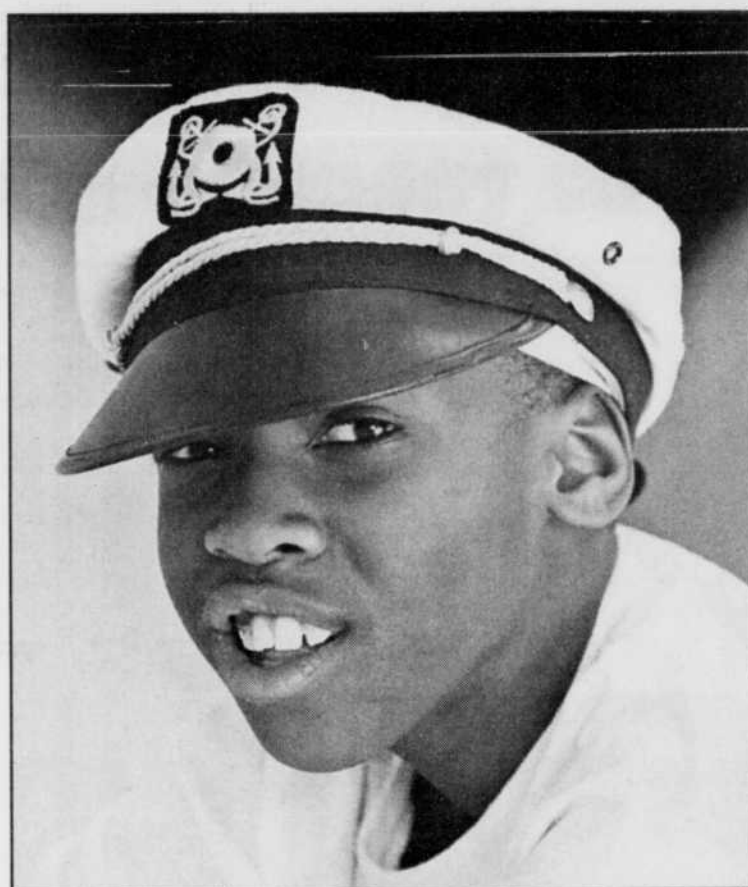
Un enfant autiste de neuf ans s'est glissé ce week-end à bord d'un navire de croisière. Son périple s'est terminé à Tampa, en Floride, à 750km de chez lui à La Nouvelle-Orléans dans le sud des États-Unis.

Le petit Akeen Davis est apparemment sorti de chez lui par la fenêtre et a erré dans les rues de la ville jusqu'au port, à plusieurs kilomètres de là. Il a ensuite embarqué à bord du «Sensation», un navire de la Carnival Cruise, a expliqué Tim Gallagher, un porte-parole de la compagnie.

L'enfant a franchi les différents contrôles en se mêlant à un groupe d'enfants accompagnés par un adulte.

La grand-mère du petit Akeen, qui avait déjà fugué, a alerté la police et l'enfant a finalement été retrouvé à bord du «Sensation» en route vers Tampa.

C'est là que la mère de l'enfant est venu le rechercher dimanche soir.



La fugue du petit Akeen Davis, neuf ans, a pris fin à 750 km de chez lui.
photo Associated Press

Météo

La Voix de l'Est

Météo Média

Aujourd'hui



24/14

Passages nuageux en matinée, généralement ensoleillé en après-midi. Probabilité de précipitations: 10%.

Demain

26
max

13
min

Jeudi

25
max

13
min

Vendredi

24
max

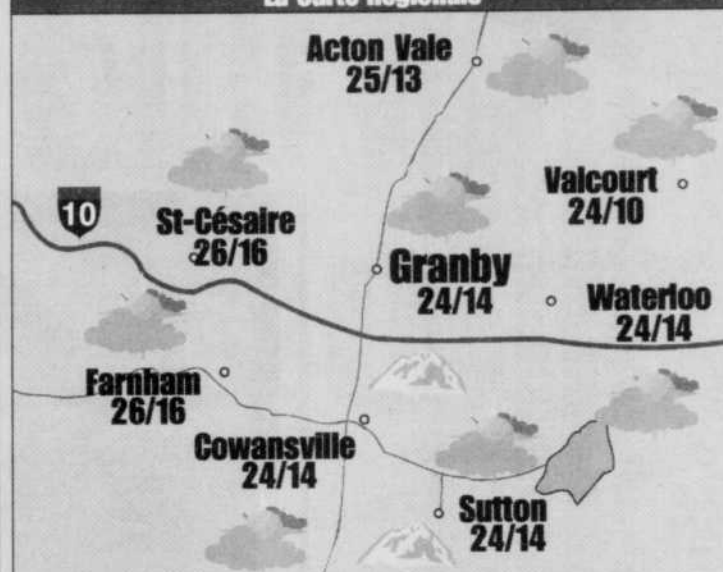
13
min

Samedi

25
max

14
min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Sol	24/12
Bas St-Laurent	Sol	21/14
Bois-Franc	Sol	25/13
Côte Nord	Var	19/11
Gaspésie	Var	21/12
Lac St-Jean	Sol	23/15
Mauricie	Sol	25/14
Montréal	Sol	25/16
Outaouais	Sol	26/17
Québec	Sol	25/14
Saguenay	Sol	25/14
Sherbrooke	Sol	24/10

Au soleil

Acapulco	Var	28/22
Bermudes	Sol	30/24
Cancun	Ora	34/24
Fort Lauderdale	Sol	32/25
Mexico	Ora	19/11
Montego Bay	Sol	32/26
Orlando	Ora	31/22
Varadero	Sol	33/23

Le vent

0Km/h
du sud



Phases de la lune



31 juil 07 août 15 août 22 août

Soleil



© Services Commerciaux MM 2000

Almanach local à Sherbrooke

Température Max Normale	26.2°
Température Min Normale	15.6°
Max Record	1989 33.0°
Min Record	1953 7.2°
Précipitations hier (14:00):	1 mm

Nomination

Les Restaurants Charlie Viande Fumée inc. sont heureux de vous annoncer la nomination de M. Michael Descoteaux au poste de gérant pour la succursale de Granby.

M. Descoteaux a beaucoup d'expérience dans le domaine de l'hôtellerie et de la restauration où il s'est fait remarquer pour son dynamisme ainsi que par la qualité du service et des mets offerts.

Nous vous invitons donc à venir le rencontrer ainsi que son équipe au Restaurant Charlie!



Les 4 à 8
sur la terrasse.
ON DOUBLE
VOTRE PLAISIR!

Chez Charlie

603 Principale
Granby.
777-5600

C'est là que ça se passe!

OUVERT 24 HEURES

- Déjeuners servis 24 heures
- Menu pour enfants
- Spéciaux du midi : 5,75 \$
- Viande fumée et «roast beef»
- Table de billard
- 5 appareils loterie vidéo

PEU
IMPORTE
LE
TEMPS
QU'IL
FAIT...



50 000
lecteurs

lisent La Voix de l'Est
tous les jours!

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 juillet 2000 21

BOURSE DE MONTREAL

Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ARCA	10000	0.150	0.150	0.150
Alcan	41300	0.500	0.450	0.480 -0.060
Arenagol	164950	1.350	1.150	1.250
Artagat	11700	1.800	1.650	1.700 -0.050
Aurigin	22000	0.070	0.070	0.070 +0.010
BridgePoint	76990	3.290	3.150	3.200 +0.050

D à F

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Diamor	89295	0.390	0.350	0.380 +0.010
Dianor	15500	0.380	0.360	0.370 +0.020
Dittem	2000	0.400	0.400	0.400
Dumont Nickl	24500	0.250	0.250	0.250 +0.020
Ecu Silvr	20000	0.100	0.100	0.100 +0.010
FreeWest	38400	0.720	0.680	0.720 -0.010

K à M

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Horner	3000	0.850	0.850	0.850
Innovium	20000	0.920	0.880	0.880 -0.020
JAG Min	1200	0.140	0.140	0.140 -0.030
Jibbey	1000	0.420	0.420	0.420 -0.040

R et S

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Radisson	2000	0.100	0.100	0.100 -0.030
Robex	12450	0.500	0.500	0.500
SAMSys	4305	2.340	2.150	2.200 -0.200
Schgold	4000	0.250	0.250	0.250 +0.020

T à Z

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Tolgoce	500	1.200	1.200	1.200
Tom	5300	1.350	1.200	1.300 +0.130
Vico	2000	0.080	0.080	0.080 +0.010
WatmPac	37195	0.100	0.080	0.090 +0.010
Xemac	1080	0.150	0.150	0.150 +0.030

Écono-brèves

Nortel investit

TORONTO (PC) — Nortel Networks a dévoilé hier un investissement de 1,9 milliard \$ US qui lui permettra d'accroître de plus du double sa production globale d'équipements pour l'Internet optique au cours des 18 prochains mois. Cet investissement devrait créer quelque 9600 nouveaux emplois au Canada, en Grande-Bretagne, aux États-Unis et en Australie.

BOURSE DE TORONTO

A et B

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ABL Cdn o	38300	0.690	0.620	0.650 +0.030
AD Opt	575	4.750	4.650	4.750 -0.100
ADG Gr f	4043	9.750	9.000	9.750 +0.350
Adm Inc A	6500	1.960	1.960	1.960 +0.040
Adm Inc B	13935	42.250	39.000	42.250 +0.300
AIC Diver	8400	36.750	27.500	27.500 +0.250
AIC Diver p	16720	27.500	25.450	27.500 +1.900
AIC Diver p	48900	1.490	1.320	1.440 +0.090
AI Tech	4400	5.500	5.400	5.400 -0.100
AMR Tech	58965	1.950	1.900	1.950 +0.040
AMT Int'l o	7500	0.300	0.300	0.300
Art avo	6650	8.300	8.150	8.150 -0.350
Art plastics	9552	2.500	2.420	2.420 -0.080
ATI can	185078	47.250	46.000	47.000 -0.900
ATI tech	695049	13.900	13.400	13.550 -0.450
ATS Auto	159964	36.000	36.750	37.500 -0.600
Aastra T	4000	9.950	9.750	9.900 -0.100
Abbey W o	2000	0.650	0.650	0.650
Aber Res	59426	9.950	9.500	9.950 +0.200
Abitibi C	1045803	14.600	14.000	14.400 +0.350
Accanush	44863	9.350	9.250	9.250 -0.100
Accord Fin	1700	5.300	5.100	5.300 +0.250
Acetac	900	10.000	10.000	10.000 -0.250
Acetion	25000	11.250	11.250	11.250
Adrian o	19300	0.200	0.190	0.200 +0.020
Advanta o	86791	1.380	1.310	1.350 -0.050
Aeterna f	20119	14.000	13.800	13.900 -0.150
Agnico E	32092	8.600	8.350	8.550 +0.100
Agrium	61383	12.850	12.400	12.750 +0.250
AlmGlobl	184759	24.500	23.250	24.000 -0.000
Air Canada	110521	20.000	19.700	20.000 +0.300
Air Can a f	8142	17.350	17.150	17.250 +0.050
Airbus o	4000	2.500	2.500	2.500
Akita A f	1325	10.900	10.600	10.900 +0.150
Alam F o	4700	1.350	1.210	1.350
Al Energy	595022	55.500	53.800	53.750 -1.300
Al Envr p	1200	26.200	26.050	26.150 +0.050
Alcan	844655	49.700	48.000	49.350 +0.400
Alcan C p	4300	25.150	25.000	25.100 -0.050
Alcan E p	1500	19.850	19.650	19.850 +0.000
Alcatel	31805	112.000	108.000	111.000 +4.000
Algo Gr A f	1500	0.150	0.150	0.150
Algo Cent	300	29.000	29.000	29.000
Alig steel	13828	1.800	1.520	1.600 -0.070
Alliant	20754	37.100	36.500	37.100 -0.050
Allimenta B f	675	19.400	18.750	18.750 -0.200
Alliance Sp	6465	33.900	32.800	33.900 +1.000
Alliance Sp p	92	25.400	25.400	25.400
Alli Alt B f	5020	19.700	19.250	19.700 -0.200
Alli Forest	66613	17.600	17.250	17.600 +0.350
Alpine oil	71935	2.390	2.380	2.380 -0.010
Alta gentic	2300	3.980	3.960	3.980 +0.030
Altasag	4600	5.900	5.750	5.750
Altas Res o	1000	0.380	0.370	0.380
Altarex o	182372	1.030	0.970	0.990 -0.010
American	7070	0.500	0.500	0.500
A Bullion o	20100	0.090	0.090	0.090 +0.010
Am Eco	550	0.180	0.180	0.180 -0.020
Amisco I	1000	6.500	6.500	6.500
Amtelec	2000	2.100	2.100	2.100 +0.050
Anadime o	2400	0.440	0.440	0.440 -0.020
Anderson	477347	23.750	22.800	23.150 -0.600
Andra WA f	400	11.750	11.700	11.750 -0.000
AngloGold	17615	69.400	67.500	69.000 +0.500
AngloMed o	11956	13.000	12.800	13.000 +0.200
Anthem P	9400	4.950	4.950	4.950 -0.050
Anthony o	2035	8.750	8.700	8.700 -0.000
Apex A	4500	1.860	1.850	1.850 -0.050
Apex o	34250	0.580	0.550	0.550 -0.010
Arcois w	11250	0.250	0.180	0.250 +0.030
Arctic Gr o	12000	1.500	1.320	1.450 -0.050
Armbror En	2000	3.140	3.060	3.140 -0.010
Asbestos	100	16.250	16.250	16.250 -0.500
Ashtron	9750	0.650	0.650	0.650 -0.050
Asia o	10439	1.460	1.450	1.450 -0.030
Assante c	1150	4.900	4.700	4.900 +0.100
Astral A f	1800	36.500	36.000	36.500 +0.700
Atco I f	5675	35.750	35.000	35.750 +0.250
Atco II	500	35.000	35.000	35.000 -0.350
Athabaska o	64030	0.070	0.055	0.060 -0.000
Atma o	63900	0.610	0.550	0.550 -0.050
Aur Res	99659	2.400	2.250	2.350 +0.150
Aurifer Ex o	117500	0.200	0.190	0.200 +0.000
Aurion o	2300	0.800	0.780	0.800 +0.020
Avcorp I	1000	1.400	1.400	1.400 -0.150
Avid DG o	3700	2.800	2.550	2.550 -0.330
Avid DG B o	7400	4.300	4.150	4.150 -0.100
Axon P	47241	9.950	9.650	9.950 +0.050
Axia Net o	10570	7.750	7.400	7.500 -0.500
Axiac b o	3548	8.500	8.500	8.500 -0.500
Accor Tech	5600	9.000	8.750	9.000 +0.140
B Solit	19700	188.000	188.000	188.000
B Solit p	4082	28.000	27.750	27.750
B Solit II	5120	21.250	20.250	20.250 -0.050
B Solit III	1840	22.500	22.250	22.250 -0.050
BCE Emer	99841	108.000	100.250	101.000 -4.750
BCE Inc	2594457	36.150	35.300	35.300 -0.150
BCE I f	54560	25.600	25.500	25.600 +0.100
BCE I S	3100	24.700	24.600	24.600 -0.150
BCE I V	4750	24.500	23.850	23.850 -0.150
BC Gas	23746	27.400	27.000	27.000 -0.150
BC Gas 6.32	300	25.000	25.000	25.000
BFS Ent o	1000	0.550	0.550	0.550 +0.070
BMTA C f	100	19.000	19.000	19.000
BW Tech o	480	6.350	6.250	6.350 +0.100
BXL Enr	30981	1.600	1.480	1.480 -0.120
Bader	20500	2.100	2.060	2.100 +0.030
BakBone o	66290	12.950	11.400	11.450 -0.900
Ballard	152616	155.000	148.000	150.100 -8.800
Bancorp o	36800	0.840	0.800	0.810 +0.010
Bank Mtr B	561932	64.600	63.250	64.200 +0.600
Bk Mtr B	3350	26.000	25.900	25.900 -0.050
Bk Mtr B p	4320	25.800	25.750	25.800 -0.050
Bk Mtr B o	5495	24.000	24.000	24.000
Bk Mtr B o	1235	22.700	22.200	22.550 -0.150
Bk Mtr B o	5900	24.500	24.400	24.400 -0.100
Bk Mtr B o	1302450	37.200	35.650	36.950 +0.750
Bk Mtr B o	1000	26.000	26.300	26.300 +0.050
Bk Mtr B o	900	27.300	26.850	26.850 -0.000
Bk Mtr B o	3200	27.500	27.350	27.500 +0.250
Bk Mtr B o	26300	27.000	26.850	27.000 +0.150
Bk Mtr B o	300	26.250	26.250	26.250 -0.250
Bk Mtr B o	33311	22.250	22.000	22.150 -0.100
Berick old o	705347	24.550	24.000	24.000 -0.350
Basis100 o	97068	2.900	2.770	2.950 +0.180
Battery	139071	0.500	0.460	0.460 -0.040
Battle Mtn	5847	2.650	2.600	2.650 +0.050
Baytex	59689	12.250	11.750	11.800 -0.450

G

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Genom wt	500	6.050	6.050	6.050 -0.050
Genomic	41320	8.900	7.850	8.000 -1.000
GeoNova	44000	0.140	0.110	0.120 +0.010
GidHawk	3000	0.400	0.300	0.340 -0.030
Grill B	2400	-0.000	-0.000	-0.000

H à J

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Beamscope	9403	7.350	7.150	7.350 +0.100
Behav B f	38819	1.640	1.640	1.640 +0.020
Behav B f	12000	0.135	0.135	0.135 +0.030
Beil C 15p	3500	24.000	23.750	23.750 -0.750
Bell C Int'l	20485	42.250	41.500	42.000 -0.150
Bena Gl o	10506	0.770	0.720	0.720 -0.030
Benet E o	16273	4.210	4.050	4.100 -0.130
Benson	5400	1.850	1.800	1.800 -0.030
Bentall	23177	15.000	14.750	14.750 +0.250
Berkly P	81657	9.500	9.200	9.500 +0.150
Best Pac	8080	1.100	1.070	1.070 -0.030
Bidcom I o	1800	3.450	3.400	3.450 -0.000
Big Rock	122840	3.450	3.200	3.200 -0.110
Bioch Phar	685	5.700	5.600	5.600 -0.000
Biomira	103125	12.650	12.000	12.050 -0.650
Bioniche o	5135	3.500	3.200	3.300 -0.200
Biovial C	115092	90.350	86.550	88.850 +1.100
Birim A f	10200	0.290	0.250	0.250 -0.000
Bissett A	900	17.500	17.250	17.250 +0.250
Bitch	37666	0.850	0.850	0.850
Bl Hawk o	18200	0.065	0.065	0.065 -0.000
Blk Swan	22000	0.180	0.180	0.180 +0.010
BlkRock o	18600	0.900	0.870	0.870 -0.020
Boardw	15850	13.600	13.300	13.300 -0.300
Bocnor Gr	1000	1.450	1.450	1.450 -0.050
Boliden	96266	1.800	1.750	1.760 +0.060

K à M

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
CMac Ind	393287	99.400	93.000	95.500 +3.000
CMG Glob	5000	1.200	1.200	1.200 -0.200
CMG Ind	1000	5.800	5.800	5.800 -0.200
CPI Plst o	1500	6.000	5.900	6.000 -0.100
CRS Prif o	4200	24.900	24.400	24.400 -0.100
CRS Nt u	12030	3.950	3.650	3.650 -0.150
CRS Robot	18188	3.950	3.650	3.900 -0.150
CSA A f	1800	10.700	10.700	10.700 -0.300

La compagnie ne dit pas où l'appareil sera fabriqué

Marie Tison

FARNBOROUGH, Ang.
Presse canadienne

Bombardier Aéronautique a enfin officiellement lancé hier son nouveau biréacteur régional à 90 places, le CRJ900. Le programme devrait entraîner la création de 1000 emplois dans la

Bombardier lance son jet régional

région de Montréal et de 400 autres à Belfast. Les premiers appareils devraient être livrés à la fin de 2002.

Il y a deux ans, l'entreprise montréalaise avait profité du Salon aéronautique de Farnborough pour annoncer son intention de développer un tel appareil. Hier, Bombardier a officiellement donné le feu vert au projet à l'occasion

de l'ouverture de l'édition 2000 de Farnborough.

«Bombardier sera le seul à offrir la famille complète de jets régionaux, de 40 à 90 places, a déclaré le président et chef de la direction de Bombardier, M. Robert Brown, en conférence de presse, hier, à Farnborough, en banlieue de Londres.

M. Brown n'a pas voulu dire où

exactement seront créés les 1000 emplois supplémentaires au Québec. La rumeur voudrait que Bombardier Aéronautique installe une nouvelle usine d'assemblage à Mirabel, où elle pourrait notamment bénéficier de crédits d'impôts.

«Nous étudions une couple d'options», a déclaré M. Brown, mais si les autres facteurs ne promettent une annonce à ce sujet au Québec d'ici la mi-août.

Il a indiqué que les nouvelles installations, qui nécessiteraient un investissement d'environ 200 millions \$, pourraient se retrouver à Dorval. Plusieurs critères doivent être pris en compte, dont la disponibilité de la main-d'oeuvre.

«Les crédits d'impôt, ça aide, mais si les autres facteurs ne fonctionnent pas, oubliez ça», a-t-il indiqué.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.					
Ind Allcan	55362	24.000	23.750	24.000 +0.250	Meridian G	281691	9.150	9.000	9.050 +0.050	Patriot eq o	125	4.250	4.250	4.250 0.000	Search En o	26900	2.270	2.210	2.250 0.000	Torex o	476200	1.230	1.210	1.220 -0.010	PanCan P d	20	99.500	99.000	99.500 +0.250
Inex Ph o	28992	7.250	6.950	7.250 +0.350	Merrill L	2685	196.250	189.500	190.000 -5.000	Pe Ben O	300	4.300	4.300	4.300 0.000	Sears Can	32570	33.500	33.100	33.450 +0.450	Tor Alst o	34520	19.500	19.250	19.500 +0.250	Con Alst o	98	78.500	77.000	78.500 +0.500
Inflazm o	92815	5.450	5.100	5.100 -0.250	Met Res o	100	0.420	0.420	0.420 0.000	Peace A o	300	4.250	4.250	4.250 -0.250	Second Cp	1000	7.500	7.500	7.500 +0.500	Tor Om Bk	1525400	36.000	35.050	35.800 +0.750	Sherr D	213	77.500	76.500	77.500 +0.500
Infocorp o	10195	1.690	1.460	1.600 -0.100	Metaleor	90	4.750	4.250	4.750 0.000	Peace A Bo	370	4.250	4.250	4.250 -0.250	Sedma Geo	16000	0.060	0.050	0.050 -0.005	Td Bk H	15650	5.550	5.400	5.400 -0.250	Tack deb	370	56.500	56.000	56.000 -1.000
Infointer o	15510	5.000	4.800	4.900 -0.200	Metanex	1082563	6.350	5.700	6.350 +0.500	Peak En	55800	2.550	2.400	2.550 0.000	Semafo o	3111	0.500	0.500	0.500 -0.020	Td Bk H	561	27.000	26.400	26.400 -0.800	Televis I d	25	108.500	108.050	108.050 -0.450
Infowave o	87130	13.950	13.000	13.100 -0.900	Metro A f	62990	18.500	18.250	18.400 +0.150	Penn Wst	95513	33.000	31.000	31.500 -0.500	Shaw C Blt	157566	64.500	59.500	60.000 -4.500	Td Bk H	3100	24.800	24.700	24.800 +0.100	REVENUE IN US FUNDS	45	75.000	75.000	75.000 +1.000
Inmet rsg	9000	2.200	2.180	2.180 +0.010	Microb o	15100	0.680	0.610	0.610 -0.030	Pentland o	4000	5.000	5.000	5.000 -0.080	Shaw I A	136055	35.500	34.400	34.700 -0.050	Td Bk note	50	75.000	75.000	75.000 0.000	Revenue 6 D	45	75.000	75.000	75.000 +1.000
Innovat o	19000	1.680	1.550	1.650 +0.100	Micro B f	12787	52.000	50.500	50.750 -0.400	Phins Papr	900	4.500	4.500	4.500 0.000	Shaw I A	900	15.500	14.550	14.850 -0.150	Td Bk note	7593	16.400	16.100	16.100 -0.050	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
Intergo o p	1239	10.100	10.100	10.100 0.000	Microf	218653	17.150	16.750	16.850 -0.350	Phins Papr	12325	1.170	1.110	1.170 +0.090	Shaw I A	248891	35.350	34.650	34.750 -0.750	Td Bk note	15160	1.250	1.230	1.240 +0.010	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
Intur o	35000	0.220	0.200	0.210 +0.010	Microlog o	29830	5.100	4.920	5.000 0.000	Pet Valu	1000	1.200	1.200	1.200 0.000	Shaw I A	15277	7.900	7.400	7.400 -0.200	Td Bk note	25800	0.300	0.300	0.300 0.000	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	41200	2.040	1.850	1.850 0.000	Microtel o	4000	1.750	1.750	1.750 0.000	Petro C CV	797924	28.050	27.400	27.550 -0.550	Shaw I A	68450	4.700	4.550	4.650 +0.100	Td Bk note	99123	16.400	16.100	16.200 -0.100	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	1500	0.110	0.110	0.110 0.000	Minas W o	6000	0.700	0.690	0.690 +0.020	Petro C CV	2000	1.170	1.110	1.170 +0.090	Shaw I A	1500	3.000	3.000	3.000 0.000	Td Bk note	1100	24.000	23.800	23.800 -0.200	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	12350	4.070	4.050	4.050 0.000	Minco o	500	0.780	0.780	0.780 -0.020	Petro C CV	83000	0.400	0.330	0.330 +0.030	Shaw I A	3405	17.000	17.000	17.000 0.000	Td Bk note	21690	23.750	23.500	23.650 -0.050	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	24000	0.250	0.210	0.210 +0.010	Minerid o	8700	1.300	1.270	1.300 -0.020	Petro C CV	58600	4.550	4.500	4.500 -0.200	Shaw I A	2835	10.750	10.250	10.350 -0.150	Td Bk note	40635	9.600	9.400	9.550 +0.250	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	19000	1.680	1.550	1.650 +0.100	Minier N o	46100	1.190	0.980	1.050 -0.130	Petro C CV	2000	1.170	1.110	1.170 +0.090	Shaw I A	131825	105.750	102.250	103.000 -0.500	Td Bk note	737000	11.450	11.250	11.350 +0.050	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	29000	0.300	0.290	0.300 0.000	Mist o	32253	1.730	1.710	1.730 +0.020	Petro C CV	1276	8.000	8.000	8.000 0.000	Shaw I A	143160	2.350	2.200	2.200 -0.150	Td Bk note	4050	38.000	37.600	38.000 +0.250	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	2800	0.890	0.890	0.890 +0.090	Mist o	100	0.140	0.140	0.140 0.000	Petro C CV	15548	0.135	0.125	0.130 -0.005	Shaw I A	493435	0.270	0.240	0.250 +0.010	Td Bk note	8570	37.500	37.000	37.500 +0.250	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	10500	1.150	1.140	1.140 0.000	Mist o	4700	4.250	3.950	4.100 +0.100	Petro C CV	9672	2.800	2.750	2.760 -0.010	Shaw I A	10525	1.590	1.520	1.530 -0.020	Td Bk note	20400	2.540	2.480	2.540 +0.010	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	200	1.700	1.700	1.700 -0.150	Mist o	365528	29.300	28.250	28.250 -1.000	Petro C CV	100	1.500	1.500	1.500 0.000	Shaw I A	11423	6.750	6.550	6.650 +0.250	Td Bk note	65000	0.710	0.690	0.690 +0.020	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	7175	24.000	23.450	23.800 +0.350	Mist o	300	25.350	25.100	25.350 +0.250	Petro C CV	100	1.500	1.500	1.500 0.000	Shaw I A	10525	1.590	1.520	1.530 -0.020	Td Bk note	65000	0.710	0.690	0.690 +0.020	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	35592	29.500	28.600	28.600 +0.250	Mist o	45800	0.450	0.450	0.450 +0.050	Petro C CV	100	1.500	1.500	1.500 0.000	Shaw I A	11423	6.750	6.550	6.650 +0.250	Td Bk note	65000	0.710	0.690	0.690 +0.020	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	18000	7.500	7.500	7.500 0.000	Mist o	80850	2.650	1.920	1.960 -0.030	Petro C CV	100	1.500	1.500	1.500 0.000	Shaw I A	11423	6.750	6.550	6.650 +0.250	Td Bk note	65000	0.710	0.690	0.690 +0.020	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	19000	15.500	15.500	15.500 +0.100	Mist o	28500	29.000	27.000	28.000 +1.000	Petro C CV	100	1.500	1.500	1.500 0.000	Shaw I A	11423	6.750	6.550	6.650 +0.250	Td Bk note	65000	0.710	0.690	0.690 +0.020	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	8000	3.500	3.400	3.400 -0.100	Mist o	303137	28.500	27.550	28.550 +0.030	Petro C CV	100	1.500	1.500	1.500 0.000	Shaw I A	11423	6.750	6.550	6.650 +0.250	Td Bk note	65000	0.710	0.690	0.690 +0.020	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	17355	2.800	2.630	2.630 -0.140	Mist o	659	28.000	27.500	28.300 +0.800	Petro C CV	100	1.500	1.500	1.500 0.000	Shaw I A	11423	6.750	6.550	6.650 +0.250	Td Bk note	65000	0.710	0.690	0.690 +0.020	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	26055	17.250	16.500	17.000 -0.050	Mist o	5320	0.065	0.065	0.065 0.000	Petro C CV	100	1.500	1.500	1.500 0.000	Shaw I A	11423	6.750	6.550	6.650 +0.250	Td Bk note	65000	0.710	0.690	0.690 +0.020	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	900	25.000	25.000	25.000 0.000	Mist o	8600	14.000	13.500	14.000 +0.250	Petro C CV	100	1.500	1.500	1.500 0.000	Shaw I A	11423	6.750	6.550	6.650 +0.250	Td Bk note	65000	0.710	0.690	0.690 +0.020	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	1515	6.050	6.050	6.050 +0.050	Mist o	379960	3.900	3.710	3.750 +0.150	Petro C CV	100	1.500	1.500	1.500 0.000	Shaw I A	11423	6.750	6.550	6.650 +0.250	Td Bk note	65000	0.710	0.690	0.690 +0.020	Trizec D b	30	61.050	61.050	61.050 -0.200
I Datas	189750	0.325	0.300	0.320 +0.010	Mist o	8955	2.550	2.000	2.000 +0.050	Petro C CV	100	1.500	1.500	1.500 0.000	Shaw I A	11423	6.750	6.550	6.650 +0.250	Td Bk note	65000	0.710							

Petites annonces

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPECIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BROMONT, à vendre ou à louer, 186 rue Dorchester, accès pistes de ski, 2 chambres, 1er septembre. Inf.: 1-450-661-5117.

BUNGALOW TOUT BRIQUE 28x40, 1968, rénové, 3 c.c., bois franc, chauffage à l'huile, comb. lente, alarme, traitement d'eau, terrain 76x133, puits, fosse, remise, près de l'accès aut. 10, au 686 St-Charles Sud. Inf.: 450-772-1109.

LIBRE IMM. À VENDRE OU À LOUER RAPIDEMENT 779 2e rue, Roxton Pond, au bord du lac, 2 c.c. Inf.: Daniel au (450) 546-0290.

510 COMMERCES A VENDRE

CLUB VIDÉO bien situé à Bromont, idéal pour couple avec adolescents. Demandez Manon : 534-2606.

511 BÂTIMENTS COMMERCIALES

WATERLOO : À QUI LA CHANCE? Vous voulez partir en affaires? Occasion unique pour tout genre de commerce, site commercial stratégique, 6,000 p.c., grand stationnement, libre immédiatement. Faites une offre. Helsen Richard Inc., courtier, 539-1832 ou 539-3488.

530 APPARTEMENTS A LOUER EN REGION

BROMONT: 3%, porte-patio, aspirateur centrale 300\$ par mois, libre immédiatement. Inf.: 263-6828

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1% ET 2%, meublés, chauffés, éclairés, avec câble 255\$, 295\$ et 325\$. Aussi 3% 415\$. Disp. 3% de luxe, 375\$ avec câble, semi-meublé, avec 4 électro-ménagers 415\$, tous meublés 445\$ si chauffés, éclairés 495\$. Tél.: Inf.: 378-4121

2% CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près Cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2% secteur lac Boivin, chauffé, meublé, éclairé, eau chaude fournie, piscine extérieure, 405\$/mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337.



140 Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

3% 315\$/mois au 783 La volière, libre 1er août. Inf.: 378-6312 ou 772-6369.

AAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, li-bres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 776-7567.

AU 359 BOUL. LECLERE libre imm. ou 1er août, 2% et 1%, meublés, chauffés, eau chaude fournie, à côté de Rita Fleuriste, 325\$ et 300\$. 378-3810 ou cell. 531-1131

IMM. ou AOÛT: très grand 3% meublé, chauffé, eau ch., buand., près centre-ville. Beau 3% (dans 6 logis), près parc industriel. Aussi 3% meublé, chauffé, locker, 365\$ et +. 375-7735

532 LOGIS A LOUER EN REGION

À DUNHAM beau grand 4% à louer. Libre immédiatement. Info: 295-1385

BROMONT: 4%, porte-patio, aspirateur central, pas de chien, libre 1er août, 360\$ par mois. Inf.: 263-6828

COWANSVILLE: BEAU 3% chauffé, éclairé, eau chaude, demi s-sol, libre imm. 295\$/mois. Non-fumeur. Inf.: 266-0376

ST-CÉSARE, rue Provencal, 4%, 2 c.c., chauffage électr., syst. d'antivol, propre, adulte, stationnement, tranquille, libre, références. INF.: 450-469-3955

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

01- GRAND 4%, semi-meublé, libre 1er août, 562 Fournier (3e avant). Avec références. Inf.: M.G. Parent 375-5895.

1ER JUILLET, PLACE MASSÉ 3% libre immédiatement, accès piscine creusée. Inf.: 776-6064

2% - 3% - 4% - 5%

777-2421

3% **LIBRE LE 15 AOÛT**; 4% libre le 1er septembre, tranquille, pas d'animaux. Info.: 777-4696.

3% **MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, 395\$ par mois. Références requises. Inf.: 776-1279

5% **RUE ST-MICHEL**, vue sur le lac Boivin, grand balcon, piscine, eau chaude fournie, 585\$ par mois, pour couple ou personne seule. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

5% **DEMI-SOUS-SOL FRAIS PEINTURÉ**, CHAUFFÉ, EAU CHAUDE FOURNIE. AU 461 CALIXA LAVALLÉE A GRANBY: 375-7236 OU 360-5674

5% **LIBRE IMMÉDIATEMENT**, rue Pinard, au rez-de-chaussée, 425\$ par mois. Inf.: 770-6328 ou 772-5526. Prendre rendez-vous. Bonnes références exigées.

5% **SECTEUR ÉCOLE DES ADULTES**, 1020 LE CORBUSIER, 2e et 3e étage disponible, frais peints, bien éclairés. 1 mois gratuit! 410\$/mois seulement. 770-0887 ou 360-1098.

AAAAA - 4%, très grand, armoires mèl., plac. b. franc, frais peints, situé rue Ste-Thérèse. Inf.: 378-8557.

AAAAA 3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175, boul Fortin. 776-7567.

BEAU GRAND 4%, tapis neuf, céramique dans cuisine et s. à dîner, près autobus, 344 Simonds Sud. Inf.: 777-6364

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

*** aaaaaa ***
GRANDS 3%-4%, modernes libres, juillet-août, à partir de 400\$ style condo à aires ouvertes. armoires mèl. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités 41 Pinard, 276 Simonds, 124 Laurent 467 Fournier. Inf.: 372-2474

LOGEMENTS A LOUER POUR 50 ANS ET + PRINCESSE (340) DENISON EST

Un oasis de paix super grands 3% et 4% à partir de 485\$/mois Aussi grandes chambres avec salles de bains meublées ou non, à partir de 400\$/mois ascenseur, chute à déchets, chapelle, piscine, sauna, caméra-vidéo à l'entrée, salles communautaires, billard, exercice, salle à manger, sous la direction de Mme Monique Gaudreau concierge, app. 111

RÉSIDENTE (345) ST-JACQUES

3% avec balcon, poêle et frigo fournis Ascenseurs, chute à déchets Cloche d'appel, immeuble incombustible Salles communautaires Salle à manger et salle de billard Personnel 24 h/24 PRIX : 540\$/MOIS

POUR INFORMATION : 372-0382

RÉSIDENTE (135) ST-JUDE

LIBRE IMMÉDIATEMENT 3% neuf, poêle, frigo Stores, ascenseur, chute à déchets Échangeur d'air, gicleurs Lav. et séch. (gratuits) sur chaque étage 2 cloches d'appel par appartement Personnel 24 h/24 Salle à manger FACE AU SUPER C

INFO ET RENDEZ-VOUS: 770-7166

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, 3% avec foyer, 435\$/mois, tout béton. Grand 4% avec foyer, 495\$/mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

SUPER PROPRE, 4% STYLE CONDO, à 5 minutes du Lac Boivin, personne tranquille avec références seulement. Info. 372-1367

539 CHAMBRES A LOUER

BROMONT: grande chambre située face au centre de ski, meublée, chauffée, salon, grand terrain et stationnement. Info: 534-0379

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., rue Dérignon, 185\$/mois. Info: 777-4744

PRÊT PLAZA GRANBY: maison de 11 chambres, câble dans chaque chambre, literie, etc. Inf.: Françoise 378-2436, pag.: 770-5713

571 PERDU

BICHON MALTAIS BLANC perdu sur route 112, entre rue Desmarais et Evangéline. Info.: 378-1174 ou pagette 360-2512.

VENDEUR DE L'ANNÉE 1999 à la franchise La Capitale Performance

Si nous combattons le péché aussi énergiquement que les atteintes de l'âge, la terre serait un paradis de vertus.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉE
Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

600 DIVERS ARTICLES

ACCESSOIRES POUR HONDA CRV couvre roue rigide, filet et couvre bagage, attelage arrière 2000 lb. Prix à discuter. Aussi tapis roulant PRO-FORM de Ben Weider, 1,5 hp, 0-8 mph 400\$ ferme. Tél.: 375-1598 ou fax: 375-3213.

A L'OEUVRE DU SEIGNEUR

RAMASSONS TOUT TOUT TOUT POUR AIDER LES DÉMUNIS
9 St-Joseph, Granby Tél. 372-1711

BLEUETS GÉANTS auto-cueillette Bleuetière 235, 910 Elmire (route 235), St-Paul d'Abbotsford. Propriétaire : Gaetan Nccutcheon : 379-5331.

ENTRAIDE ST-VINCENT ORGANISME À BUT PRIVÉ sans subvention

CHARTRE QC1276. Tu es vraiment dans le besoin? Nous avons la solution pour toi avec preuves à l'appui. Nous pouvons t'aider, et ce, GRATUITEMENT. Aussi acceptons vos dons pour ces gens qui sont dans le besoin. Ex : électroménagers brisés ou non, meubles ou ameublement complet, tondeuses, linge, lampes, télévisions, etc. Allons chercher. Être patients, de temps à autre, nous sommes débordés. 770-8686 ou sans frais 1-877-963-6060

* ENTRETIENS M.G.B. * LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 \$ / PIÈCE (12x14)
divan et fauteuil, 45\$
Inf.: 777-0790, Service 24 hres

MOB. DE CUISINE 4 places, divan 3 pl., fauteuil 1 pl., 2 bur. mèl. blanc pr enfant, robe de mariée 11-12 ans, robe bouquetière 4 ans, mob. c.c. 60 po., bibliothèque bois noir + 3 petites tables, ens. patio 4 pl., micro-ondes... Inf.: 372-3378.

POÊLE À VENDRE ayant moins de 2 ans d'usage. 375-5288

600 DIVERS ARTICLES

★ FRUITS & LÉGUMES ★

BLEUETS
FRAMBOISES (fin de saison)
GROSEILLES
POMMES NOUVELLES
TOMATES, CONCOMBRES
HARICOTS et autres
SOUS-PRODUITS : + de 60 variétés
TARTES MAISONS
À LA GROSSE FRAISE

MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ ENR.

2150, Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford

Tél.: 379-5277

VENEZ CUEILLIR VOS FRAMBOISES

Chez FruitBec.

Téléphonez avant : 777-7923.

602 ANIMAUX

CHIOTS DE 8 SEMAINES: Berger allemand x husky, vaccinés, vermifugés et carnet de santé, 180\$ ch. Info.: 450-296-4047 laissez message.

606 BATEAUX

BATEAU ALUMINIUM Starcraft Walleye 170, moteur Evinrude 90 hp, + moteur électr. + remorque, toile, Down-rigger, 91, acheté en 92, servi 3x /an, excellent état. Demande 11,000\$ ferme. Inf.: 777-7710

Kayaks
directement du manufacturier
Drakkar-RiverRacer et produits Riot
101, rue Authier, St-Alphonse aut. 10 sortie 68
450-770-7186 ou 450-266-2426

617 BOIS DE CHAUFFAGE

000- AUBAINE! Bois franc mélangé, 90% érable de montagne à 48\$ la corde (livrée, min. 7 cordes). Info.: 263-9385.

BOIS DE CHAUFFAGE BOIS FRANC MÉLANGÉ 50% érable.
Inf.: 375-3730 ou 263-5907.

630 ESCORTES

AAA- CONCRÉTISE TES FANTASMES ET APPELLE-MOI
776-3554

AGENCE BLEUE NUIT
Moments inoubliables. ENGAGEONS.
☎ 263-4120 ou 777-9558 ☎

♥ ♥ MOMENT TRÈS INTIME EN PRIVÉ ♥ ♥
Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle
372-0673, jolie, douce, sensuelle, air clim.

638 SCIENCES OCCULTES

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.
Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
Certificat-cadeau disponible.
(450) 372-3728

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES A PARTIR DE 50 \$
Garantie • Livraison
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche



639 RÉPARATION D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



Guy Couture

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Service rapide à domicile 378-7222

640 SERVICES OFFERTS

BESOIN D'AIDE? Peinture, tapisserie, joints, sablage de planchers. Estimation gratuite. Appelez RENOVIATION ECONO, 375-6914.

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pompe" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 77
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

ÉBÉNISTERIE KWR INC.

Fabrication coffret d'emballage, présentoir, meubles sur mesure.

450-379-9647, fax: 379-5323.

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!

B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints, plafonds stucco. Résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur, travail soigné. Tél.: Granby, 360-0610

MASSAGE Karmen.
Hommes et femmes.
Tél: 378-0263

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

MASSAGE RELAXANT

Tél.: 777-2535

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Alons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. Cell.: 531-5868, Granby

VOUS EN AVEZ ASSEZ du secrétariat ou de la tenue de livres... Contactez Chantal au 777-7779.

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

156453

645 SANTÉ

AU RETOUR DE VOS VACANCES; surprise vous avez des livres en trop! Perdez-les tout de suite! C'est plus facile. Tous mes produits sont satisfaction assurée pour 30 jours ou argent remis. Estelle Côté: 375-2380.

645 SANTÉ

MAIGRISSER RAPIDEMENT

Avec 2 pilules coupe-faim par jour, 100% naturel, échantillon disponible. Huguette au 378-0720, Guylaine au 776-3355.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHE PERSONNE DYNAMIQUE avec expérience pour travailler dans une boucherie, au comptoir de service et à l'emballage, 30 à 40h/sem. Demandez Alain au 51 Évangéline, Granby ou 378-3578.

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)

Expérience
Bonne apparence
Se débrouille en anglais
Bonnes conditions de travail
Milieu agréable
Belle clientèle
Contacteur: Stéphane Caron
Auberge Quilliams
572, Lakeside
Lac Brome (Québec)
Tél.: (450) 243-0404

SERVEUSE AVEC EXPÉRIENCE demandée. Se présenter au 725 Principale, Granby, local 2. Restaurant Fratelli Pizzeria.

SERVEUSES DEMANDÉES

de 14 h à 22 h
4 jours de travail, 4 jours congés rotatifs. Se présenter à la Cantine, sortie 55, Ange-Gardien, et demander Marie-Perle, du lundi au vendredi de 8h30 à 16h, 293-2149.

TECHNICIEN(ENNE) EN SANTÉ animal pour clinique vétérinaire, temps plein, remplacement pour 6 mois, poss., de perm., travail immédiat, salaire selon expérience. Contactez Dr. Pierre Bonin au 378-7712

AIDE-CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) de 14 h à 22 h du dimanche au samedi, 40 h/sem. (2 jours de congé). Se présenter à la Cantine, sortie 55, Ange-Gardien, et demander Marie-Perle, du lundi au vendredi de 8h30 à 16h, 293-2149.

AU VIEUX ST-MICHEL CAFE BISTRO recherche une préposée aimant le public pour travail permanent. 20 heures par semaine, du lundi au vendredi, de jour. Venez remplir une demande d'emploi au 72 Principale, Granby.

URGENT

Serveuses et barmaid demandées avec expérience. Contactez 243-0621

BARMAIDS + BARMANS, BUSBOY, PORTIERS

Se présenter avec C.V. et photo au: BAR L'INDUSTRY, 14 Johnson, Granby: mardi entre 15h et 18h. Inf.: 372-8321.

CHERCHE GARDIENNE permanente de soir
Tél.: à Suzie au 770-7175.

COIFFEUR(SE) DEMANDÉ(E) pour le Salon le Figaro aux Galeries de Granby, temps plein ou temps partiel. Inf.: 378-5844 ou pag.: 360-6584

COUTURIÈRES DEMANDÉES Overlock 3 fils et plain pour pyjamas bébé. Inf.: 378-3718.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)

Avec expérience pour salle à manger. Travail à temps plein. Bonnes conditions de travail. Auberge des Carrefours à Cowansville
Tél.: 263-7331

JEUNES HOMMES DEMANDÉS pour travail dans lave-auto, sur sem./sur appel à l'année. S'adresser au gérant au 14 Langlois, Granby.

LAC BROME: Dépanneur des Érables recherche un(e) COMMIS bilingue avec expérience, temps plein, immédiatement. Inf.: 450-242-8888

LAC BROME: Terrain de camping recherche un(e) UNIVERSITAIRE bilingue pour l'accueil. Inf. 450-242-8888.

LIVREUR(EUSE) DEMANDÉ(E) sect. Cowansville, salaire minimum, mercredi-jeudi-vendredi-samedi soirs. Inf.: 266-6060, Clémence.

MÉCANICIEN pour machinerie lourde, permis de conduire classes complètes. Téléphonez de 8 h à 5 h au 534-3466.

MONTREAL EXPRESS

Nous engageons:

Travail de 40h/sem à l'année.
- Chauffeurs (déménageurs)
- Aide-déménageurs
- Expérience et fiabilité requise
Secteurs commercial et industriel
Se présenter en personne avec votre C.V. pour entrevue au Château Bromont au 90rue Stanstead à Bromont à la salle Brome, mercredi le 26 juillet 2000 entre 17h et 20h.

PERSONNE DEMANDÉE

Pour travail général en cuisine, temps partiel
Contactez: Stéphane Caron
572, Lakeside
Lac Brome, Qc
(450) 243-0404

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHE EXPERT EN SCELLANT D'ASPHALTE ET POUR RÉPARATION DE TOITURE,

avec expérience, à temps plein ou partiel, 534-4017 entre 8h et 17h

RECHERCHE FLEURISTE temps plein, expérience requise, avec véhicule. Pour info: 263-5387 on demande Isabelle

SERVEUR(EUSE), AIDE-CUISINIER(ÈRE) ET BUS-BOY demandés. Se présenter au 844 Principale à Granby avec votre C.V., après 11h et demander le patron.

670 AUTOS

1996 CHEVROLET Corsica, 6 cyl., aut., A/C
1994 JETTA GL turbo diesel, A/C
1992 DODGE Colt 200 GT, man.
1989 CHEVROLET Beretta GT, aut.
1989 HONDA Accord EXi aut. A/C
1988 VOLKS Jetta Carat, aut.
1988 HONDA ACCORD man., 4 portes
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 Menard, Ste-Cécile de Milton

CÉLÉBRITE 1986 très propre, en bonne condition. Prix: 900\$ Info.: 378-8577

CHRYSLER IMPERIAL 1975, (succession), 44,000 milles, gris métallique, toit vinyle, très propre, remise à chaque hiver, a/c, moteur 440, 5,200\$. 263-5084 laissez message sur répondeur.

CHRYSLER NEW YORKER 1989 peinture originale, très propre, 3,000\$. FORD TAURUS Station Vaggon 1995, 78,000 km, très propre, 8,000\$. Inf.: (450)295-3478 si personne laisser message.

DODGE CARAVAN 91 avec 2 conduites. Idéal pour route rurale. Appelez Martin au 548-2987.

DODGE RAM 1998, king cab 1500, Larami SLT, 24,500 milles, blanc, aut., V8, 4x4 VGA, prix 20,500\$. Guy, 539-2416; Benoît, 534-0656

***** DRIVER-AUTO INC. *****

1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758

Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!

Des autos fiables et abordables

SPECIAL DE LA SEMAINE:

88 MAZDA 626 4 portes, aut. seul. 2,995\$

LIQUIDATION 2000

*** CAMIONS ***

95 DODGE Caravan SE 7 p. full, 7,900\$
94 DODGE RAM 1500, V8, aut., 1/2 ton., 9,900\$
93 PLYM. Voyager, 7 p., 6 cyl. 170 km, 3,900\$
92 PLYM. Voyager SE, 7 p., 6 cyl. 3,900\$
91 GMC Jimmy SLS V6, 4x4, full, 7,900\$
91 JEEP Cherokee sport, 4p. 6 cyl., aut., 7,900\$
89 DODGE Caravan 5 pass., full, 2,500\$
89 CHEVY Silverado, ext.-cab, V8, aut., 7,500\$

*** AUTOS ***

95 TOYOTA Paseo, 4 cyl. 5 vit. rouge, 7,500\$
94 MAZDA Precidia GS, V6, 5 vit., gris, 7,900\$
94 SATURN SL14 p. 5 vit., A1, 5,900\$
93 HONDA Civic DX, 3 p., 5 vit., mags, 6,900\$
93 NISSAN Sentra Classic, 4 p., aut., 5,500\$
93 HONDA Civic LX, 4 p., 5 vit., 6,900\$
93 VOLKS Golf, 4p. 5 vit. gaz, 6,900\$
92 HONDA Accord EX, aut. 4 cyl. 7,900\$
92 MAZDA 323, 3 p. 5 vit. rouge, 3,200\$
92 BUICK LeSabre Ltd, V6, full - 5,900\$
92 PONTIAC LeMans, 4 p., aut. 4 cyl. 1,500\$
91 PEUGEOT 405 Mi16, 4 p. 5 vit. cuir, 4,900\$
91 HONDA Civic Wagon, 4 cyl. 5 vit. 4,900\$
91 OLDS Cutlass Calais, 4 p., V6, full, 3,500\$
91 HONDA Civic DX, 4 t. 5 vit. 4,500\$
89 NISSAN Sentra XE, 3 p., 5 vit., 4 cyl., 1,900\$
86 CHRYSLER LeBaron, 4 cyl., aut., 700\$

AUTOMOBILES

PATRICE CHAREST

1029 DUFFERIN, GRANBY

777-6665

MAZDA 626 LX
189,000 km., pour pièces ou route.
Prix: 500\$. Info: 776-7319

NISSAN 240 SX coupé LE 1990, 150,000 km, 4 cyl., man., 5 vit., 3 portes, toute équipée, couleur bleu nuit, syst. d'alarme, démarr. à dist., "door lock", anti-démarr. 6,500\$. 539-2504.

NISSAN SENTRA XE 1994, 4 portes, man., 130,000 km, Prix: 5,500\$ nég. Inf.: 378-2566 ou page. 770-9579.

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.

1592 Principale, Granby
375-3633

TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA ACCEPTÉE.

-VAN-

1997 CHEVROLET VENTURE LS, entièrement équipée, 58,000 km.
1996 DODGE CARAVAN SPORT, 2 ptes coulissantes, entièrement équipée, 90,000 km
1995 FORD WINDSTAR GL, entièrement équipée, 102,000 km, verte.
1995 PLYM. VOYAGER SE, tout équipée, moteur 3.3 L, 117,000 km.
1995 FORD AEROSTAR XLT, t. équipée, 111,000 km.
1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipée, 121,000 km.
1993 PLYM. GRAND VOYAGER SE, entièrement équipée.
1993 PLYM. VOYAGER SE, moteur 3.3 L, entièrement équipée, 128,000 km.

-AUTOS-

2000 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut., A/C, 24,000 km.
1998 HUYNDAI TIBURON SE, entièrement équipée, man., 47,000 km, rouge.
1998 GEO METRO 2 ptes, 5 vit., 3 cyl., 7,350\$.
1997 CHEVROLET CAVALIER LS, 4 ptes, entièrement équipée, 59,000 km.
1997 CAVALIER, 4 ptes, aut., A/C, 59,000 km, noire.
1997 PONTIAC SUNFIRE, 2 ptes, 5 vit., 63,000 km.

1997 CHRYSLER Sebring LX, V6, entièrement équipé, noir.
1997 HUYNDAI ELANTRA FAMILIALE, 5 vit.
1996 DODGE NEON, 4 p., aut., A/C, vert forêt.
1996 SATURN SL1, aut., 70,000 km.
1995 PONTIAC GRAND AM, 4 p., entièrement équipée, 110,000 km, vert forêt.
1995 PONTIAC Firefly, 4 p., aut., 82,000 km, 4 cyl.
1995 DODGE NEON, 2 p. 5 vit., A/C, 74,000 km.
1995 MERCURY SABLE LS entièrement équipée, 95,000 km.

1995 FORD MUSTANG GT 5 L, entièrement équipée, aut., 78,000 km.
1995 CHEV. CAVALIER Z22, 2p., aut., blanche.
1995 CHEV. CAVALIER Z22, 2p., 5 vit. noire.
1995 SUZUKI SWIFT, 3 ptes, 4 cyl., man.
1994 CADILLAC ELDERADO, 2 portes Touring, blanc perle, 112,000 km.
1994 GEO METRO 2 p. 5 vit., 3 cyl., petit bijou.
1992 SUZUKI Swift, 3 ptes, 5 vit., 140,000 km, 3 cyl., 2,900\$.
1991 FORD Tempo 4 p., aut., A/C, 132,000 km, 2,995\$, impeccable.
1989 FORD Taurus, 4 p., aut., mécanique plus que parfaite, 2,350\$
1989 OLDS CUTLASS Sierra, très bonne mécanique, 999\$
1987 OLDS CALAIS, 4 p., bonne mécanique, 999\$
1979 MERCEDES 300D, turbo diesel, très beau véhicule, 4,900\$.

-CAMIONS-

1996 FORD RANGER Splash, extra cab, V6, entièrement équipé, 4,000\$ de modification, faut voir!
1995 SUZUKI Sidekick JX, 4 p., aut., 72,000 km.
1994 GMC SONOMA, extra cab, 4x4, entièrement équipé, 5 vit.
1991 FORD RANGER, boîte longue, 4x4, man., 130,000 km.
1988 TOYOTA 4RUNNER, SR5, aut., 4,950\$.
1988 JEEP CHEROKEE, 4 p., 5 vit.
OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H

PONTIAC GRAND AM 1997, V6, couleur taupe, toute équipée, 46,000 km, remise à chaque hiver, auto impeccable, comme neuve, particulier. Info.: 450-469-2780.

TIBURON DE HUYNDAI 1997 aut., rouge, 43,000 km. Prix: 10,900\$. Inf.: 378-5013

TOYOTA TERCEL CE 1999, 4 ptes, aut., seulement 3,000 km, garantie complète. Prix: 13,500\$. Info: 375-2422

671 FOURGONNETTES

NISSAN MULTI 1987, 174,000 km, 4 ptes (dont 2 coulissantes), automatique over drive, carrosserie propre, bons pneus, en supplément 4 pneus d'hiver montés sur jantes, 1,250\$. 375-4045.

672 CAMIONS

JEEP CJ7 1977

Avec treuil et gros pneus, 1,500\$
Info.: 539-2248

673 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON FXRS avec roues de broche, 1993, 1340cc. Prix demandé: 16,900\$. Inf.: (450)531-5512 demandez Jean-Paul.

SCOOTER YAMAHA 1991 50 c.c., en très bon ordre. Demande 500\$. Inf.: (450) 293-6576.

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER, À VENDRE ET ACHAT

Tentes-roulottes, avec frigos, auvents. Ouvert 7/7 jours. Tél.: 450-378-0149

TENTE-ROULOTTE BONAIR 1980 6 places, très propre, auvent, chauffage, réfrig. élect., 2,500\$. Inf.: 372-2356.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Louissette, Marie, Deshaies** dont l'adresse du domicile est le 1515 Bellemare, C.P. 102, Roxton Pond (Québec) JOE 120, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Louise, Marie, Deshaies**.

Granby, le 20 juillet 2000.
Louise Deshaies

183089

Faits d'hier

C'est le 25 juillet 2000.

1996 — L'armée dominée par des Hutus prend le pouvoir, au Burundi.

1995 — Les meneurs serbes de Bosnie, Radovan Karadzic et Ratko Mladic, sont accusés de génocide par le Tribunal pénal international. — À la station de métro St-Michel, à Paris, une bombe d'un groupe islamique fait huit morts et 84 blessés.

1994 — À Washington, le roi Hussein et le premier ministre Yitzhak Rabin signent la fin de 46 ans d'état de guerre entre la Jordanie et Israël.

1991 — Découverte de 224 barils de haschisch, flottant à la dérive dans le golfe du Saint-Laurent.

1990 — Aux Communes, l'ex-ministre conservateur Lucien Bouchard annonce la formation du Bloc québécois.

1984 — La Russe Svetlana Savitskaya devient la première femme à sortir d'un vaisseau spatial en orbite.

1982 — Une évasion ratée, à la prison de Sainte-Anne-des-Plaines, laisse un bilan de trois gardiens et deux détenus tués.

1978 — Un premier bébé naît par fécondation in vitro, Louise Brown, dans le Lancashire, en Angleterre.

1971 — Au Cap, le chirurgien sud-africain Christian Barnard réussit la première greffe combinée du coeur et des poumons.

1968 — Par l'encyclique Humanae Vitae, le pape Paul VI tente d'interdire aux catholiques la contraception assistée.

1959 — Entre Douvres et Calais, première traversée de la Manche par un aéroglisseur.

Jeux

Adam



Ben



Mot mystère

M	A	G	N	A	T	N	A	T	P	M	O	C	E	A
I	E	I	A	P	T	P	M	L	I	O	A	N	R	R
L	R	T	O	C	V	S	E	S	L	D	G	G	E	E
L	E	C	R	A	O	I	U	A	I	A	E	N	O	I
E	H	V	L	E	N	R	T	R	G	N	D	R	O	T
E	C	E	A	O	P	I	T	E	T	E	O	D	C	N
S	U	T	U	L	P	E	S	O	M	M	E	B	N	E
R	E	E	U	A	U	S	R	E	L	F	E	R	T	R
T	C	S	C	E	I	E	N	C	R	E	S	U	S	I
M	O	N	T	A	N	T	G	A	E	I	A	A	R	T
H	N	N	C	N	T	R	Y	C	I	V	C	I	O	S
U	O	L	O	A	I	E	C	I	N	T	O	H	S	E
P	M	D	U	S	R	N	O	R	I	V	R	I	E	V
P	E	X	B	X	E	D	U	F	A	S	T	E	R	N
E	V	I	A	G	E	R	T	E	G	D	U	B	T	I

NO 3379

À L'AISE — 9 LETTRES

actif	défrayer	investir	Plutus	trend
argent	donner		poche	trésor
avoir		luxue	pognon	troc
	économe		ponte	trust
boni	évalué	magnat		
budget		magot	rendement	valeur
	faste	mille	rentier	viager
caisse	fric	montant	riche	
capital				
cher	gagne	paie	somme	
comptant	gain	péage	surplus	
coût	grisbi	percevoir		
crédit		perte	taux	
crésus	huppé	plein	trèfle	

Solution du problème précédent: timonerie

Mots croisés

NO 971

SOLUTION DU PROBLÈME 970

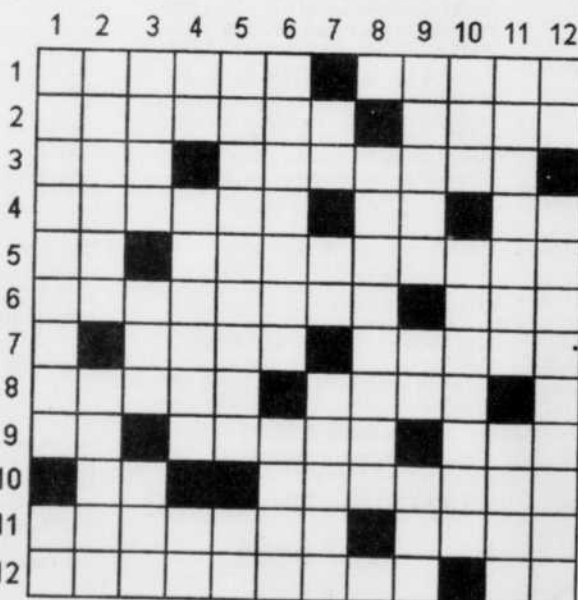
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	L	L	U	M	I	N	E	R	P	R	
N	A	I	V	E	T	E	U	E	L	E	
T	U	T	U	E	R	R	A	T	U	M	
E	R	L	A	R	V	E	A	S	E		
R	I	P	E	R	A	I	E	N	T	D	
S	E	L	E	T	U	S	A	I			
E	R	U	P	T	I	O	N	S	S	E	
C	H	I	E	V	R	E	M	I	R		
T	A	E	L	E	S	T	R	A	N		
I	N	T	E	N	S	I	T	E	I	O	
O	T	I	T	E	N	E	I	G	E	S	
N	E	S	S	H	I	S	S	E	N	T	

HORIZONTALEMENT

- Mentonnet - Jus obtenu par broyage de la canne à sucre, dont on tire le sucre.
- Horripiler - Réticules.
- Poème destiné à être chanté - Formuler.
- Guêtron - Prêtresse d'Héra - Manillon.
- Erbium - Qui se raréfie (litt.).
- Jeunes filles - Démentit.
- Plane - V. d'Allemagne.
- Saut périlleux (sports) - Interj. imitant les premiers sons émis par un bébé.

VERTICALEMENT

- Apparition de la vie sur la Terre - Note.
- Salissure - Gaz inerte, incolore.
- Engrais azoté d'origine industrielle - Sans aucune valeur - Riv. de Roumanie.
- Cinq cent un - Nombre - Fer.
- Action de faire de nouveau - Erbium.
- Ver plat marin - Trudgeon.
- Note - Voyelles jumelles - Vergnes.
- C'est un plocéidé.
- Épée d'armes - Sélénium - Qui a la forme d'un oeuf.



- Poisson comestible - Puis.
- Une partie du monde - Prénom masc.
- Coutumes - Normalisés.

Votre horoscope

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Vous comprendrez si facilement ce qu'on attend de vous que vous irez au-devant des désirs de certaines personnes. Quelque chose d'étonnant pourrait vous être divulgué. Votre attitude pourrait vous valoir d'étonnantes propositions.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Vous aurez envie de vous la couler douce. Vous pourriez faire la rencontre d'une personne que vous n'avez pas vue depuis longtemps. Vous serez surpris de la tournure des événements dans une affaire qui semblait terminée.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Vous aurez l'esprit inventif et vous pourriez faire certaines modifications qui amélioreront votre quotidien. Les prochains jours seront favorables à une grande ouverture du cœur de votre part.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Vous ferez en sorte de vivre calmement. Vous n'avez aucune raison de vous laisser pousser dans le dos. Par ailleurs, vous serez imaginatif et créatif, ce qui pourrait donner d'excellents résultats.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

Vous aurez tendance à mieux protéger les autres que vous-même. Si vous avez un travail en cours, ce sera une bonne idée de demander une aide ponctuelle. La journée s'annonce active et gratifiante.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



CAPRICORNE

Vous aurez des qualités de meneur et agirez au mieux dans une affaire qui demande du doigté. Vous serez sensible aux remarques et saisissez l'importance d'un message en apparence anodin. Côté cœur, vous serez tendre.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Vous aurez envie de vous sentir plus libre face aux demandes de tous et chacun. En disant simplement ce que vous pensez, vous devriez vous faire comprendre sans problème. Par ailleurs, vous saurez prendre le temps de vivre.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



POISSONS

Vos attentes seront surprenantes. La maîtrise de plus en plus grande que vous exercez dans une activité vous vaudra bientôt des gratifications. On remarquera votre talent. Bonne journée pour régler une question d'argent.

du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Parler et vous faire raconter de longues histoires par les gens que vous aimez vous rendrait la journée tout à fait plaisante. Tout ce qui a trait aux communications vous sera favorable. Vous aurez des nouvelles d'une personne de votre famille.

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Vous avez établi un contact avec une personne qui pourrait vous guider dans un projet que vous comptez mettre sur pied. Il pourrait y avoir quelques heurts avec des proches, mais rien de bien grave. Les chicanes permettent parfois de régler les situations ambiguës.

du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEAUX

Vous continuerez de bénéficier de la faveur de vos proches et d'être gâté. Vous vous en tiendrez au minimum, vous souvenant qu'on ne peut pas être toujours d'attaque. Côté cœur, vous verrez la vie comme un jeu.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Vos objectifs occuperont une part de votre journée. Si vous êtes à la maison, prenez quelques moments pour réfléchir à vos activités futures. Par ailleurs, il est probable que vous trouverez un moyen de modifier votre approche vis-à-vis d'une personne qui vous est chère.

Décès



DELORME
M. Jean

À l'Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, le 21 juillet 2000, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Jean Delorme, fils de feu Zéphirin Delorme et de feu Lucrèce Monty demeurant à Ste-Anne-de-Bellevue. La célébration de la parole aura lieu le jeudi 27 juillet 2000 à 14 h en la chapelle de

Les Jardins funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N)
Granby, QC
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télec.: (450) 777-4393

Heures d'accueil: jour de la célébration, jeudi, à compter de 10 h au salon. En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue seraient appréciés. Il laisse dans le deuil ses soeurs: Cécile Delorme Guillemette, Simone Delorme (Jacques Paradis), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(25)



VEILLEUX
M. Jean-Claude

À l'hôpital Charles Lemoyne, suite à un accident de la route, le 22 juillet 2000, à l'âge de 55 ans, est décédé M. Jean-Claude Veilleux, agent immobilier La Capitale, époux de Jenny Pelletier demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Jenny, sa fille: Karine; sa mère: Béatrice Rioux Veilleux; sa belle-mère: Adrienne Spitaal Pelletier; sa soeur et ses frères: Mariette (Raynald Ouellette), Normand (Hélène Cloutier); Jean-Paul (Charlotte Talbot). Ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Daniel Pelletier, Mireille (Émilien Charest), Annie (Réjean Bossé), Jean-Yves (Maryse Coulombe), Nancy, Guylaine (Francis Bernier), ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines. Monsieur Veilleux sera exposé le jeudi, 27 juillet 2000, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby, QC
Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télec: (450) 777-4393

Les funérailles auront lieu le samedi 29 juillet 2000, à 15 h en l'église St-Jean-de-Dieu à St-Jean de Dieu. Sous la direction du

Centre Funéraire Jean-Guy Rioux
3, Place Parent, St-Jean-de-Dieu
(Cité Rivière du Loup)

Suivi de l'inhumation au cimetière paroissiale. Heures d'accueil: jour des funérailles, samedi, de 11 h à 14 h 50 au Centre Funéraire Jean-Guy Rioux. Pour information: M. Daniel Caron (418-492-2222 Téléc.: (418) 492-7385, courriel: rfcaron@globetrotteur.net

En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'Hôpital Charles Lemoyne, 3120, boul. Taschereau, Greenfield Park, QC J4V 2H1 seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

La famille désire remercier bien sincèrement toute l'équipe des soins intensifs de l'hôpital Charles Lemoyne, tout spécialement de Dr Jacques Demers en neurologie, pour les bons soins prodigués à Monsieur Veilleux.
(25-26-27)

LAROSE, GÉRALD 1956 - 2000

De St-Césaire, le 22 juillet 2000, à l'âge de 44 ans est décédé M. Gérald Larose. Il laisse dans le deuil, ses frères et soeurs: Réjeanne, Fernand (Francine Groulx), Angèle, Diane (Shamsher Singh Sagar), Michel (Chantal Blais), Robert (Sylvie Auger). Ses neveux et nièces: Josée, Guylaine, Steve, Catherine et Antoine, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Les funérailles seront célébrées en présence des cendres le mercredi 26 juillet à 10 heures en l'église de St-Césaire, suivies de l'inhumation. La famille recevra les témoignages de sympathie 30 minutes avant la cérémonie.

Au lieu de fleurs des dons à la Fondation du Coeur de la Rive-Sud ou à l'association du Diabète Québec, seraient appréciés, formulaires disponibles à l'église le jour des funérailles. Direction funéraire:

Yvon Desnoyers & Fils inc.
1521 Avenue St-Paul
St-Césaire, QC J6P 3J0
(25-26)



DESGRENIERS
ROBICHAUD
Mme Alice

Au Centre Marie-Berthe Couture, le 21 juillet 2000, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Alice Robichaud, née Desgreniers, épouse de feu Georges Robichaud, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 26 juillet 2000. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télec: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 h. Heures d'accueil: mardi 25 juillet de 19 h à 22 h; jour des funérailles à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40. En guise de sympathie, des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Serge de Granby; Nicole de Brigham; Michel (Michelle Catudal) de Granby. Ses petits-enfants: Josée Laliberté (Christian Théberge); Nancy Laliberté (Christian Labrecque); Eric Robichaud (Mélanie Lepage); Pascal Robichaud (Vania Brodeur); Olivier Robichaud (Caroline Catudal). Ses 6 arrière-petits-enfants: Sabrina, Vanessa, Cédric, David, Danyka, Jeffrey. Ses frères et soeurs: Mme Hélène Desgreniers Houle; Mme Jeanne Desgreniers Benoit; M. Raymond Desgreniers; M. et Mme Bernard Desgreniers (Lise).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Suzanne Desgreniers (feu Alphonse); Clothilde Desgreniers (feu Lucien); Mme Yvette Robichaud (feu Paul-Ernest Robichaud), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. La famille désire remercier sincèrement tout le personnel du Centre Marie-Berthe Couture pour les bons soins prodigués à Madame Desgreniers.
(22-24-25)



Les Israéliens estiment que Camp David II est entré dans une phase critique.
photo Associated Press

Camp David dans une phase critique

THURMONT, Maryland
Associated Press

Bill Clinton, l'obstiné de Camp David. À peine rentré du Japon, le président américain a passé la nuit à travailler, alors que les négociations-marathon de Camp David franchissent la barre critique des deux semaines et butent sur Jérusalem. Si l'issue restait lundi impossible à prévoir, M. Clinton continuera tant qu'il pensera qu'il y a des chances de succès.

Revenu dans la retraite présidentielle du Maryland dimanche soir, Bill Clinton a dîné avec toutes les délégations, assis entre le Premier ministre israélien Ehoud Barak et le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat qu'il avait auparavant rencontrés séparément.

Puis les négociations se sont poursuivies quasiment toute la nuit, avant que Clinton retrouve, dans la matinée de lundi, ses équipes de négociateurs, a expliqué un porte-parole de la Maison Blanche.

Au 14ème jour de négociations-marathon, Bill Clinton se livre donc à une revue d'effectifs et se dit prêt à continuer tant qu'il y aura une «chance réaliste» d'accord. «Il restera aussi longtemps que nous pensons qu'il y a des

chances de réussir», dit Joe Lockhart.

«Il ne s'est pas couché avant 5h du matin (...) ce qui devrait vous laisser penser qu'il estime que cela vaut la peine de rester pour l'instant», a-t-il lancé à la presse. Reste que l'éventualité (d'un accord, NDLR) reste impossible à prévoir», ajoute-t-il.

Durée limitée

Mais la médiation américaine ne durera pas toujours, a souligné de son côté Richard Boucher, porte-parole du Département d'État: «Nous ne sommes pas ici pour une durée illimitée».

Les Israéliens eux aussi estiment que Camp David II est entré dans une phase critique. Pour le négociateur Shlomo Ben-Ami, «l'issue deviendra finalement ou presque finalement claire pendant les deux prochains jours».

La principale pomme de discorde reste bien sûr le statut de Jérusalem, et sa souveraineté, que se disputent les deux parties.

Dans l'ensemble, la teneur des négociations reste inchangée, selon M. Boucher, qui se refuse à tout pronostic: «Ça continue à être très dur, nous continuons à essayer d'avancer. Nous pourrions atteindre un accord, nous pourrions échouer».

Une prise d'otages finit mal en Floride

ORLANDO, Floride
Associated Press

Un homme qui retenait plusieurs personnes depuis samedi dans un appartement d'Orlando, en Floride, s'est suicidé hier, selon la police qui a retrouvé le cadavre d'un des otages, une femme de 40 ans.

Le preneur d'otages, Jamie Dean Petron, 41 ans, était soupçonné d'avoir tué l'employé d'un dépanneur. Il s'était enfermé dans l'appartement avec cinq

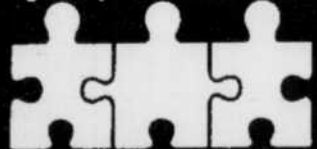
personnes, une femme de 40 ans et quatre enfants. Deux enfants âgés de huit ans et 11 mois ont été relâchés sains et saufs dimanche.

Une adolescente de 16 ans et une fillette de neuf mois ont été libérés lundi, choqués mais vivants, par les policiers qui ont pénétré dans l'appartement. Ils ont alors découvert le corps de Petron, qui s'est tué d'une décharge de fusil dans la poitrine et le cadavre d'Andrea Hall, 40 ans.

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 juillet 2000

27

Association Canadienne de la
Dystrophie Musculaire



1 800 567-ACDM

Donner, c'est leur redonner espoir

Groupe La Mutuelle

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	60	39	506	—
New York	53	44	546	6
Montréal	47	48	495	11
Florida	48	50	490	11½
Philadelphie	44	53	454	15
SECTION CENTRALE				
St. Louis	55	43	561	—
Cincinnati	50	48	510	5
Chicago	43	54	443	11½
Pittsburgh	42	55	433	12½
Milwaukee	40	59	404	15½
Houston	35	63	357	20
SECTION OUEST				
Arizona	56	43	566	—
San Francisco	53	43	552	1½
Los Angeles	51	46	526	4
Colorado	48	48	500	6½
San Diego	44	54	449	11½

Dimanche 23 juillet
Cincinnati 5 Arizona 3
Philadelphie 4 Pittsburgh 1
Chicago 5 Milwaukee 4
San Diego 6 Colorado 4 (10 manches)
Houston 15 St. Louis 7
Montré 7 Florida 6
Atlanta 1 N.Y. Mets 0
Los Angeles 5 San Francisco 0
Lundi 24 juillet
Houston à Cincinnati
Los Angeles au Colorado
San Francisco à San Diego
Mardi 25 juillet
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Houston à Cincinnati, 19h35.
Chicago à Philadelphie, 19h35.
Florida à Atlanta, 19h40.
Arizona à St. Louis, 20h10.
Los Angeles au Colorado, 21h05.
San Francisco à San Diego, 22h05.
Mercredi 26 juillet
Houston à Cincinnati, 12h35.
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Montré 2 à N.Y. Mets, 19h10.
Chicago à Philadelphie, 19h35.
Florida à Atlanta, 19h40.
Arizona à St. Louis, 20h10.
Los Angeles au Colorado, 21h05.
San Francisco à San Diego, 22h05.
Jeudi 27 juillet
Montréal à N.Y. Mets, 12h10.
Chicago à Philadelphie, 13h05.
Los Angeles au Colorado, 15h05.
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Florida à Atlanta, 19h40.
Arizona à St. Louis, 20h10.
Vendredi 28 juillet
San Francisco à Chicago, 15h20.
Cincinnati à Montréal, 19h05.
Arizona en Florida, 19h05.
San Diego à Pittsburgh, 19h05.
St. Louis à N.Y. Mets, 19h10.
Los Angeles à Philadelphie, 19h35.
Houston à Atlanta, 19h40.
Colorado à Milwaukee, 20h05.
Samedi 29 juillet
St. Louis à N.Y. Mets, 13h15.
Houston à Atlanta, 13h15.
San Francisco à Chicago, 16h05.
Cincinnati à Montréal, 19h05.
Los Angeles à Philadelphie, 19h05.
Arizona en Florida, 19h05.
San Diego à Pittsburgh, 19h05.
Colorado à Milwaukee, 20h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MU	AB	PM	CS Moy.
Helton Col.	94	339	92	129 381
Lucasillo Flo.	77	305	69	113 370
Vidro Mon.	91	368	68	132 359
VGuerrero Mon.	91	336	60	120 357
Piazza NYM	85	307	63	106 345
Kent SF	95	361	72	122 338
Sheffield LA	95	339	76	114 336
Cirillo Col.	92	343	77	113 329
Edmonds SFL	95	329	92	108 328
Alfonzo NYM	91	335	68	109 325
Points				
— Helton, Colorado, 92; Edmonds, St. Louis, 92; Bagwell, Houston, 88; A.Jones, Atlanta, 80; Cirillo, Colorado, 77; Bonds, San Francisco, 77; Sheffield, Los Angeles, 76.				
Points produits				
— Kent, San Francisco, 88; SSosa, Chicago, 86; VGuerrero, Montréal, 83; Helton, Colorado, 82; Giles, Pittsburgh, 81; Piazza, New York, 81; Sheffield, Los Angeles, 81.				
Coups sûrs				
— Vidro, Montréal, 132; Helton, Colorado, 129; Kent, San Francisco, 122; VGuerrero, Montréal, 120; A.Jones, Atlanta, 120; SSosa, Chicago, 119; LGonzalez, Arizona, 118.				
Doubles				
— Helton, Colorado, 34; Vidro, Montréal, 33; Cirillo, Colorado, 29; Green, Los Angeles, 29; Kent, San Francisco, 29; Zeile, New York, 29; Lieberthal, Philadelphie, 28; EYoung, Chicago, 28.				
Triples				
— NPerez, Colorado, 8; Womack, Arizona, 8; Goodwin, Colorado, 8; VGuerrero, Montréal, 7; Abreu, Philadelphie, 6; Lansing, Colorado, 6; AMartin, San Diego, 6; Shumpert, Colorado, 6; LWalker, Colorado, 6.				

Circuits — Sheffield, Los Angeles, 33; Bonds, San Francisco, 32; Griffey Jr., Cincinnati, 30; McGwire, St. Louis, 30; SSosa, Chicago, 29; Hidalgo, Houston, 28; Edmonds, St. Louis, 28; Piazza, New York, 28.
Buts volés — LCastillo, Florida, 41; Goodwin, Colorado, 38; EYoung, Chicago, 29; OVeras, Atlanta, 25; PWilson, Florida, 21; Gianville, Philadelphie, 20; Owens, San Diego, 20; Womack, Arizona, 20.
Lanceurs (12 décisions) — RJohnson, Arizona, 15-2, 882, 2.01; Estes, San Francisco, 9-3, 750, 4.15; KBrown, Los Angeles, 9-3, 750, 2.38; GMaddux, Atlanta, 12-4, 750, 3.27; ALeiter, New York, 10-4, 714, 3.41; Elarton, Houston, 9-4, 692, 5.44; Glavine, Atlanta, 11-5, 687, 3.41.
Retraits — RJohnson, Arizona, 221; Astacio, Colorado, 137; Dempster, Florida, 128; Kile, St. Louis, 128; KBrown, Los Angeles, 127; ALeiter, New York, 125; Benson, Pittsburgh, 121.
Victoires protégées — Alfonso, Florida, 29; Hoffman, San Diego, 23; Benitez, New York, 22; Nen, San Francisco, 22; Aguiera, Chicago, 21; Veres, St. Louis, 18; Graves, Cincinnati, 17.



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	51	42	548	—
Boston	51	44	537	1
Toronto	53	47	530	1½
Baltimore	43	54	443	10
Tampa Bay	38	58	396	14½
SECTION CENTRALE				
Chicago	61	37	622	—
Cleveland	50	47	515	10½
Detroit	45	51	469	15
Kansas City	45	52	464	15½
Minnesota	44	57	436	18½
SECTION OUEST				
Seattle	57	40	588	—
Oakland	53	44	546	4
Anaheim	53	46	535	5
Texas	46	50	479	10½

Dimanche 23 juillet
Toronto 4 Baltimore 1
N.Y. Yankees 5 Tampa Bay 1
Boston 1 Chicago 0
Detroit 12 Kansas City 9
Cleveland 8 Minnesota 3
Oakland 5 Anaheim 0
Texas 3 Seattle 2
Lundi 24 juillet
Tampa Bay à Detroit
Minnesota à Boston
N.Y. Yankees à Baltimore
Kansas City à Chicago
Anaheim à Texas
Oakland à Seattle
Mardi 25 juillet
Tampa Bay à Detroit, 19h05.
Cleveland à Toronto, 19h05.
Minnesota à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h35.
Kansas City à Chicago, 20h05.
Anaheim à Texas, 20h35.
Oakland à Seattle, 22h05.
Mercredi 26 juillet
Cleveland à Toronto, 12h35.
Minnesota à Boston, 13h05.
Kansas City à Chicago, 14h05.
Tampa Bay à Detroit, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h35.
Anaheim à Texas, 20h35.
Oakland à Seattle, 22h05.
Jeudi 27 juillet
Tampa Bay à Kansas City, 20h05.
N.Y. Yankees au Minnesota, 20h05.
Detroit au Texas, 20h35.
Toronto à Seattle, 22h05.
Boston à Oakland, 22h05.
Chicago à Anaheim, 22h05.
Vendredi 28 juillet
Cleveland à Baltimore, 19h35.
Tampa Bay à Kansas City, 20h05.
N.Y. Yankees au Minnesota, 20h05.
Detroit au Texas, 20h35.
Toronto à Seattle, 16h05.
Chicago à Anaheim, 16h05.
N.Y. Yankees au Minnesota, 19h05.
Tampa Bay à Kansas City, 20h05.
Boston à Oakland, 21h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE				
Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MU	AB	PM	CS Moy.
Garciparra Bos.	79	294	61	115 391
Erstad Ana.	98	423	77	161 381
CDelgado Tor.	100	354	82	126 356
EMartinez Seo.	88	314	64	111 354
MJSweeney KC	97	381	63	133 349
IRodriguez Tex.	90	363	66	126 347
ARodriguez Seo.	84	316	84	109 345
Segui Tex.	89	336	50	115 342
Thomas CHW	97	351	76	118 336
Lawton Min.	101	371	57	124 334
JGiambi Oak	96	329	69	110 334
Points				
— ARodriguez, Seattle, 84; CDelgado, Toronto, 82; Durham, Chicago, 79; Damon, Kansas City, 78; Mondesi, Toronto, 78.				

Erstad, Anaheim, 77; Thomas, Chicago, 76.
Points produits — EMartinez, Seattle, 93; CDelgado, Toronto, 90; Thomas, Chicago, 90; BeWilliams, New York, 89; JaGiambi, Oakland, 87; MJSweeney, Kansas City, 86; IRodriguez, Texas, 83.
Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 161; MJSweeney, Kansas City, 133; CDelgado, Toronto, 126; IRodriguez, Texas, 126; Lawton, Minnesota, 124; BeWilliams, New York, 122; Randa, Kansas City, 118; Thomas, Chicago, 118.
Doubles — Olerud, Seattle, 34; Garciparra, Boston, 33; CDelgado, Toronto, 32; Lawton, Minnesota, 29; Higginson, Detroit, 29; Erstad, Anaheim, 28; Segui, Texas, 28.
Triples — CGuzman, Minnesota, 14; Durham, Chicago, 7; AKennedy, Anaheim, 6; Alicea, Texas, 6; Singleton, Chicago, 5; TNixon, Boston, 5; JAValeatin, Chicago, 5; BeWilliams, New York, 5; Polonia, Detroit, 5.
Circuits — CDelgado, Toronto, 32; TBatista, Toronto, 31; Glaus, Anaheim, 29; Thomas, Chicago, 29; GAnderson, Anaheim, 28; Thorne, Cleveland, 27; IRodriguez, Texas, 27.
Buts volés — Damon, Kansas City, 27; DeShields, Baltimore, 24; Lawton, Minnesota, 23; RAlomar, Cleveland, 23; Mondesi, Toronto, 22; McLemore, Seattle, 20; Erstad, Anaheim, 18; Cairo, Tampa Bay, 18.
Lanceurs (11 décisions) — Eldred, Chicago, 10-2, 833, 4.64; DWells, Toronto, 15-3, 833, 3.87; PMartinez, Boston, 11-3, 786, 1.38; Hudson, Oakland, 10-3, 769, 4.77; Moyer, Seattle, 10-3, 769, 4.09; Parque, Chicago, 9-3, 750, 3.88; Baldwin, Chicago, 12-4, 750, 4.40.
Retraits — PMartinez, Boston, 177; Mussina, Baltimore, 127; CFinley, Cleveland, 123; Nomo, Detroit, 122; Burba, Cleveland, 121; Colon, Cleveland, 115; DWells, Toronto, 108.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 27; Wetteland, Texas, 25; Koch, Toronto, 24; Sasaki, Seattle, 23; MRivera, New York, 22; Percival, Anaheim, 22; DLowe, Boston, 21; Isringhausen, Oakland, 21.



RENDÉMENT DES EXPOS

AU BÂTON						
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV Moy.
Barrett Mike	180	18	38	14	1	0 211
Bergeron Peter	320	57	79	17	3	8 247
Blum Geoff	127	21	35	20	5	0 276
Bradley Milton	23	5	8	3	0	1 348
Cabrera Orlando	267	31	65	34	8	2 243
Coquillette Trace	42	4	9	7	1	0 214
De La Rosa Tomas	16	2	6	2	1	1 375
Guerrero Vladimir	336	60	120	83	25	6 357
Guerrero Wilton	151	15	39	12	1	4 258
Jones Terry	75	19	18	8	0	4 240
Mordecio Mike	114	15	32	13	4	2 281
Schneider Brian	33	2	9	3	0	0 273
Seguignol Fernando	42	4	16	7	3	0 381
Stevens Lee	315	45	81	57	18	0 257
Tracy Andy	61	9	13	13	3	0 213
Vidro Jose	368	68	132	64	15	5 359
Webster Lenny	59	5	11	1	0	0 186
White Randall	290	52	89	54	11	5 307
Widger Chris	232	27	55	34	12	1 237
AU MONTICULE						
Joueur	G	P	VP	ML	BB	RBMPM
Armas Tony Jr.	4	7	0	65.2	36	36 4.52
Blank Matt	0	1	0	14.0	5	4 5.14
Forster Scott	0	0	0	8.1	7	5 7.56
Hermanson Dustin	8	7	4	107.2	41	55 4.93
Irahi Hideki	2	4	0	48.2	13	40 7.58
Johnson Mike	5	4	0	60.2	28	44 5.34
Kline Steve	1	3	12	56.0	18	47 2.57
Lara Yovanny	0	0	0	5.2	8	3 6.35
Lira Felipe	2	1	0	52.1	17	28 4.64
Lloyd Graeme	0	0	0	0.0	0	0 0.00
Moto Guillermo	0	1	0	13.2	8	810.54
Pavano Carl	8	4	0	97.0	34	64 3.06
Powell Jeremy	0	2	0	17.0	6	14 9.00
Rigby Brad	0	0	1	5.1	3	2 5.06
Santana Julio	0	1	0	22.2	14	24 4.76
Skrameta Matt	0	0	0	5.1	6	415.19
Strickland Scott	2	0	2	23.0	4	23 3.13
Telford Anthony	5	4	1	53.2	20	42 4.53
Thurmon Mike	2	1	0	17.0	8	10 5.29
Tucker T.J.	0	1	0	7.0	3	211.57
Urbina Ugoeth	0	1	8	13.1	5	22 4.05
Vazquez Javier	8	5	0	127.0	38	97 4.11

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Milwaukee (D'Amico 6-4) à Pittsburgh (Benson 8-8), 19h05.
Montréal (Iraubi 2-4) à N.Y. Mets (Rusch 6-7), 19h10.
Houston (Lima 3-13) à Cincinnati (Williamson 3-7), 19h35.
Chicago Cubs (Lieber 9-5) à Philadelphie (Wolf 8-5), 19h35.
Florida (Dempster 9-7) à Atlanta (Glavine 11-5), 19h40.
Arizona (RJohnson 15-2) à St. Louis (Stephenson 10-6), 20h10.
Los Angeles (Park 10-7) au Colorado (Yoshii 4-11), 21h05.
San Francisco (Rueter 7-5) à San Diego (Williams 4-3), 22h05.
LIGUE AMÉRICAINNE
Tampa Bay (Trachsel 6-9) à Detroit (Blair 6-2), 19h05.
Cleveland (Finley 8-7) à Toronto (Escobar 7-9), 19h05.
Minnesota (Mays 5-11) à Boston (RMartinez 8-5), 19h05.
N.Y. Yankees (Pettitte 9-6) à Baltimore (Pon-

son 5-6), 19h35.
Kansas City (Suppan 4-6) à Chicago White Sox (Parque 9-3), 20h05.
Anaheim (Ehretson 5-1) au Texas (Oliver 2-5), 20h35.
Oakland (Heredia 11-7) à Seattle (Sele 11-5), 22h05.

LIGUE NORTHERN

Parties d'hier non comprises				
ASSOCIATION DE L'EST				
SECTION NORD				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Albany-Colonie	7	2	778	—
Waterbury	6	3	667	1
Adirondack	5	4	556	2
Quebec	3	6	333	4
SECTION SUD				
Allentown	4	5	444	—
Elmira	4	5	444	—
New Jersey	4	5	444	—
Catskill	3	6	333	1
ASSOCIATION CENTRALE				
SECTION EST				
Madison	6	3	667	—
St. Paul	6	3	667	—
Duluth-Superior	5	4	556	1
Schaumburg	2	7	222	4
SECTION OUEST				
St-Fargo-Moorhead	5	4	556	—
Winnipeg	5	4	556	—
Sioux City	4	5	444	1
Sioux Falls	3	6	333	2

x-champions de la première moitié de saison
Dimanche 23 juillet
St. Paul 10, Sioux City 2
Duluth-Superior 7, Sioux Falls 1
Schaumburg 3, Winnipeg 2
Madison 8, Fargo-Moorhead 7
Allentown 6, Québec 2, match suspendu
Allentown 5, Québec 3, 9 manches
New Jersey 12, Waterbury 1
Adirondack 5, Elmira 1
Albany-Colonie 4, Catskill 1
Lundi 24 juillet
Duluth-Superior à Sioux City
Fargo-Moorhead à Schaumburg
Sioux Falls à Winnipeg
Allentown à Adirondack
Mardi 25 juillet
Madison à St. Paul
Duluth-Superior à Sioux City
Fargo-Moorhead à Schaumburg
Sioux Falls à Winnipeg
Allentown à Adirondack
Albany-Colonie à New Jersey
Québec à Elmira
Catskill à Waterbury

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprise				
Équipe	G	D	Moy.	Diff.
Coaticook	18	3	857	-
Sherbrooke	15	4	789	2
Grenby	9	9	500	7
Maskinonge	6	11	353	9½
Drummondville	4	13	235	11½
Victoriaville	3	15	167	13½
Dimanche 23 juillet				
Sherbrooke 5 Victoriaville 1				
Lundi 24 juillet				
Victoriaville vs Drummondville				
Mardi, 26 juillet				
Grenby vs Sherbrooke, 20h				

ST. ANDREWS, Ecosse
Associated Press

Seulement quatre joueurs avaient remporté les quatre titres du Grand Chelem avant que Tiger Woods ajoute son nom à la liste grâce à sa victoire à l'Omnium britannique.

Ben Hogan est le seul joueur à avoir remporté trois tournois du Grand Chelem au cours de la même année. Il avait accompli l'exploit en 1953. Woods pourrait égaler cette marque le mois prochain, à l'occasion du championnat de la PGA.

Ce tournoi sera disputé sur les allées du club de golf Valhalla, un terrain que n'a jamais parcouru Woods.

«J'ai toujours dit qu'on doit jouer son meilleur golf à quatre moments différents de l'année, a dit Woods. On l'espère. On s'y prépare. Y parvenir est une tout autre histoire. J'espère être prêt pour le championnat de la PGA.»

Tous ses adversaires, eux, espèrent qu'un peu du talent de Woods s'envolera avant d'arriver au Kentucky.

Il ne fait plus de doute que Woods est capable de gagner un tournoi important. Maintenant, la question est la suivante: quelle marque effacera-t-il ?

Il est devenu le premier golfeur

Où s'arrêtera Tiger Woods?

à jouer plus de 10 coups sous la normale lors de l'omnium des Etats-Unis. Il a établi une marque vieille de 138 ans en l'emportant par 15 coups de priorité tout en égalant la marque du tournoi en présentant une fiche cumulative de 282.

Un mois plus tard, Woods a continué de réécrire l'histoire dans le berceau du golf.

Il a établi une marque du prestigieux parcours de St. Andrews en totalisant 269 coups. Sa fiche de moins 19 est une première pour un tournoi du Grand Chelem. Sa priorité de huit coups devant Ernie Els et Thomas Bjorn a été la plus importante en 87 ans.

Au cours des deux derniers tournois importants — un disputé sur le plus difficile parcours au monde, l'autre sur le plus vieux — Woods l'a emporté par un total de 23 coups, retranchant 31 coups à la normale.

«D'un certain sens, c'est incroyable de voir un gars si supérieur aux autres», a déclaré Els, qui a terminé deuxième lors des trois premiers tournois du Grand Chelem en 2000.

«D'un autre côté, il est difficile de devoir toujours parler de lui. Je dois sûrement m'y habituer car je suppose que c'est la réalité.»

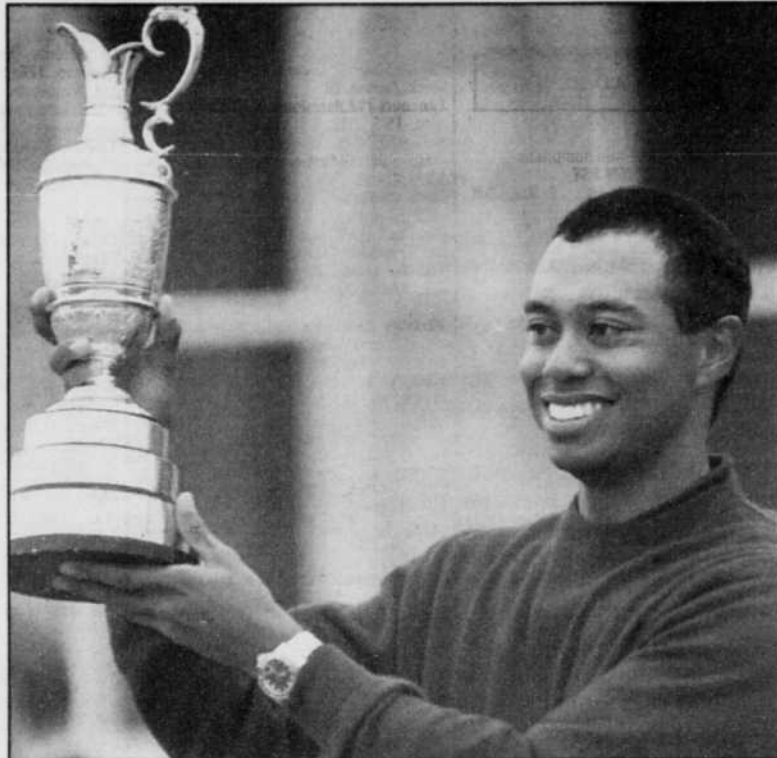
Heureusement que Woods a concédé un double et un triple bogey au tournoi des Maîtres car il pourrait réaliser le Grand Chelem au cours de la même année.

Woods est si dominant que la PGA devra peut-être envisager de l'obliger à jouer avec une main dans le dos ou de le contraindre à utiliser les vieilles balles en gutta-percha.

Même là, pour rigoler à l'entraînement, Woods avait utilisé une telle balle au neuvième trou du St. Andrews, dont la longueur est de 342 verges. Devinez quoi: il a réussi la normale.

«Le pire, c'est qu'on ne peut pas le maîtriser, a déclaré Paul Azinger. Dans tous les autres sports, on peut parvenir à maîtriser son adversaire. On ne peut le faire au golf. On doit seulement se concentrer sur son propre jeu.»

Pendant ce temps, Woods, lui, se concentre sur le livre des records.



Tiger Woods a remporté dimanche l'Omnium britannique. Son prochain objectif: le championnat de la PGA, dans quelques semaines au Kentucky.

photo Associated Press

Taylor mène

BROMONT

Charles Taylor, du Country Club de Saint-Lambert, a ramené une carte de 68, soit quatre coups sous la normale, pour prendre les commandes à l'issue de la première journée du championnat de golf junior du Québec, qui a débuté hier, sur le parcours du Royal Bromont.

Taylor, un golfeur de 18 ans, a joué 35 sur l'aller et un solide 33 sur le retour pour se donner une avance de deux coups sur Brett Bradey, de Carleton. Le golfeur de 16 ans a notamment excellé en deuxième portion de la ronde avec un pointage de 32.

Trois golfeurs se retrouvent à trois coups du meneur, soit Benoît Gordon, d'Hemmingford, Louie Patton, de Caughnawaga, et Brett Ryan, d'Ottawa.

Quatre participants ont joué la normale de 72.

Roch Dumouchel, d'Inverness, a été le meilleur chez les représentants de la région avec un pointage de 77. Vincent Dumouchel, également d'Inverness, a joué 80, soit un coup de mieux que Louis-François Degré, du club hôte.

Mathieu Foisy, de Valcourt, Pierre-Luc Leclair, aussi de Valcourt, et Samuel Dupuis, du Royal Bromont, ont clôturé cette première journée de tournoi avec des cartes de 87, 94 et 98 respectivement.

L'exploit de la journée appartient à Lyle Patton, du club Caughnawaga, auteur d'un trou d'un coup sur le 17e trou, un coup de 185 verges, réalisé avec un fer-5. Patton a signé une ronde de 77.

La deuxième ronde de ce tournoi se poursuit aujourd'hui, mais cette fois sur les allées du Vieux Village.

Tremblay devient adjoint à Lemaire

SAINT PAUL, Minnesota
Presse canadienne

Comme prévu, Mario Tremblay est allé rejoindre Jacques Lemaire au Minnesota.

Tremblay a officiellement été nommé, hier, adjoint à l'entraîneur Jacques Lemaire par le Wild du Minnesota. L'autre adjoint de Lemaire sera l'ancien défenseur des Sabres de Buffalo, Mike Ramsey.

Les deux hommes ont signé des contrats à long termes dont les conditions n'ont pas été révélées.

«Mario et Mike comprennent bien les joueurs, a déclaré le directeur général de l'équipe Doug Risebrough, lui-même un ancien compagnon de trio de Tremblay. Ils compléteront bien l'enseignement de Jacques.»

Agé de 43 ans, Tremblay a occupé un poste de dépisteur au sein de l'organisation du Canadien au cours des trois dernières saisons. Il a été auparavant le 22e entraîneur de l'histoire du Tricolore. En deux

saisons, sa troupe a cumulé une fiche de 71-63-25 (.525). Son équipe n'a jamais franchi le premier tour des séries. Après l'élimination du Canadien contre les Devils du New Jersey, en 1997, il avait démissionné de ses fonctions d'entraîneur mais était demeuré au sein de l'organisation.

«Doug (Risebrough) et moi avons joué avec Mario. Nous connaissons ses méthodes de travail et son caractère, a ajouté Lemaire. Il veut redevenir entraîneur, c'est une bonne occasion qui s'offre à lui. Il est un ardent travailleur. C'est une personne très ouverte, ce

qui l'aidera à bien se mêler aux plus jeunes joueurs de l'équipe.»

Tremblay est devenu le plus jeune joueur à porter l'uniforme du Canadien lorsqu'à l'âge de 18 ans, il avait été rappelé par le Tricolore pour affronter les Bruins de Boston et les Rangers de New York en 1974. Il a finalement demeuré avec l'équipe jusqu'à sa retraite au terme de la saison de 1985-1986. Il a aidé le Canadien à remporter cinq fois la Coupe Stanley, dont quatre fois de façon successive de 1976 à 1979. En carrière, il a obtenu 584 points dont 258 buts.

Le Nova échange Caron

Charles Poulin

GRANBY

Le Nova d'Acton Vale a procédé à une transaction hier, envoyant le vétéran défenseur Michel Caron aux Royaux de Sorel en échange de trois joueurs.

C'est donc dire que Caron, 37 ans, n'aura pas joué un seul match avec le Nova. «Je crois que personne dans la ligue ne s'attendait à ce qu'il s'aligne avec notre équipe, estime le directeur général Michel Dorais. Nous en avons profité pour boucher quelques trous et ajouter beaucoup de profondeur.»

En retour, les Valois obtiennent l'ailier gauche de 33 ans Nicolas Beaulieu, le joueur de centre de 25 ans Jean Beaurivage et le défenseur de 24 ans Joey Letendre.

«L'an passé, on a eu une année moyenne, explique Dorais. Nous nous étions dit que nous allions reconstruire, mais on n'a pas toujours le temps de la faire comme on le voudrait.»

Profitable aux deux clubs

Le directeur général du club de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec (LHSPQ) croit que l'échange sera profitable aux deux clubs. «Ce sont des gars fiables. Aller chercher cette qualité de joueurs via le repêchage aurait été très difficile.»

Il voit d'ailleurs Joey Letendre parmi ses quatre premiers défenseurs.

Michel Dorais pense que cet échange satisfait tout le monde dans l'organisation du Nova, autant du côté administratif que de celui du hockey. Mais il affirme que c'est seulement sur la glace qu'il sera possible d'évaluer cet échange avec exactitude.

Le seul qui ne doit pas être satisfait de cet échange est peut-être Michel Caron, qui souhaitait jouer dans la région montréalaise. Mais les clubs des alentours n'ont pas fait d'offre alléchante aux yeux du Nova.

Dion se distingue

Charles Poulin

GRANBY

Le Granbyen Jean-Philippe Dion a mérité la médaille de bronze sur 5000m samedi soir au championnat provincial civil, tenu à l'Université de Sherbrooke.

L'athlète de 17 ans a impressionné surtout par son temps. Il a parcouru la distance en 16:43.26, améliorant son record personnel de 47 secondes. Dion visera maintenant le championnat canadien de cross-country en novembre.

«Il était très content, affirme son entraîneur Michel Morin. C'est une des plus belles performances qu'il m'ait été donné de

voir dans les cinq dernières années.»

La prochaine étape pour le coureur d'âge junior sera le championnat provincial, qui sera disputé en octobre prochain. «Les cinq premiers seront sélectionnés pour le championnat canadien, explique Michel Morin. S'il a terminé troisième (samedi), je ne vois pas comment il pourrait ne pas être dans les cinq premiers (au provincial).»

Celui qui a mérité le titre de personnalité sportive de l'année à J.-H. Leclerc s'entraîne quatre fois par semaine en vue de ces compétitions. Selon Michel Morin, il travaille surtout sa résistance sur piste.

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 juillet 2000

29

Un trot plus près des olympiques

Charles Poulin

GRANBY

Christian Tremblay, de Ste-Cécile-de-Milton, et son fidèle compagnon *Yellow Boot Jac* ont remporté la Classique internationale de Blainville qui se déroulait le 16 juillet dernier.

Le cavalier et sa monture, un étalon de six ans, qui compétitionnaient en «reining» (dressage), ont effectué un parcours irréprochable pour s'emparer du titre et de l'occasion d'aller à la finale nationale qui se déroulera en septembre, à Calgary.

Cet exploit leur permet de se rapprocher d'une sélection pour les Jeux olympiques d'Athènes, 2004, où la discipline fera son apparition pour la première fois.

«Ça ne fait que deux mois que je l'entraîne, explique Christian Tremblay. Plusieurs personnes ne croyaient plus en lui. Son propriétaire, Serge Dupré, nous a donné le feu vert. Il y a eu un gros travail d'équipe. On croyait encore aux capacités du cheval.»

La cavalier d'expérience (il a déjà gagné un championnat du monde en 1981) croit cependant que pour voir son rêve olympique se concrétiser, il devra mieux s'entendre avec *Yellow Boot Jac*. «Présentement, le cheval n'est développé qu'à 70% des ses capacités, estime l'homme de 51 ans. J'ai encore beaucoup de chose à mettre en commun avec lui.»



Christian Tremblay et son cheval *Yellow Boot Jac* ont remporté la Classique internationale de Blainville tout récemment. Ils se préparent maintenant pour le championnat canadien lequel aura lieu en septembre à Calgary.

Discipline olympique

Le «reining» vient juste d'être appointé discipline olympique. Même si le sport n'est pas récent (les Américains présentent plusieurs compétition à chaque an-

née), il n'est pas très connu du public en général. Quarante pays ont sanctionné l'épreuve, mais seulement sept ou huit pays sont attendus dans les prochaines compétitions internationales, dont le Canada, l'Italie et le Japon.

«Le 'reining' peut se traduire

par dressage western, indique l'ancien policier. Tous les chevaux doivent suivre le même patron pré-imposé (il en existe 10).»

Blainville était la première éta-

pe. La prochaine, Calgary, permettra à trois ou quatre cavaliers de représenter le Canada sur la scène internationale. Le but: gagner en prestige.

«Rien n'est défini pour les sélections de 2004, avoue Frédéric Tremblay, le fils de Christian, mais aussi son manager et son homme à tout faire. Probablement que ceux qui gagneront cette année (à Calgary) auront droit à un laissez-passer parce qu'ils auront été les premiers à réussir l'exploit.»

L'amour du sport

Christian Tremblay pratique ce sport depuis longtemps. Ce qui le motive: la précision du «reining», la technique. «Mais aussi le fait de se garder à la fine pointe du sport, s'améliorer.»

Il est bien sûr impossible de pratiquer la discipline sans avoir un amour éperdu envers les chevaux. «Le cavalier et sa monture ne font qu'un», avance Christian Tremblay. En effet. Si un des deux s'avérait incapable de se présenter à Calgary, il n'aurait pas droit à un remplacement. Ce serait la disqualification.

«Et comme c'est 4000 km entre ici et Calgary, on veut faire attention pour que *Yellow Boot Jac* ne se blesse pas pendant le trajet», de dire Tremblay.

Sport amateur

Guillaume Fausse triomphe en Abitibi

GRANBY - Guillaume Fausse, de Granby, a été couronné champion du Tour de la relève de l'Abitibi, dans la catégorie cadet (15-16ans) qui se déroulait à Val d'Or en fin de semaine.

Au terme des trois épreuves comptant pour la quatrième tranche de la coupe Québec, il a devancé son plus proche rival de 14 secondes. Il a également remporté l'épreuve sur route, terminant deuxième au contre-la-montre (à seulement deux secondes du vainqueur) et cinquième au critérium au terme d'un sprint endiablé.

Une autre épreuve ne comptant pas pour la coupe figurait aussi au programme: un contre-la-montre par équipe. Son équipe, composée de Nicholas et Jean-François Geoffrion (de Contrecoeur) et de Geneviève Leblanc (Ste-Foy) a remporté l'argent.

Ses performances de la fin de semaine le hissent au deuxième rang au cumulatif de la coupe Québec. La dernière étape se déroulera à Beauport dans deux semaines.

Fausse a aussi bien performé aux Mardis cyclistes de Lachine, où il a remporté la victoire à ses deux dernières présences. Il porte donc le

maillot rouge (2e au cumulatif). Il reste encore quatre étapes avant de conclure la saison à Lachine.

Le moustique n'a fait qu'une bouchée des Dauphins de Sherbrooke #2, les lessivant 16-0. Les Yankees conservent donc leur fiche parfaite, la portant à 23 victoires.



Guillaume Fausse, au centre, a été couronné champion du Tour de la relève de l'Abitibi.

Yankees BB

GRANBY - L'équipe atome a divisé les honneurs d'un programme double face aux Pirates de Fleuri-mont, remportant le premier duel 4-3 et s'inclinant dans le second 9-8. Sa fiche est maintenant de 12 victoires, 5 défaites et deux nulles.

Jean-Philippe Bachand et Jimmy Pivin ont uni leurs efforts sur la butte, n'allouant aucun coup sûr et retirant quatre frappeurs à la plaque. Bachand a également contribué à l'attaque, cognant un triple et deux doubles. Son comparse Pivin a répliqué avec un triple, un double et un simple.

Les Guerriers juniors remportent leurs batailles

Charles Poulin

GRANBY

Les Guerriers juniors ont remporté leurs deux matches de la fin de semaine pour se hisser au deuxième rang, à égalité avec les Indiens de Sherbrooke.

Les deux équipes revendiquent une fiche de 15 victoires contre huit défaites. Le premier rang semble toujours à la portée des Guerriers, mais ils devront gagner leurs trois dernières rencontres et Drummondville devra perdre les deux siennes. Par contre, l'équipe granbyenne est assurée de terminer (au pire) au troisième rang.

L'équipe de Jean-Luc Massé a bien amorcé la fin de semaine en battant Sherbrooke samedi par la marque de 2-1. «Un match de lanceurs», explique l'entraîneur. En effet, Colin Côté a complété le match pour les Guerriers, n'allouant qu'un maigre point à ses adversaires.

Le match s'est joué en sixième manche, lorsque l'arrêt-court des Indiens a jonglé avec la balle, permettant à Luc-André Massé

de se rendre sur les sentiers. David Goyette a suivi avec un coup sûr pour faire marquer le point gagnant.

Après deux retraits en début de septième, le frappeur de Sherbrooke a claqué un double, puis a tenté de voler le troisième but. Mais sur le jeu, le frappeur a commis une obstruction aux dépens du receveur et a été déclaré retiré, mettant fin à la rencontre.

«Nous avons manqué d'offensive dans ce match», affirme Jean-Luc Massé.

Deuxième victoire

Dans le deuxième match, présenté dimanche après-midi à Victoriaville, Larry Goddard a lancé un match complet de sept coups sûrs et les Guerriers se sont sauvés avec la victoire, 4-0.

«Le tout s'est joué dans les trois premières manches, alors que Victo a laissé trois, deux et trois coureurs sur les sentiers», estime Massé.

Éric Gaudette et Colin Côté ont frappé chacun deux coups sûrs pour une attaque qui n'en a cogné qu'un total de sept.

BRACKLEY, Angleterre
Presse canadienne

Jacques Villeneuve a mis fin à des mois de spéculations quant à son avenir, hier, en signant pour trois autres saisons avec l'équipe BAR-Honda.

«Ça été une décision difficile, mais je suis heureux de demeurer avec l'équipe après deux ans de dur labeur, a confié Villeneuve. C'est encourageant de voir les progrès. J'aimerais continuer à être associé à ces progrès.»

Ce nouveau contrat de trois ans rapporterait 55,5 millions \$ Can à Villeneuve.

Villeneuve est considéré par plusieurs comme l'un des trois meilleurs pilotes de la Formule un en ce moment, avec Michael Schumacher (Ferrari) et Mika Hakkinen (McLaren). En fait, Villeneuve touchait 16,7 millions \$ par saison selon son ancien contrat, le deuxième plus haut salaire en F1 après les 45,5 millions \$ de Schumacher.

Des rumeurs faisaient état la semaine dernière que Villeneuve étudiait une offre de contrat d'une valeur de 31,1 millions \$ de la part de Benetton-Renault.

Le Times de Londres a révélé que Villeneuve cherchait à doubler son salaire de cette année. BAR avait indiqué qu'elle n'aurait pas les moyens d'égaliser l'offre de Benetton-Renault mais désirait garder le pilote québécois.

Entente de trois ans de Villeneuve avec BAR



Jacques Villeneuve, qu'on voit ici au volant de son bolide, lors du tout dernier Grand Prix du Canada, à Montréal, en juin, s'est entendu pour trois autres années avec l'écurie BAR, un contrat qui lui rapporterait 55,5 millions \$ Can.

photo Presse canadienne

«Nous sommes absolument ravis de la décision de Jacques, a déclaré le directeur général de BAR, Craig Pollock.

«Jacques fait partie intégrante de l'équipe depuis ses débuts il y a deux ans, et le fait qu'il continue prouve qu'il partage notre certitu-

de qu'il peut gagner des courses et, éventuellement dans l'avenir, lutter pour le championnat du monde.»

Voiture plus performante

Incapable de récolter le moindre point la saison dernière, l'associa-

tion Villeneuve-BAR semblait compromise jusqu'à tout récemment. Une rumeur récente, démentie rapidement par le principal intéressé, laissait même entendre que Villeneuve envisageait de prendre une année sabbatique de la Formule un.

Mais la voiture s'est montrée plus fiable cette saison et elle est de plus en plus compétitive. A ses deux dernières courses — France et Autriche —, Villeneuve s'est classé quatrième et il occupe le septième rang au championnat des pilotes avec 11 points.

Le pilote de 29 ans a terminé dans les points à quatre reprises cette saison et il a complété sept de ses 10 courses. L'an dernier, il avait rallié l'arrivée dans seulement quatre des 16 courses.

La décision de Villeneuve de demeurer avec BAR a sans doute été motivée par le fait que les options intéressantes étaient très limitées dans son cas. Les deux équipes de pointe — McLaren et Ferrari — ont déjà confirmé le retour de leurs pilotes la saison prochaine.

Pas de 200 mètres pour Johnson et Greene à Sydney

SACRAMENTO
Associated Press

Michael Johnson et Maurice Greene ont tous les deux abandonné en finale du 200 mètres des sélections américaines, ce qui les empêchera de s'aligner sur cette distance aux Jeux olympiques de Sydney.

Les deux coureurs, qui faisaient figure de favoris, étaient attendus pour un duel au sommet. L'affrontement des deux meilleurs sprinters du monde sur 200 mè-

tres a tourné court: à mi-course, Johnson était saisi par une crampe et Greene abandonnait, terrassé par une douleur à la jambe gauche.

Johnson est cependant qualifié pour le 400 mètres de Sydney. Il participera aussi au relais 4 x 400m, s'il récupère à temps.

Quant à Greene, il prendra le départ du 100 mètres et du 4 x 100 mètres aux Jeux olympiques.

Johnson en a marre

Par ailleurs, Johnson a indiqué

qu'il ne courra plus jamais le 200 mètres.

Champion olympique et détenteur de la marque mondiale de la distance, Johnson ne veut plus participer à cette épreuve à cause de déclarations «imbéciles» de Greene avant la finale du 200 mètres de la sélection olympiques américaines d'athlétisme.

«C'est un immense soulagement car j'en avais marre (du 200 mètres), a écrit Johnson sur le site internet Olympics.com. «Tout le monde en profitait sauf moi».

De La Rosa en met plein la vue

Michel Lajeunesse

NEW YORK
Presse canadienne

Depuis qu'il est avec les Expos, il n'a pas encore perdu le sourire. On dirait un mélange d'Ozzie Smith et de Sammy Sosa. En fait, on dirait un mini-Sosa, tellement il lui ressemble.

Felipe Alou nous vantait ses mérites depuis quelques années déjà. Son père, grand amateur de musique, l'a surnommé Tuti. Lui, il voulait devenir architecte.

Mais il est devenu joueur d'arrêt-court et il n'a pas cessé de sourire depuis qu'il a été rappelé par les Expos, samedi dernier.

Et de la façon dont il se débrouille sur le terrain, Tomas De La Rosa, qui a grandi à La Victoria en République dominicaine, pas très loin d'un pénitencier fédéral, pourrait bien ne jamais reprendre le chemin des ligues mineures.

Le moins que l'on puisse dire est qu'il est spectaculaire. Il en met plein la vue. Dans l'histoire du baseball, il y a eu deux sortes de joueurs d'arrêt-court. Il y a eu les artistes comme Ozzie, Luis Aparicio, et plusieurs autres. Il y a eu les traditionalistes comme Cal Ripken, ou quelques autres qui ont porté les couleurs des Expos, les Spike Owen, Chris Speier.

Il y en a qui ont un p'tit faible pour ceux qui y mettent un peu de moutarde, qui n'hésitent pas à agrémenter le spectacle en y ajoutant une petite touche personnelle.

De La Rosa est de ceux-là.

Dimanche à Miami, il a exécuté quelques gambades de son cru et a réalisé quelques jeux spectaculaires. Il est allé chercher deux ballons à l'entre-champ avec le dos tourné au marbre, en plus de capter quelques durs roulants «dans le trou» comme on dit le langage de baseball.

La LNH en bref

Un nouveau contrat pour Sandis Ozolinsh

RALEIGH, C.N. (PC) — Les Hurricanes de la Caroline ont conclu une nouvelle entente d'une valeur de 25,5 millions \$ US pour cinq ans avec le défenseur étoile Sandis Ozolinsh.

Ce nouveau contrat rapportera quatre millions \$ à Ozolinsh la saison prochaine, 5 millions \$ en 2001-02 et 5,5 millions à chacune des trois années suivantes.

Le joueur autonome avec compensation a été obtenu de l'Avalanche du Colorado le jour du repêchage le mois dernier à Calgary.

Ozolinsh a touché 4 millions \$ la saison passée lorsqu'il a obtenu 16 buts, 36 mentions d'aide et maintenant un différentiel de plus-17 en 82 rencontres.

J.J. Daigneault signe avec le Wild

ST. PAUL, Minnesota (AP) — Le Wild du Minnesota a embauché hier le défenseur Jean-Jacques Daigneault, un vétéran de 15 saisons dans la LNH.

Les clauses du contrat n'ont pas été dévoilées.

Agé de 34 ans, Daigneault a marqué 53 buts et amassé 197 passes depuis le début de sa carrière. Il a disputé près de 900 matches.

L'ancien défenseur du Canadien a compté sept buts en 53 matches avec les Coyotes de Phoenix lors de la dernière saison.

Il retrouvera son ancien entraîneur, Mario Tremblay, qui a officiellement été nommé adjoint à Jacques Lemaire, hier.

SPORTS

Les résultats



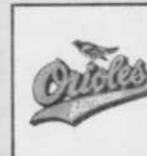
4



2



4



3

BASEBALL

Ligue nationale

Houston 4 Cincinnati 5 (10e)
Los Angeles 3 Colorado 0 (6e)

Ligue Américaine

Tampa Bay 4 Detroit 2
Kansas City 6 Chicago 7 (7e)
Anaheim 2 Texas 5 (7e)
Ligue senior de l'Estrie
Victoriaville 1 Drummondville 2

Au petit écran

Mardi, 25 juillet

GOLF

Le Défi Remax-Vidéotron
(19h30, RDS)

À surveiller

Mardi, 25 juillet

GOLF

Championnat junior du Québec,
au Vieux Village, de Bromont

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 juillet 2000

31

Shefford

CHRYSLER

DODGE

Jeep

MEILLEURS PRIX, MEILLEURE ALLOCATION pour votre véhicule

CHRYSLER

76 ans de génie exprimé avec passion



Chrysler Neon LE 2000

0%

de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Chrysler Neon 2000

LOUEZ À 228***
par mois

Terme de 48 mois. Comptant initial de 2 990 \$
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES

MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
228 ***	2 990 \$
258 ***	1 630 \$
294 ***	0 \$

Chrysler Cirrus LX 2000



ACHETEZ À

18 998\$*

Dodge Caravan

La mini-fourgonnette la plus vendue au Québec depuis 16 ans

Dodge Caravan 2000

ACHETEZ À 21 388\$*

LOUEZ À 235***
par mois

Terme de 36 mois. Comptant initial de 4 800 \$
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES

MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
235 ***	4 800 \$
305 ***	2 350 \$
372 ***	0 \$



LA VENTE MÉDAILLE D'OR



Chrysler Intrepid 2000

LOUEZ À

328***
par mois

Terme de 36 mois. Comptant initial de 4 100 \$
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus

ACHETEZ À

21 778\$*

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES

MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
328 ***	4 100 \$
388 ***	2 100 \$
451 ***	0 \$



Jeep Grand Cherokee Laredo 2000

ACHETEZ À

32 948\$*

LOUEZ À

378***

Terme de 36 mois. Comptant initial de 5 750 \$
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES

MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
378 ***	5 750 \$
458 ***	3 100 \$
551 ***	0 \$



Jeep

LE SEUL ET UNIQUE

Le pionnier légendaire des tout-terrains



Jeep TJ Sport Sentier 2000

ACHETEZ À

22 958\$*

LOUEZ À

298***
Terme de 36 mois. Comptant initial de 4 050 \$
Transport et préparation inclus

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES

MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
298 ***	4 050 \$
358 ***	2 050 \$
421 ***	0 \$

Dodge Différent.

Des camions qui ont du mordant

Économisez jusqu'à

Dodge Ram 2000

3 000\$

allocation du fabricant consentie au concessionnaire sur tous les Dodge Ram 2000



Dodge Dakota 2000

1,8%

de financement sur les Dodge Dakota 2000



Le plus grand choix dans la gamme complète des voitures et camions exceptionnels Chrysler, Dodge et Jeep de la région!

Shefford

CHRYSLER

Jeep

Camions Dodge

Shefford CHRYSLER Jeep

947 Principale
Granby
378-9051

CHRYSLER
Dodge
Jeep

*Transport et préparation en sus. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et mobiliers et taxes en sus.

** Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés à la livraison (aucun dépôt de sécurité pour la Neon). Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, aux taux de 12 \$ le km (après 100 800 km, au taux de 8 \$ le km pour la Neon). Comptant initial ou échange équivalent. Location pour usage personnel seulement. Rachat non requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Transport, préparation et taxes sur le climatiseur inclus. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et mobiliers et taxes en sus. Les photos sont à titre indicatif seulement.